

January

hath xxxi days

A	1	The Circumcision of Our Lord
b	2	
c	3	
d	4	
e	5	(St. Edward, king and confessor)
f	6	The Epiphany of Our Lord
g	7	
A	8	
b	9	
c	10	
d	11	St. Hyginus, pope and martyr
e	12	(St. Benedict Biscop, abbot)
f	13	
g	14	St. Hilary, bishop and confessor
A	15	St. Paul, the first hermit
b	16	St. Marcellus, pope and martyr
c	17	St. Anthony, abbot
d	18	St. Peter's Chair at Rome
e	19	Sts. Marius, Martha, Audifax and Abachum, martyrs; (St. Wulstan, bishop)
f	20	Sts. Fabian and Sebastian, martyrs
g	21	St. Agnes, virgin and martyr
A	22	Sts. Vincent and Anastasius, martyrs
b	23	St. Emerentiana, virgin and martyr
c	24	St. Timothy, bishop and martyr
d	25	Conversion of St. Paul
e	26	St. Polycarp, bishop and martyr
f	27	St. John Chrysostom, bishop
g	28	St. Agnes the second
A	29	
b	30	
c	31	

February

hath xxviii days

d	1	St. Ignatius, bishop and martyr; (St. Bridget, virgin)
e	2	The Purification of Our Lady ; (St. Lawrence, bishop of Canterbury)
f	3	St. Blasius, bishop and martyr; (St. Wereburghe, virgin)
g	4	(St. Gilbert, confessor)
A	5	St. Agatha, virgin and martyr
b	6	St. Dorothy, virgin and martyr
c	7	(St. Richard, king of England)
d	8	
e	9	St. Apollonia, virgin and martyr
f	10	
g	11	
A	12	
b	13	(St. Eormenhildis, queen)
c	14	St. Valentine, priest and martyr
d	15	Sts. Faustinus and Jovita, martyrs
e	16	
f	17	
g	18	St. Simeon, bishop and martyr
A	19	
b	20	(St. Mildred, virgin)
c	21	
d	22	St. Peter's Chair at Antioch
e	23	Vigil of St. Matthias; (St. Milburga, virgin)
f	24	St. Matthias, apostle ; (St. Ethelbert, king)
g	25	
A	26	
b	27	
c	28	(St. Oswald, bishop)

March

hath xxxi days

d	1	(St. David, bishop and confessor)
---	---	-----------------------------------

e	2	(St. Chad, bishop and confessor)
f	3	
g	4	
A	5	
b	6	
c	7	St. Thomas Aquinas, confessor
d	8	(St. Felix, bishop and confessor)
e	9	Forty Martyrs
f	10	
g	11	
A	12	St. Gregory, pope and confessor and Doctor of the Church
b	13	
c	14	
d	15	
e	16	
f	17	(St. Patrick, bishop and confessor)
g	18	(St. Edward, king and martyr)
A	19	St. Joseph, confessor
b	20	(St. Cuthbert, bishop and confessor)
c	21	St. Benedict, abbot
d	22	
e	23	
f	24	(St. Botolph)
g	25	The Annunciation of Our Blessed Lady
A	26	
b	27	
c	28	
d	29	
e	30	
f	31	

April

hath xxx days

g	1	
A	2	(St. Guthlac, confessor, Saint Pedro Calungsod, martyr)
b	3	(St. Richard, bishop of Chichester)

c	4	
d	5	
e	6	
f	7	
g	8	
A	9	
b	10	
c	11	St. Leo, pope and confessor
d	12	
e	13	(St. Hermenegild, king and martyr)
f	14	Sts. Tiburtius, Valerian, and Maximus, martyrs
g	15	
A	16	
b	17	St. Anicetus, pope and martyr
c	18	
d	19	(St. Elphege, bishop and martyr)
e	20	
f	21	(St. Anselm, bishop of Canterbury)
g	22	Sts. Soter and Caius, bishops and martyrs
A	23	St. George, martyr
b	24	(St. Mellitus, bishop; St. Egbert, priest)
c	25	St. Mark, evangelist
d	26	Sts. Cletus and Marcellinus, bishops and martyrs
e	27	
f	28	St. Vitalis, martyr
g	29	
A	30	(St. Erconwald, bishop of London)

May

hath xxxi days

b	1	Sts. Philip and James, apostles; (St. Walburga, virgin)
c	2	St. Athanasius, bishop and confessor
d	3	The Invention of the Holy Cross
e	4	St. Monica, widow
f	5	
g	6	St. John before Porta Latina; (St. Eadbert, bishop)

A	7	(St. John of Beverley)
b	8	The Apparition of St. Michael
c	9	St. Gregory Nazianzenus, bishop
d	10	Sts. Gordian and Epimachus, martyrs
e	11	
f	12	Sts. Nereus, Achilleus, and Pancratius, martyrs
g	13	
A	14	St. Boniface, martyr
b	15	
c	16	(St. Brendan, abbot)
d	17	
e	18	
f	19	St. Pudentiana, virgin; (St. Dunstan, bishop of Canterbury)
g	20	
A	21	St. Godrick, hermit
b	22	
c	23	
d	24	
e	25	St. Urban, pope and martyr
f	26	St. Eleutherius, pope and martyr; (St. Augustine, apostle of England)
g	27	St. John, pope and martyr; (St. Bede, priest)
A	28	
b	29	
c	30	St. Felix, pope and martyr
d	31	St. Petronilla, virgin

June

hath xxx days

e	1	
f	2	Sts. Marcellinus, Peter, and Erasmus, martyrs
g	3	
A	4	
b	5	(St. Boniface, bishop and martyr)
c	6	
d	7	(St. Robert, abbot of Chichester)
e	8	(St. William, bishop of York)

f	9	Sts. Primus and Felicianus, martyrs
g	10	(St. Margaret, queen of Scotland)
A	11	St. Barnabus, apostle
b	12	Sts. Basilides, Quirinus, Nabor, and Nazarius, martyrs
c	13	
d	14	St. Basil, bishop and confessor
e	15	Sts. Vitus, Modestus, and Crescentia, martyrs; (St. Eadburga, virgin and martyr)
f	16	
g	17	
A	18	Sts. Marcus and Marcellianus, martyrs
b	19	Sts. Gervasius and Protasius, martyrs
c	20	St. Silverius, pope and martyr
d	21	
e	22	St. Paulinus, bishop and confessor; (St. Alban, the first martyr of England)
f	23	(St. Etheldreda, queen of England)
g	24	Nativity of St. John the Baptist
A	25	Vigil of Sts. John and Paul
b	26	Sts. John and Paul, martyrs
c	27	
d	28	St. Leo, pope and confessor
e	29	Sts. Peter and Paul, apostles
f	30	Commemoration of St. Paul

July

hath xxxi days

g	1	
A	2	Visitation of Our Blessed Lady ; (St. Swithun, bishop and confessor)
b	3	
c	4	
d	5	
e	6	
f	7	(St. Edelburga, virgin; St. Hedda, bishop)
g	8	
A	9	
b	10	Seven Brothers; Sts. Rufina and Secunda, martyrs

c	11	St. Pius, pope and martyr
d	12	Sts. Nabor and Felix, martyrs
e	13	St. Anacletus, pope and martyr
f	14	St. Bonaventure, bishop and confessor
g	15	
A	16	
b	17	St. Alexius, confessor; (St. Kenelmus, king and martyr)
c	18	St. Symphorosa and her seven sons, martyrs
d	19	Sts. Justa & Rufina
e	20	St. Margaret, virgin and martyr
f	21	St. Praxedis, virgin (Our Lady of Mount Carmel)
g	22	St. Mary Magdalen
A	23	St. Apollinaris, bishop and martyr
b	24	Vigil of St. James
c	25	St. James, apostle
d	26	
e	27	St. Pantaleon, martyr
f	28	Sts. Nazarius, Celsus, and Victor; (St. Samson, bishop)
g	29	St. Martha, virgin
A	30	Sts. Abdon and Sennen, martyrs
b	31	

August

hath xxxi days

c	1	St. Peter in Chains; (St. Ethelwold, bishop of Winchester)
d	2	St. Stephen, pope and martyr, St. Peter of Osma
e	3	Invention of St. Stephen
f	4	St. Dominic, confessor
g	5	Dedication of the Church of Santa Maria ad Nives; (St. Oswald, king)
A	6	The Transfiguration of Our Lord
b	7	St. Donatus, bishop and martyr, St. Cajetan, Cardinal
c	8	Sts. Cyriacus, Largus, and Smaragdus, martyrs
d	9	Vigil of St. Lawrence, St. Just and Pastor
e	10	St. Lawrence, martyr
f	11	Sts. Tiburtius and Susanna, martyrs, St. Philomena
g	12	St. Clare, virgin

A	13	St. Hippolytus and his fellows, martyrs
b	14	Vigil of the Assumption
c	15	The Assumption of Our Blessed Lady
d	16	
e	17	
f	18	St. Agapitus, martyr; (St. Helena, queen)
g	19	
A	20	St. Bernard, abbot; (St. Oswin, king and martyr)
b	21	
c	22	St. Timothy and his fellows, martyrs
d	23	Vigil of St. Bartholomew
e	24	St. Bartholomew, apostle
f	25	St. Louis, confessor; (St. Ebba, virgin and abbess)
g	26	St. Zephyrin, pope and martyr
A	27	
b	28	St. Augustine, bishop and confessor and Doctor of the Church
c	29	Beheading of St. John the Baptist
d	30	St. Rose of Lima
e	31	Sts. Felix and Adauctus, martyrs; (St. Aedhan, bishop and confessor)

September

hath xxx days

f	1	St. Giles, abbot, St. Therese of Jesus
g	2	St. Antoninus
A	3	St. Pius X, Pope
b	4	
c	5	
d	6	
e	7	
f	8	The Nativity of Our Blessed Lady
g	9	St. Gorgonius, martyr
A	10	St. Nicholas of Tolentino
b	11	Sts. Protus and Hyacinthus, martyrs
c	12	
d	13	
e	14	Exaltation of the Cross

f	15	St. Nicomedes, martyr, Seven Dolours of the Blessed Virgin Mary
g	16	Sts. Cornelius and Cyprian, bishops and martyrs; (St. Edith, virgin)
A	17	Impression of the Stigmata of Saint Francis of Assisi
b	18	St. Joseph of Cupertino
c	19	(St. Theodore, bishop of Canterbury)
d	20	Vigil of St. Matthew
e	21	St. Matthew, apostle
f	22	St. Maurice and his fellows, martyrs, St. Thomas of Villanova
g	23	St. Linus, pope and martyr
A	24	Our Lady of Ransom
b	25	St. Mary of Cervellione
c	26	Sts. Cyprian and Justina, martyrs
d	27	Sts. Cosmas and Damian
e	28	St. Lorenzo Ruiz, martyr
f	29	The Dedication of St. Michael the Archangel
g	30	St. Jerome, priest and confessor; (St. Honorius, bishop)

October

hath xxxi days

A	1	St. Remigius, bishop and confessor
b	2	(St. Thomas, bishop of Hereford)
c	3	
d	4	St. Francis, confessor; (St. Edwin, king and martyr)
e	5	
f	6	
g	7	St. Mark, pope and confessor; (St. Ositha, virgin and martyr)
A	8	
b	9	Sts. Dionysius, Rusticus, and Eleutherius, martyrs
c	10	(St. Paulinus, bishop of York)
d	11	
e	12	(St. Wilfrid, bishop of York)
f	13	
g	14	St. Callistus, pope and martyr
A	15	
b	16	
c	17	

d	18	St. Luke, evangelist
e	19	(St. Fritheswida, virgin)
f	20	
g	21	St. Hilarion, abbot; (St. Ursula, virgin and martyr)
A	22	
b	23	
c	24	
d	25	Sts. Chrysanthus and Daria, martyrs
e	26	St. Evaristus, pope and martyr
f	27	Vigil of Sts. Simon and Jude
g	28	Sts. Simon and Jude, apostles
A	29	
b	30	
c	31	Vigil of All Saints

November

hath xxx days

d	1	The Feast of All Saints
e	2	The Commemoration of All Souls
f	3	(St. Winifrid, virgin and martyr)
g	4	Sts. Vitalis and Agricola, martyrs
A	5	
b	6	
c	7	(St. Willebrord, bishop and confessor)
d	8	Four Crowned Martyrs
e	9	The Dedication of the Church of St. Saviour [the Lateran]
f	10	(St. Justus, bishop)
g	11	St. Martin, bishop and confessor
A	12	St. Martin, pope
b	13	
c	14	
d	15	
e	16	(St. Edmund, bishop of Canterbury)
f	17	St. Gregory Thaumaturgus, bishop; (St. Hugo, bishop of Lincoln)
g	18	The Dedication of the Churches of St. Peter and Paul
A	19	St. Pontianus, pope and martyr

b	20	(St. Edmund, king and martyr)
c	21	
d	22	St. Cecilia, virgin and martyr
e	23	St. Clement, pope and martyr
f	24	St. Crisogonus, martyr
g	25	St. Catherine, virgin and martyr, St. Pudenciana
A	26	St. Peter of Alexandria, bishop and martyr
b	27	St. Vitalis and Agricola), martyrs (Our Lady of Miraculous Medal)
c	28	
d	29	Vigil of St. Andrew
e	30	St. Andrew, apostle

December

hath xxxi days

f	1	
g	2	St. Bibiana, virgin and martyr
A	3	
b	4	St. Barbara, virgin and martyr; (St. Osmund, bishop)
c	5	St. Sabas, abbot
d	6	St. Nicholas, bishop and confessor
e	7	St. Ambrose, bishop and confessor
f	8	The Immaculate Conception of Our Blessed Lady
g	9	
A	10	St. Melchiades, pope
b	11	St. Damasus, pope and confessor
c	12	
d	13	St. Lucy, virgin and martyr
e	14	
f	15	
g	16	
A	17	
b	18	
c	19	
d	20	Vigil of St. Thomas
e	21	St. Thomas, apostle
f	22	

g	23	
A	24	Vigil of the Nativity of Our Lord
b	25	Nativity of Our Lord
c	26	St. Stephen, the first martyr
d	27	St. John, apostle and evangelist
e	28	The Holy Innocents, martyrs
f	29	St. Thomas of Canterbury, bishop and martyr
g	30	
A	31	St. Silvester, pope and confessor



Gospel of John

Gloria tibi Domine.

Glory be to thee O Lord.



In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioannes. Hic venit in testimonium ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quodquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine eius: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate



In the beginning was the word, and the word was with God, and God was the word. This was in the beginning with God. All things were made by him: and without him was made nothing, which was made. In him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for testimony, to give testimony of the light, that all might believe through him. He was not the light: but to give testimony of the light. It was the true light, which lighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came into his own, and his own received him not. But as many as received him, he gave them power to be made the sons of God, to those

carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. Et verbum caro factum est, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam eius, gloriam quasi unigeniti a Patre plenum gratiae et veritatis.

Deo gratias.

that believe in his name. Who, not of blood nor of the will of flesh, nor of the will of man, but of God are born. And the word was made flesh, and dwelt in us (and we saw the glory of him, glory as it were of the only begotten of the Father) full of grace and verity.

Thanks be to God.

Gospel of Luke

Gloria tibi Domine.

In illo tempore, missus est angelus Gabriel a Deo in civitatem Galilaeae, cui nomen Nazareth, ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen virginis Maria. Et ingressus angelus ad eam dixit: Ave gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus. Quae cum audisset, turbata est in sermone eius, et cogitabat qualis esset ista salutatio. Et ait angelus ei: Ne timeas Maria, invenisti enim gratiam apud Deum: ecce concipies in utero, et paries filium, et vocabis nomen eius Iesum: hic erit magnus, et Filius Altissimi vocabitur, et dabit illi Dominus Deus sedem David patris eius: et regnabit in domo Iacob in aeternum, et regni eius non erit finis. Dixit autem Maria ad angelum: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens angelus dixit ei: Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te sanctum, vocabitur Filius Dei. Et ecce Elisabeth cognata tua, et ipsa concepit filium in senectute sua: et hic mensis sextus est illi,

Glory be to thee O Lord.

At that time, the Angel Gabriel was sent of God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David: and the virgin's name was Mary. And the Angel being entered in, said unto her, Hail full of Grace, our Lord is with thee: blessed art thou among women. Who having heard, was troubled at his saying, and thought what manner of salutation this should be. And the Angel said to her, Fear not Mary, for thou has found grace with God. Behold thou shalt conceive in thy womb, and shalt bear a son: and thou shalt call his name Jesus. He shall be great, and shall be called the son of the most High, and our Lord God shall give him the seat of David his father: and he shall reign in the house of Jacob forever, and of his kingdom there shall be no end. And Mary said to the Angel, How shall this be done: because I know not man? And the Angel answering, said to her, The holy Ghost shall come upon thee, and the power of the most high shall overshadow thee. And therefore

quae vocatur sterilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem Maria: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum.

Deo gratias.

also that which of thee shall be born Holy, shall be called the son of God. And behold Elizabeth thy cousin, she also hath conceived a son in her old age: and this month, is the sixth to her that is called barren: because there shall not be impossible with God any word. And Mary said, behold the handmaid of our Lord, be it done to me according to thy word.

Thanks be to God.

Gospel of Matthew

Gloria tibi Domine.

In illo tempore, cum ergo natus esset Iesus in Bethlehem Iuda in diebus Herodis regis, ecce magi ab oriente venerunt Ierosolymam, dicentes: ubi est qui natus est rex Iudaeorum. vidimus enim stellam eius in oriente, et venimus adorare eum. Audiens autem Herodes rex, turbatus est, et omnis Ierosolyma cum illo. Et congregans omnes principes sacerdotum, et scribas populi, sciscitabatur ab eis ubi Christus nasceretur. At illi dixerunt ei: in Bethlehem Iudae: sic enim scriptum est per prophetam: et tu Bethlelem terra Iuda, nequaquam minima es in principibus Iuda: ex te enim exiet dux, qui regat populum meum Israel. Tunc Herodes clam vocatis Magis diligenter didicit ab eis tempus stellae, quae apparuit eis: et mittens illos in Bethlehem, dixit: Ite, et interrogate diligenter de puero: et cum inveneritis, renuntiate mihi, ut et ego veniens adorem eum. Qui cum audissent regem, abierunt, et ecce stella, quam viderant in oriente, antecedebat eos, usque dum veniens

Glory be to thee O Lord.

At that time, when Jesus was born in Bethlehem of Judah in the days of Herod the King, behold, there came Sages from the East to Jerusalem, saying, where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the East, and are come to adore him. And Herod the King hearing this, was troubled, and all Jerusalem with him. And assembling together all the high priests and the scribes of the people, he inquired of them where Christ should be born. But they said to him, in Bethlehem of Judah. For so it is written by the Prophet: and thou Bethlehem the land of Judah, art not the least among the Princes of Judah: for out of thee shall come forth the captain that shall rule my people Israel. Then Herod secretly calling the Sages, learned diligently of them the time of the star which appeared to them: and sending them into Bethlehem, said, go, and inquire diligently of the child: and when you shall find him, make report to me, that I also may come and adore him. Who having heard the

staret supra, ubi erat puer. Videntes autem stellam gavisi sunt gaudio magno valde. Et intrantes domum, invenerunt puerum cum Maria matre eius, et procidentibus adoraverunt eum: et apertis thesauris suis obtulerunt ei munera, aurum, thus, et myrrham. Et responso accepto in somnis ne redirent ad Herodem, per aliam viam reversi sunt in regionem suam.

Deo gratias.

king, went their way: and behold the star which they had seen in the East went before them, until it came and stood over, where the child was. And seeing the star, they rejoiced with exceeding great joy. And entering into the house, they found the child with Mary his mother, and falling down adored him: and opening their treasures, they offered to him gifts: gold, frankincense, and myrrh. And having received an answer in sleep that they should not return to Herod, they went back another way into their country.

Thanks be to God.

Gospel of Mark

Gloria tibi Domine.

In illo tempore, recumbentibus illis undecim apparuit: et exprobravit incredulitatem eorum et duritiam cordis: quia iis, qui viderant eum resurrexisse, non crediderunt. Et dixit eis: Euntes in mundum universum praedicate Evangelium omni creaturae. Qui crediderit, et baptizatus fuerit, salvus erit: qui vero non crediderit, condemnabitur. Signa autem eos qui crediderint, haec sequentur: In nomine meo daemones eiicient: linguis loquentur novis: serpentes tollent: et si mortiferum quid biberint, non eis nocebit: super aegros manus imponent, et bene habebunt. Et dominus quidem Iesus postquam locutus est eis, assumptus est in caelum, et sedet a dextris Dei. Illi autem profecti praedicaverunt ubique, Domino cooperante, et sermonem confirmante, sequentibus signis.

Deo gratias.

Glory be to thee O Lord.

At that time, Jesus appeared to the eleven disciples as they sat at the table: and he reproached their incredulity and hardness of heart, because they did not believe them that had seen him risen again. And he said to them, going into the whole world preach the Gospel to all creatures. He that believeth and is baptized, shall be saved: but he that believeth not, shall be condemned. And them that believe these signs shall follow: In my name shall they cast out devils, They shall speak with new tongues, Serpents shall they take away, and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them, they shall impose hands upon the sick: and they shall be whole. And so our Lord Jesus after he spake unto them, was assumed into heaven, and sat on the right hand of God. But they going forth preached everywhere: our Lord working withal, confirming the word with signs that followed.

Thanks be to God.





bsecro te domina
sancta Maria,
mater Dei,
pietate
plenissima,
summi regis
filia, mater
gloriosissima, mater

orphanorum, consolatio desolatorum,
via errantium, salus omnium in te
sperantium: virgo ante partum, virgo
in partu, et virgo post partum: fons
misericordiae, fons salutis et gratiae,
fons consolationis et indulgentiae,
fons pietatis et laetitiae, fons vitae et
veniae: per illam sanctam ineffabilem
laetitiam, qua exultavit spiritus tuus in
illa hora, in qua tibi per Gabrielem
Archangelum annunciatus et
conceptus filius Dei fuit. Et per illam
sanctam ineffabilem humilitatem, in
qua tu respondisti Archangelo
Gabrieli: Ecce ancilla Domini, fiat
mihi secundum verbum tuum: et per
illud divinum mysterium, quod tunc
operatus est in te Spiritus sanctus: et
per ineffabilem gratiam, pietatem,
misericordiam, amorem, et
humilitatem, per quas filius tuus
Dominus noster Iesus Christus
descendit accipere humanam carnem
in venerabilissimo utero tuo: et per
gloriosissima gaudia, quae habuisti de
filio tuo Domino nostro Iesu Christo:
Et per illam sanctam et maximam
compassionem, et acerbissimum
cordis dolorem, quem habuisti,
quando filium tuum Dominum
nostrum Iesum Christum ante crucem



beseech thee O Holy Lady
Mary, Mother of God most
full of pity, the daughter of the
highest king, mother most
glorious, mother of orphans,
the consolation of the desolate,
the way of them that go
astray, the safety of all that

trust in thee, a virgin before
childbearing, a virgin in childbearing,
and a virgin after childbearing: the
fountain of mercy, the fountain of
health and grace, the fountain of
consolation and pardon, the fountain
of piety and gladness, the fountain of
life and forgiveness. By that holy
unspeakable gladness, by the which
thy spirit did rejoice that hour,
wherein the Son of God was unto thee
by the Angel Gabriel declared and
conceived. And by that holy
unspeakable humility, in which thou
didst answer the Archangel Gabriel:
Behold the handmaid of our Lord, be
it unto me according unto thy word:
and by that divine mystery, which the
Holy Ghost as then did work in thee:
and by the unspeakable grace, pity,
mercy, love, and humility by the
which thy son our Lord Jesus Christ
came down to take human flesh in thy
most venerable womb: and by the
most glorious joys, which thou hadst
of thy son our Lord Jesus Christ: and
by that holy and most great
compassion, and most bitter grief of
thy heart, which thou hadst when as
thou didst behold thy son our Lord
Jesus Christ, made naked before the

nudatum, et in ipsa levatum
pendentem, crucifixum, vulneratum;
sientem, amarissimum potum, fel et
acetum ori eius apponi vidisti, Eli
clamantem audisti, et morientem
vidisti. Et per quinque vulnera
eiusdem filii tui, et per contractionem
viscerum tuorum, prae nimio dolore
vulnerum suorum, et per dolorem
quem habuisti, quando vidisti eum
vulnerari. Et per fontes sanguinis sui:
et per omnem passionem eius, et
dolorem cordis tui, et per fontes
lacrymarum tuarum, ut cum omnibus
sanctis et electis Dei venias, et festines
in auxilium, et consilium meum, in
omnibus orationibus, et petitionibus
meis, in omnibus angustiis, et
necessitatibus meis. Et in omnibus illis
rebus, in quibus ego sum aliquid
facturus, locuturus, aut cogitaturus
omnibus diebus ac noctibus, horis,
atque momentis vitae meae. Et mihi
famulo tuo impetres a dilecto filio tuo
Domino nostro Iesu Christo virtutum
omnium complementum, cum omni
misericordia, et consolatione, omni
consilio et adiutorio, omni
benedictione et sanctificatione, omni
salvatione, pace et prosperitate, omni
gaudio et alacritate: etiam
abundantiam omnium bonorum
spiritualium, et sufficientiam
corporalium, et gratiam sancti spiritus,
qui me bene per omnia disponat,
animam meam custodiat, corpus
meum regat, et protegat, mentem
erigat, mores componat, actus probet,
cogitationes sanctas instituat,

cross, and lifted up upon the same,
hanging, crucified, wounded, thirsting,
and the most bitter drink of gall and
vinegar put unto his mouth. Thou
heardst him cry Eli, and didst see him
die. And by those five wounds of the
same thy son and by the sore
shrinking together of thy inward parts,
through the extreme grief of this
wounds, and by the sorrow which thou
hadst when thou didst behold him
wounded. And by the fountains of his
blood: and by all his passion, and
sorrow of thy heart, and by the
fountains of thy tears, that thou
wouldst come with all the Saints and
elect of God and hasten unto my help,
and my counsel in all my prayers, and
petitions, in all my distresses and
necessities. As also in all those things,
wherein I am to do anything, speak, or
think, all the days and nights, hours,
and moments of my life. And obtain
for me thy servant of thy beloved son
Our Lord Jesus Christ the
accomplishment of all virtues, with all
mercy, and consolation, all counsel
and aid, all benediction and
sanctification, all salvation, peace and
prosperity, all joy and gladness: also
abundance of all spiritual good things,
and sufficiency of corporal, and grace
of the Holy Ghost, which may well
dispose me in all things, and may
guard my soul, govern and protect my
body, stir up my mind, order my
manners, approve my acts, suggest
holy cogitations, pardon my evils past,
amend things present, and moderate

praeterita mala indulgeat, praesentia emendet, et futura moderetur: vitam honestam, et castam mihi tribuat, fidem spem, et charitatem mihi praestet: articulos fidei firmiter credere, et praecepta legis observare me faciat. Sensus corporis mei regat et protegat, et a peccatis mortalibus me semper liberet, et defendat usque in finem meum: hanc orationem suppliciter exaudiat, et suscipiat, et vitam aeternam mihi tribuat. Audi, et intercede pro me dulcissima virgo Maria mater Dei, et misericordiae, Amen.

things to come: bestow on me an honest, and chaste life, grant me faith, hope, and charity: make me firmly to believe the articles of the faith, and to observe the precepts of the law: rule and protect the senses of my body, and evermore deliver me from mortal sins, and defend me to my life's end: that he may graciously and meekly hear, and receive this prayer, and give me life everlasting. Hear and make intercession for me most sweet virgin Mary Mother of God, and Mercy. Amen.



Intemerata, et in aeternum benedicta, singularis atque incomparabilis virgo Dei genitrix Maria, gratissimum

Dei templum, spiritus sancti sacrarium, janua regni caelorum, per quam post Deum totus vivit orbis terrarum. Inclina mater misericordia aures tuae pietatis indignis supplicationibus meis, et esto mihi miserrimo peccatori pia, et propitia in omnibus auxiliatrix. O Ioannes beatissime Christi familiaris, et amice, qui ab eodem Domino nostro Iesu Christo virgo es electus, et inter ceteros magis dilectus, atque in mysteriis caelestibus ultra omnes imbutus; Apostolus enim et Evangelista factus es praeclarissimus: Te etiam invoco cum Maria matre



Untouchable, and forever blessed, singular and incomparable virgin Mary Mother of God, most grateful temple of God, the sacristry of the

Holy Ghost, the gate of the kingdom of heaven, by whom next unto God the whole world liveth, incline O Mother of Mercy the ears of thy pity unto my unworthy supplications, and be pitiful to me a most wretched sinner, and be unto me a merciful helper in all things. O most blessed John, the familiar and friend of Christ, which of the same Lord Jesus Christ was chosen a virgin, and among the rest more beloved, above all instructed in the heavenly mysteries, for thou wast made a most worthy Apostle and Evangelist: thee also I call upon with Mary mother of the same Lord Jesus

eiusdem Domini nostri Iesu Christi salvatoris, ut mihi opem tuam cum ipsa conferre digneris. O duae gemmae caelestes, Maria, et Ioannes. O duo luminaria divinitus ante Deum lucentia, vestris radiis scelerum meorum effugate nubila. Vos enim estis illi duo, in quibus unigenitus Dei filius ob sincerissimae virginitatis meritum, dilectionis suae confirmavit privilegium in cruce pendens, uni vestrum ita dicens: Mulier ecce filius tuus: deinde ad alium: Ecce mater tua. In huius ergo tam sacratissimi amoris dulcedine, qua tunc ore Domenico, velut mater et filius adinvicem conjuncti estis, vobis duobus ego miserrimus peccator commendo hodie corpus et animam meam: ut in omnibus horis atque momentis, interius et exterius firmi custodes, et pii apud Deum intercessores mihi existere dignemini. Poscite mihi quaeso corporis, et animae salutem. Agite quaeso, agite vestris gloriosis precibus, ut cor meum invisere, et inhabitare dignemur spiritus almus, gratiarum largitor optimus, qui me a cunctis vitiorum sordibus expruget, virtutibus sacris illustret, et exornet: in dilectione Dei et proximi mei perfecte stare, et perseverare me faciat: et post huius vitae cursum ad gaudia ducat electorum suorum benignissimus paraclitus. Qui cum Deo patre, et filio vivit et regnat in saecula saeculorum. Amen.

Christ our Saviour, that thou wouldst vouchsafe to afford me thy aid with hers. O ye two celestial jewels, Mary, and John. O ye two lights divinely shining before God. Chase away by your bright beams the clouds of my offences. For you are those two in whom the only begotten Son of God, for the merit of most sincere virginity, hanging upon the cross confirmed the privilege of his love, saying thus to the one of you: woman, behold thy son: and then unto the other: behold thy mother. In the sweetness therefore of his most sacred love, through which by our Lord's own mouth, as mother and son you were joined in one, I a most wretched sinner recommend this day to you both my body and soul that at all hours and moments, inwardly and outwardly, you would vouchsafe to be unto me firm guardians, and before God devout intercessors: ask earnestly for me I beseech you, health of body and soul. Procure I beseech you, procure by your glorious prayers, that the pure spirit, the best giver of graces, may vouchsafe to visit my heart and dwell therein, which may thoroughly purge me from all filth of vice, lighten and adorn me with sacred virtues: cause me perfectly to stand, and persevere in the love of God and my neighbour, and after the course of this life the most benign comforter may bring me to the joys of his elect, who with God the Father, and the Son liveth and reigneth world without end. Amen.



Dixit autem Maria : Ecce
ancilla Domini, fiat mihi
secundum verbum tuum.

Officium Beatae Mariae

Ad Matutinum

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Iesus. Sancta Maria mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostrae. Amen.

Quod dicitur semper in principio omnium Horarum beatae Mariae.

V: Domine + labia mea aperies.

R: Et os meum annuntiabit laudem tuam.

V: Deus † in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen. Alleluia.

Sic dicitur Alleluia, ad omnes Horas, a Vesperis Sabbathi sancti, usque ad Completorium Sabbathi ante Dominicam Septuagesimae. Tunc enim usque ad Vesperas Sabbathi sancti dicitur: Laus tibi Domine, Rex aeternae gloriae.

Invitatorium:

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum.

The Office of Our Blessed Lady

At Matins

Hail Mary

Hail Mary, full of grace: our Lord is with thee: blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, mother of God, pray for us sinners, now, and in the hour of our death, Amen.

The which is always said in the beginning of all hours of our blessed Lady.

V: Thou + O Lord wilt open my lips.

R: And my mouth shall declare thy praise.

V: Incline † unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost. Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end, Amen. Alleluia.

So Alleluia is said at all hours, from the Vespers of Easter eve, unto the Compline of the Saturday before the Sunday of Septuagesima. For then unto the Vespers of Easter eve is said: Praise be to thee O Lord, King of eternal glory.

Invitatory:

Hail Mary, full of grace: Our Lord is with thee.

Et repetitur:

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum.

Tempore Paschali additur Alleluia, et similiter in fine Antiphonarum, Versiculorum, et Responsoriorum.**Psalmus [94]:**

Venite exultemus Domino, iubilemus Deo salutari nostro: praeoccupemus faciem eius in confessione: et in psalmis iubilemus ei. Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum. Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex magnus super omnes deos: quoniam non repellet Dominus plebem suam: quia in manu eius sunt omnes fines terrae, et altitudines montium ipse conspicit.

Dominus tecum.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud: et aridam fundaverunt manus eius: venite adoremus, et procidamus ante Deum: ploremus coram Domino, qui fecit nos: quia ipse est Dominus Deus noster: nos autem populus eius, et oves pascuae eius.

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum.

Hodie si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vestra, sicut in exacerbatione secundum diem tentationis in deserto: ubi tentaverunt me patres vestri: probaverunt, et viderunt opera mea.

Dominus tecum.

Quadraginta annis proximus fui generationi huic et dixi, semper hi errant corde: ipsi vero non cognoverunt vias meas: quibus iuravi in ira mea, si introibunt in requiem meam.

Ave Maria, Gratia plena: Dominus tecum.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

And it is again repeated:

Hail Mary, full of grace: Our Lord is with thee.

In the time of Easter is added Alleluia, and in like manner in the end of the Antiphons, Versicles, and Responses.**Psalm [94]:**

Come let us rejoice unto our Lord, let us make joy to God our saviour: let us approach to his presence in confession, and in Psalms let us make joy unto him.

Hail Mary, full of grace: our Lord is with thee.

For God is a great Lord, and a great King above all Gods: because our Lord repelleth not his people: for that in his hand are all the bounds of the earth, and he beholdeth the heights of the mountains.

Our Lord is with thee.

For the sea is his, and he made it: and his hands founded the dry land: come let us adore, and fall down before God: let us weep before our Lord, that made us: because he is the Lord our God: we are his people, and the sheep of his pasture.

Hail Mary, full of grace: our Lord is with thee.

Today if ye shall hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation according to the day of temptation in the wilderness: where your fathers tempted me: proved, and saw my works.

Our Lord is with thee.

Forty years was I nigh unto this generation: and said, they always err in heart: and they have not known my ways, to whom I swear in my wrath, if they shall enter into my rest. Hail Mary, full of grace: our Lord is with thee.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end, Amen.

Dominus tecum. Ave Maria gratia plena:
Dominus tecum.

Our Lord is with thee. Hail Mary, full of
grace: our Lord is with thee.

Hymnus:

Quem terra, pontus, aethera
Colunt, adorant, praedicant,
Trinam regentem machinam,
Clastrum Mariae baiulat.
Cui Luna, Sol, et omnia
Deserviunt per tempora:
Perfusa caeli gratia,
Gestant puellae viscera.
Beata mater munere,
Cuius supernus artifex,
Mundum pugillo continens,
Ventris sub arca clausus est.
Beata caeli nuncio,
Foecunda Sancto Spiritu,
Desideratus gentibus,
Cuius per aluum fusus est.
Gloria tibi Domine,
Qui natus es de virgine,
Cum Patre, et Sancto Spiritu,
In sempiterna saecula, Amen.

Hymn:

Whom earth, and sea, and eke the skies,
Adore, and worship, and declare,
As ruler of the triple frame,
The closure of Maria bare.
Whom both the Moon, the Sun and all,
Do serve in their due time and space,
A maiden's inward parts doth bear,
Bedewed with celestial grace.
Blest is the mother by this gift,
Whose womb as in a coffer held,
The maker that surmounteth all,
Who in his hand the world doth weld.
She blessed is by heavenly news,
And fruitful by the Holy Ghost,
From out whose womb was yielded forth,
Whom nations had desired most.
Glory be unto thee O Lord,
That born was of the Virgin pure,
With the Father and Holy Ghost,
All ages ever to endure, Amen.

**Isti tres Psalmi sequentes dicuntur diebus
Dominicis, Feria ii. et v. ad Nocturnum:**

**These three Psalms following are said on
Sundays, Mondays, and Thursdays at
Nocturne:**

Ant: Benedicta tu.

Ant: Blessed art thou.

Psalmus [8]:

Domine Dominus noster: quam admirabile
est nomen tuum in universa terra!
Quoniam elevata est magnificentia tua: super
caelos.
Ex ore infantium et lactantium perfecisti
laudem propter inimicos tuos: ut destruas
inimicum, et ultorem.
Quoniam videbo caelos tuos opera digitorum
tuorum: lunam et stellas quae tu fundasti.
Quid est homo, quod memor es eius: aut
filius hominis, quoniam visitas eum?
Minuisti eum paulo minus ab Angelis, gloria
et honore coronasti eum: et constituisti eum
super opera manuum tuarum.

Psalm [8]:

O Lord our Lord: how marvelous is thy
name in the whole earth.
For thy magnificence is lifted up: above the
heavens.
Out of the mouth of infants and sucklings
thou hast perfected praise because of thine
enemies: that thou mayest destroy the
enemy, and revenger.
For I shall behold thy heavens the works of
thy fingers: the Moon and the Stars, which
thou hast founded.
What is man, that thou art mindful of him: or
the son of man, that thou dost visit him?
Thou hast diminished him a little less than

Omnia subiecisti sub pedibus eius: oves et boves universas, insuper et pecora campi. Volucres caeli, et pisces maris: qui perambulant semitas maris. Domine Dominus noster: quam admirabile est nomen tuum in universa terra.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen.

Ant: Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Ant: Sicut myrrha electa.

Psalmus [18]:

Caeli enarrant gloriam Dei: et opera manuum eius annunciat firmamentum. Dies diei eructat verbum: et nox nocti indicat scientiam. Non sunt loquellae, neque sermones: quorum non audiantur voces eorum. In omnem terram exivit sonus eorum: et in fines orbis terrae verba eorum. In sole posuit tabernaculum suum: et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo. Exultavit ut gigans ad currendam viam: a summo caelo egressio eius. Et occursum eius usque ad summum eius: nec est qui se abscondat a calore eius. Lex Domini immaculata convertens animas: testimonium Domini fidele, sapientiam praestans parvulis. Iustitiae Domini rectae, laetificantes corda: praeceptum Domini lucidum, illuminans oculos. Timor Domini sanctus permanens in saeculum saeculi: iudicia Domini vera, iustificata in semet ipsa. Desiderabilia super aurum, et lapidem pretiosum multum: et dulciora super mel, et

Angels, with glory and honour thou hast crowned him: and hast appointed him over the works of thy hands. Thou hast subjected all things under his feet: sheep and all oxen moreover also the cattle of the field. The birds of the air, and fishes of the sea: that walk through the paths of the sea. O Lord our Lord: how wonderful is thy name in the whole earth.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost. Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

Ant: Even as elected myrrh.

Psalm [18]:

The heavens show forth the glory of God: and the firmament declareth the works of his hands. Day unto day uttereth word: and night unto night showeth knowledge. There are no languages, nor speeches: whose voices are not heard. Their sound hath gone forth into all the earth: and unto the ends of the round world the words of them. He hath put his tabernacle in the sun: and himself as a bridegroom coming forth of his bridechamber. He hath rejoiced as a giant to run the way: his coming forth is from the highest heaven. And his recourse even to the top thereof: neither is there any that can hide himself from his heat. The law of our Lord is immaculate converting souls: the testimony of our Lord is faithful, giving wisdom to little ones. The justices of our Lord be right, making hearts joyful: the precept of our Lord is lightsome illuminating the eyes. The fear of our Lord is holy, permanent for

favum.

Etenim servus tuus custodit ea: in
custodiendis illis retributio multa.

Delicta quis intellegit? ab occultis meis
munda me: et ab alienis parce servo tuo.

Si mei non fuerint dominati, tunc
immaculatus ero: et emundabor a delicto
maximo.

Et erunt ut conplaceant eloquia oris mei: et
meditatio cordis mei in conspectu tuo
semper.

Domine adiutor meus: et redemptor meus.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Sicut myrrha electa, odorem dedisti
suavitatis, sancta Dei genitrix.

Ant: Ante thorum.

Psalmus [23]:

Domini est terra, et plenitudo eius: orbis
terrarum, et universi qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundavit eum: et super
flumina praeparavit eum.

Quis ascendit in montem Domini: aut quis
stabit in loco sancto eius?

Innocens manibus, et mundo corde, qui non
accepit in vano animam suam: nec iuravit in
dolo proximo suo.

Hic accipiet benedictionem a Domino: et
misericordiam a Deo salutari suo.

Haec est generatio quaerentium eum:
quaerentium faciem Dei Iacob.

Attollite portas principes vestras, et
elevamini portae aeternales: et introibit rex
gloriae.

Quis est iste rex gloriae? Dominus fortis et
potens, Dominus potens in praelio.

ever and ever: the judgments of our Lord be
true, justified in themselves.

To be desired above gold, and stone much
precious: and more sweet above honey, and
the honeycomb.

For thy servant keepeth them: in keeping
them is much reward.

Sins who understandeth? from my secret
sins cleanse me: and from other men's spare
thy servant.

If they shall not have dominion over me,
then shall I be immaculate: and shall be
cleansed from the greatest sin.

And the words of my mouth shall be such as
may please: and the meditation of my heart
always in thy sight.

O Lord my helper: and redeemer.

Glory be to the Father, and to the Son: and
to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: Even as elected myrrh thou gavest the
odor of sweetness, O holy mother of God.

Ant: Before the bed.

Psalm [23]:

The earth is our Lord's, and the fulness
thereof: the round world and all that dwell
therein.

Because he hath founded it upon the seas:
and upon the floods hath prepared it.

Who shall ascend into the hill of our Lord:
or who shall stand in his holy place?

The innocent of hands, and of clean heart,
that hath not taken his soul in vain: nor
sworn to his neighbour in guile.

He shall receive blessing of our Lord: and
mercy of God his saviour.

This is the generation of them that seek him:
of them that seek the face of the God of
Jacob.

Lift up your gates ye princes, and be ye
lifted up O eternal gates: and the king of
glory shall enter in.

Attollite portas principes vestras, et elevamini portae aeternales: et introibit rex gloriae. Quis est iste rex gloriae? Dominus virtutum, ipse est rex gloriae.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Ante thorum huius virginis, frequentate nobis dulcia cantica dramatis.

Isti tres Psalmi sequentes dicuntur Feria iii. et vi. ad Nocturnum:

Ant: Specie tua.

Psalmus [44]:

Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi.

Lingua mea calamus scribae: velociter scribentis.

Speciosus forma prae filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in aeternum.

Accingere gladio tuo: super femur tuum potentissime.

Specie tua, et pulchritudine tua: intende, prospere procede, et regna.

Propter veritatem, et mansuetudinem, et iustitiam: et deducet te mirabiliter dextera tua.

Sagittae tuae acutae: (populi sub te cadent) in corda inimicorum regis.

Sedis tua Deus in saeculum saeculi: virga directionis, virga regni tui.

Dilexisti iustitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus oleo laetitiae, prae consortibus tuis.

Myrrha, et gutta, et cassia a vestimentis tuis, a domibus eburneis: ex quibus delectaverunt te filiae regum in honore tuo.

Adstetit regina a dextris tuis, in vestitu

Who is the king of glory? our Lord strong and mighty: our Lord mighty in battle.

Lift up your gates ye princes, and be ye lifted up O eternal gates: and the king of glory shall enter in.

Who is this king of glory? the Lord of powers he is the king of glory.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: Before the bed of this virgin make usual unto us sweet songs of measure.

These three Psalms following are said on Tuesday and Friday at Nocturne:

Ant: By thy beauty.

Psalm [44]:

My heart hath uttered a good word: I tell my works to the king.

My tongue is the pen of a writer: that writeth swiftly.

Goodly of beauty among the sons of men, grace is poured abroad in thy lips: therefore hath God blessed thee forever.

Be girded with the sword: upon thy thigh o most mighty.

With thy beauty, and comeliness: intend, proceed prosperously, and reign.

Because of truth, and mildness, and justice and thy right hand shall conduct thee marvelously.

Thy sharp arrows: (the people shall fall under thee) into the hearts of the kings enemies.

Thy seat o God is forever and ever: a rod of direction, the rod of thy kingdom.

Thou hast loved justice, and hated iniquity therefore God thy God hath anointed thee, with the oil of gladness, above thy fellows.

Myrrh, and stacte, and cassia from thy garments, from houses of ivory: out of the which the daughters of kings have delighted

deaurato: circumdata varietate.

Audi filia, et vide, et inclina aurem tuam: et obliviscere populum tuum, et domum patris tui.

Et concupiscet Rex decorem tuum: quoniam ipse est dominus tuus, et adorabunt eum.

Et filiae Tyri in muneribus: vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis.

Omnis gloria eius filiae Regis ab intus: in fimbriis aureis, circumamicta varietatibus.

Adducentur Regi virgines post eam: proximae eius afferentur tibi.

Afferentur in laetitia, et exultatione: adducentur in templum Regis.

Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: constitues eos principes super omnem terram.

Memores erunt nominis tui Domine in omni generatione et generationem.

Propterea populi confitebuntur tibi in aeternum: et in saeculum saeculi.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Specie tua, et pulchritudine tua, intende prospere procede, et regna.

Ant: Adiuvabit eam.

Psalmus [45]:

Deus noster refugium, et virtus: adiutor in tribulationibus, quae invenerunt nos nimis. Propterea non timebimus, dum turbabitur terra: et transferentur montes in cor maris. Sonaverunt et turbatae sunt aquae eorum: conturbati sunt montes in fortitudine eius. Fluminis impetus laetificat civitatem Dei:

thee in thy honour.

The queen stood on thy right hand in golden array: compassed with variety.

Hear daughter, and see, and incline thine ear: and forget thy people, and the house of thy father.

And the king will desire thy beauty: because he is the Lord thy God, and thou shalt adore him.

And the daughters of Tyre with gifts: all the rich of the people shall beseech thy countenance.

All the glory of that daughter of the king, is from within: in borders of gold clothed round about with varieties.

Virgins shall be brought to the king after her: her neighbours shall be brought unto thee.

They shall be brought in joy, and jollity: they shall be brought into the temple of the king.

For thy fathers there are born sons to thee: thou shalt make them princes over all the earth.

They shall be mindful of thy name o Lord in all generations and generation.

Therefore shall peoples confess to thee forever: and forever and ever.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: By thy beauty, and thy comeliness: intend, procede prosperously, and reign.

Ant: God will help her.

Psalm [45]:

Our God is a refuge, and strength: and helper in tribulations, which have found us exceedingly.

Therefore will we not fear when the earth shall be troubled: and mountains transported into the heart of the sea.

These waters have sounded and were

sanctificavit tabernaculum suum altissimus.
Deus in medio eius non commovebitur:
adiuvabit eam Deus mane diluculo.
Conturbatae sunt gentes, et inclinata sunt
regna: dedit vocem suam, et mota est terra.
Dominus virtutum nobiscum: susceptor
noster Deus Iacob.
Venite, et videte opera Domini, quae posuit
prodigia super terram: auferens bella usque
ad finem terrae.
Arcum conteret, et confringet arma: et scuta
comburet in igni.
Vacate, et videte quoniam ego sum Deus:
exaltabor in gentibus, et exaltabor in terra.
Dominus virtutum nobiscum: susceptor
noster Deus Iacob.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Adiuvabit eam Deus vultu suo: Deus in
medio eius non commovebitur.

Ant: Sicut laetantium.

Psalmus [86]:

Fundamenta eius in montibus sanctis: diligit
Dominus portas Sion super omnia
tabernacula Iacob.
Gloriosa dicta sunt de te civitas Dei.
Memor ero Raab et Babylonis: scientibus
me.
Ecce alienigenae, et Tyrus, et populus
Aethiopum: hi fuerunt illic.
Numquid Sion dicet, homo, et homo natus
est in ea: et ipse fundavit eam altissimus?

troubled: the mountains were troubled in his
strength.

The violence of the flood maketh the city of
God joyful: the highest hath sanctified his
tabernacle.

God is in the midst thereof, it shall not be
moved: God will help it in the morning
early.

Nations are troubled, and kingdoms are
bowed: he gave his voice, the earth was
moved.

The Lord of hosts is with us: the God of
Jacob is our defender.

Come ye, and see the works of our Lord,
what wonders he hath put upon the earth:
taking away wars even unto the end of the
earth.

He shall destroy the bow, and break
weapons: and shields he shall burn with fire.

Be quiet and see, for that I am God: I shall
be exalted among the gentiles, I shall be
exalted in the earth.

The Lord of hosts is with us: the God of
Jacob is our defender.

Glory be to the Father, and to the Son: and
to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: God will help her with his
countenance: God is in the midst of her she
shall not be moved.

Ant: As it were of all rejoicing.

Psalm [86]:

The foundations thereof in the holy
mountains: our Lord loveth the gates of Sion
above all the tabernacles of Jacob.

Glorious things are said of thee, o city of
God.

I will be mindful of Raab, and Babylon:
knowing me.

Behold the strangers, and Tyre, and the
people of the Ethiopians: these were there.

Shall not Sion say, man, and man is born in

Dominus narrabit in scriptura populorum: et principum horum qui fuerunt in ea.
Sicut laetantium omnium: habitatio in te.

her: and the highest himself founded her?
Our Lord will declare in scriptures of peoples: and of those princes, which have been in her,
As it were of all rejoicing: the habitation is in thee.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: Sicut laetantium omnium nostrum habitatio est in te, sancta Dei genitrix.

Ant: As it were of all rejoicing: the habitation is in thee, holy mother of God.

Isti tres Psalmi sequentes dicuntur Feria iiii. et Sabbatho ad Nocturnum:

These three Psalms following are said on Wednesday and Saturday at Nocturne:

Ant: Gaude Maria virgo.

Ant: Rejoice, O Virgin Mary.

Psalmus [95]:

Cantate Domino canticum novum: cantate Domino omnis terra.
Cantate Domino, et benedicite nomini eius: annunciate de die in diem salutare eius.
Annunciate inter gentes gloriam eius: in omnibus populis mirabilia eius.
Quoniam magnus Dominus, et laudabilis nimis: terribilis est super omnes deos.
Quoniam omnes dii gentium daemonia: Dominus autem caelos fecit.
Confessio et pulchritudo in conspectu eius: sanctimonia, et magnificentia in sanctificatione eius.
Afferte Domino patriae gentium, afferte Domino gloriam et honorem: afferte Domino gloriam nomini eius.
Tollite hostias, et introite in atria eius: adorete Dominum in atrio sancto eius.
Commoveatur a facie eius universa terra: dicite in gentibus, quia Dominus regnavit.
Etenim correxit orbem terrae, qui non commovebitur: iudicabit populos in aequitate.
Laetentur caeli, et exultet terra, commoveatur mare, et plenitudo eius: gaudebunt campi, et omnia, quae in eis sunt.

Psalm [95]:

Sing ye to our Lord a new song: sing to our Lord all the earth.
Sing ye to our Lord, and bless his name: show forth his salvation from day to day.
Show forth his glory among the gentiles: his marvelous works in all peoples.
Because our Lord is great, and exceeding laudable: he is terrible above all Gods.
For because all the Gods of the gentiles are devils: but our Lord made the heavens.
Confession, and beauty in his sight: holiness, and magnificence in his sanctification.
Bring to our Lord ye countries of gentiles, bring ye to our Lord glory and honour: bring to our Lord glory unto his name.
Take up hosts and enter into his courts: adore ye our Lord in his holy court.
Let all the earth be moved before his face: say ye among the gentiles, that our Lord hath reigned.
For he hath corrected the round world which shall not be moved: he will judge peoples in equity.
Let the heavens be glad, and the earth rejoice, let the sea be moved, and the fulness thereof: the fields shall be glad, and all

Tunc exultabunt omnia ligna silvarum a facie Domini, quia venit: quoniam venit iudicare terram.

Iudicabit orbem terrae in aequitate: et populos in veritate sua.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Gaude Maria virgo, cunctas haereses sola interemisti in universo mundo.

Ant: Dignare me.

Psalmus [96]:

Dominus regnavit, exultet terra: laetentur insulae multae.

Nubes, et caligo in circuitu eius: iustitia et iudicium correctio sedis eius.

Ignis ante ipsum praecedet: et inflammabit in circuitu inimicos eius.

Alluxerunt fulgura eius orbi terrae: vidit, et commota est terra.

Montes sicut cera fluxerunt a facie Domini: a facie Domini omnis terra.

Annunciaverunt caeli iustitiam eius: et viderunt omnes populi gloriam eius.

Confundantur omnes, qui adorant sculptilia: qui gloriantur in simulacris suis.

Adorate eum omnes angeli eius: audivit, et laetata est Sion.

Et exultaverunt filiae Iudae: propter iudicia tua Domine.

Quoniam tu Dominus altissimus super omnem terram: nimis exaltatus es super omnes deos.

Qui diligitis Dominum, odite malum: custodit animas sanctorum suorum, de manu peccatoris liberabit eos.

Lux orta est iusto: et rectis corde laetitia.

Laetamini iusti in Domino: et confitemini memoriae sanctificationis eius.

things, that are in them.

Then shall all the trees of the woods rejoice before the face of our Lord, because he cometh: because he cometh to judge the earth.

He shall judge the round world in equity: and peoples in his truth.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: Rejoice o virgin Mary, thou only hast killed all heresies in the universal world.

Ant: Vouchsafe me.

Psalm [96]:

Our Lord hath reigned, let the earth rejoice: let many islands be glad.

A cloud, and mist round about him: justice and judgment the correction of his seat.

Fire shall go before him: and shall enflame his enemies round about.

His lightnings shined to the round world: the earth saw, and was moved.

The mountains melted as wax before the face of our Lord: before the face of our Lord all the earth.

The heavens have showed forth his justice: and all peoples have seen his glory.

Let them all be confounded, that adore carvings: and that glory in their idols.

Adore him all ye his Angels: Sion heard and was glad.

And the daughters of Juda rejoiced: because of thy judgments o Lord.

Because thou Lord most high over all the earth: thou art exalted exceedingly above all Gods.

You that love our Lord, hate ye evil: our Lord keepeth the souls of his saints, out of the hand of the sinner he will deliver them. Light is risen to the just: and joy to the right of heart.

Be glad ye just in our Lord: and confess to

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Dignare me laudare te virgo sacrata: da
mihi virtutem contra hostes tuos.

Ant: Angelus Domini.

Psalmus [97]:

Cantate Domino canticum novum: quia
mirabilia fecit.
Salvavit sibi dextera eius: et brachium
sanctum eius.
Notum fecit Dominus salutare suum: in
conspectu gentium revelavit iustitiam suam.
Recordatus est misericordiae suae: et
veritatem suam domui Israel.
Viderunt omnes termini terrae: salutare Dei
nostri.
Iubilare Deo omnis terra: cantate, et exultate,
et psallite.
Psallite Domino in cithara, in cithara, et voce
psalmi: in tubis ductilibus, et voce tubae
corneae.
Iubilare in conspectu Regis Domini:
moveatur mare, et plenitudo eius, orbis
terrarum, et qui habitant in eo.
Flumina plaudent manu, simul montes
exultabunt a conspectu Domini: quoniam
venit iudicare terram.
Iudicabit orbem terrarum in iustitia: et
populos in aequitate.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Angelus Domini annunciavit Maria, et
concepit de spiritu sancto, Alleluia.

V: Diffusa est gratia in labiis tuis.

the memory of his sanctification.

Glory be to the Father, and to the Son: and
to the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: Vouchsafe me to praise thee, O sacred
virgin: Give me force against thy enemies.

Ant: The Angel of our Lord.

Psalm [97]:

Sing ye to our Lord a new song: because he
hath done marvelous things.
His right hand and his holy arm: hath
wrought salvation to himself.
Our Lord hath made known his salvation: in
the sight of the gentiles he hath revealed his
justice.
He hath remembered his mercy: and his
truth to the house of Israel.
All the ends of the earth: have seen the
salvation of our God.
Make ye joy to our Lord all the earth: sing,
and rejoice, and say Psalms.
Sing to our Lord on the Harp, on the Harp,
and voice of Psalm: on the long drawn
trumpet and voice of trumpet of horn.
Make joy in the sight of the king our Lord:
let the sea be moved, and the fulness thereof,
the round world and they that dwell therein.
The rivers shall clap hand, the mountains
together shall rejoice at the sight of our
Lord: because he cometh to judge the earth.
He will judge the round earth in justice and
the peoples in equity,

Glory be to the Father, and to the Son: and
to the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: The Angel of our Lord declared unto
Mary, and she conceived by the holy Ghost,
Alleluia.

V: Grace is poured out in thy lips.

R: Propterea benedixit te Deus in aeternum.

Secreto:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra: panem nostrum quotidianum da nobis hodie et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.

V: Et ne nos inducas in tentationem.

R: Sed liber nos a malo, Amen.

Absolutio:

Precibus et meritis beatae Mariae semper virginis, et omnium sanctorum, perducatur nos Dominus ad regna caelorum.

R: Amen.

V: Iube domine benedicere.

Benedictio:

Nos cum prole pia benedicat virgo Maria.

R: Amen.

Lectio prima (Ecclesiasticus 24):

In omnibus requiem quaesivi, et in hereditate Domini morabor. Tunc praecepit, et dixit mihi creator omnium, et qui creavit me, requievit in tabernaculo meo, et dixit mihi: In Iacob inhabita, et in Israel hereditare, et in electis meis mitte radices. Tu autem Domine miserere nobis.

R: Deo gratias.

R: Sancta et immaculata virginitas, quibus te laudibus efferam, nescio: Quia, quem caeli capere non poterant, tuo gremio contulisti.

V: Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui. Quia, quem caeli capere non poterant, tuo gremio contulisti.

R: Therefore God hath blessed thee forever.

In secret:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

V: Lead us not into temptation.

R: But deliver us from evil. Amen.

Absolution:

By the prayers, and merits of the ever blessed virgin Mary, and of all saints, our Lord bring us to the kingdom of heaven.

R: Amen.

V: Bid me o Lord to bless.

Blessing:

The virgin Mary with her benign son bless us.

R: Amen.

The first lesson (Ecclesiasticus 24):

In all things I sought rest, and I will abide in the inheritance of our Lord. Then the creator of all commanded, and said to me, and he that created me, rested in my tabernacle, and he said to me: Inhabit in Jacob, and inherit in Israel, and take root in mine elect. But thou o Lord have mercy on us.

R: Thanks be to God.

R: O holy and immaculate virginity, I know not, by what praises I may extol thee: for thou hast born in thy womb, whom the heavens could not contain.

V: Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb. Because whom the heavens could not contain, thou hast born in thy womb.

V: Iube domine benedicere.

Benedictio:

Ipsa virgo virginum, intercedat pro nobis ad Dominum.

R: Amen.

Lectio secunda (Ecclesiasticus 24):

Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requiem: et in Hierusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorifacto, et in partes Dei mei hereditas illius: et in plenitudine sanctorum detentio mea. Tu autem Domine miserere nobis.

R: Deo gratias.

R: Beata es virgo Maria, quae Dominum portasti creatorem mundi. Genuisti qui te fecit, et in aeternum permanes virgo.

V: Ave Maria gratia plena, Dominus tecum. Genuisti qui te fecit, et in aeternum permanes virgo.

Quando dicit Te Deum laudamus, assumitur in fine huius responsorii.

V: Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Genuisti qui te fecit, et in aeternum permanes virgo.

V: Iube domine benedicere.

Benedictio:

Per virginem matrem, concedat nobis Dominus salutem, et pacem.

R: Amen.

Lectio tertia:

Quasi Cedrus exaltata sum in Libano, et quasi Cypressus in monte Syon. Quasi palma exaltata sum in Cades, et quasi plantatio rosae in Iericho. Quasi oliva speciosa in

V: Bid me O Lord to bless.

Blessing:

The virgin herself of virgins, make intercession for us unto our Lord.

R: Amen.

The second lesson:

And so in Sion was I established, and in the sanctified city likewise I rested: and my power was in Jerusalem. And I took root in an honourable people, and in the parts of my God his inheritance: and my abiding in the fulness of saints. But thou O Lord have mercy upon us.

R: Thanks be to God.

R: Blessed art thou O virgin Mary which hast born our Lord the creator of the world. Thou has brought forth him which made thee, and ever remain a virgin.

V: Hail Mary full of grace, our Lord is with thee. Thou hast brought forth him which made thee, and ever remain a virgin.

When Te Deum is said: in the end of this response is used.

V: Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost. Thou hast brought forth him which made thee, and ever remain a virgin.

V: Bid me o Lord to bless.

Blessing:

Our Lord grant unto us by the virgin mother, salvation, and peace.

R: Amen.

The third lesson:

I am exalted as a cedar in Lebanon, and as a cypress tree in mount Sion. As a palm tree in Cades am I exalted, and as a rose plant in Jericho, as a fair olive tree in the fields, and

campis, et quasi platanus exaltata sum iuxta aquas, in plateis. Sicut cinnamomum et balsamum aromatizans odorem dedi, quasi myrrha electa dedi suavitatem odoris. Tu autem Domine miserere nobis.

R: Deo gratias.

Sequens Responsorium omittitur, quando dicitur Te Deum laudamus.

R: Felix namque es sacra virgo Maria, et omni laude dignissima: Quia ex te ortus est Sol iustitiae, Christus Deus noster.

V: Ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto foemineo sexu: sentiant omnes tuum iuvamen, quicumque celebrant tuam sanctam commemorationem. Quia ex te ortus est sol iustitiae, Christus Deus noster.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Quia ex te ortus est sol iustitiae, Christus Deus noster.

Sequens Hymnus Te Deum dicitur ad libitum a Nativitate Domini usque ad Septuagesimam, et a Dominica Resurrectionis usque ad Adventum: et quando dicitur, omittitur tertium Responsorium, et in secundo Responsorio dicitur, Gloria Patri, ut dictum est supra. In Adventu autem, et a Septuagesima usque ad Pascha, non dicitur, nisi in festis beatae Mariae.

Hymnus Sancti Ambrosii et Augustini:

Te Deum laudamus: te Dominum confitemur.

Te aeternum patrem: omnis terra veneratur. Tibi omnes Angeli: tibi caeli, et universae potestates.

Tibi Cherubim, et Seraphim: incessabili voce proclamant.

Sanctus, Sanctus, Sanctus: Dominus Deus

as a plane tree by the waters in the streets am I exalted. I gave an odor as cinnamon and aromatical balm, as chosen myrrh have I given the sweetness of odor. But thou o Lord have mercy on us.

R: Thanks be to God.

The Response following is to be omitted when as Te Deum is said.

R: Verily thou art happy o sacred virgin Mary, and most worthy of all praise: Because Christ our God the sun of righteousness is sprung from thee.

V: Pray for the people, be a mean for the clergy, make intercession for the devout feminine sex: let all feel thy assistance, whosoever celebrate thy holy commemoration. Because out of thee is sprung the sun of righteousness Christ Our God.

Glory be to the father, and to the son, and to the holy Ghost. Because out of thee is sprung the sun of righteousness.

The Hymn Te Deum following is to be said at liberty from Christmas to Septuagesima Sunday, and from Easter day unto Advent: and when it is said the third Response is omitted, and in the second Response, Glory be to the father, is said as is abovesaid. But in Advent and from Septuagesima to Easter, it is not said except on the feasts of the Blessed virgin Mary.

Hymn of Saints Ambrose and Augustine:

We praise thee God: we confess thee our Lord.

Thee the everlasting father: all the earth doth worship.

To thee all angels: to thee the heavens, and universal powers.

To thee Cherubim, and Seraphim: do cry out with incessant voice.

Sabaoth.
Pleni sunt caeli, et terra: maiestatis gloriae
 tuae.
Te gloriosus Apostolorum chorus.
Te Prophetarum laudabilis numerus.
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.
Te per orbem terrarum sancta confitetur
 Ecclesia.
Patrem immensae maiestatis.
Venerandum tuum verum: et unicum filium.
Sanctum quoque paraclitum spiritum.
Tu rex gloriae Christe.
Tu patris sempiternus es filius.
Tu ad liberandum suscepturus hominem: non
 horruisti virginis uterum.
Tu, devicto mortis aculeo: aperuisti
 credentibus regna caelorum.
Tu ad dexteram Dei sedes: in gloria patris.
Iudex crederis esse venturus.
Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni:
 quos pretioso sanguine redemisti.
Aeterna fac cum sanctis tuis: in gloria
 numerari.
Salvum fac populum tuum Domine: et
 benedic hereditati tuae.
Et rege eos: et extolle illos usque in
 aeternum.
Per singulos dies benedicimus te.
Et laudamus nomen tuum in saeculum: et in
 saeculum saeculi.
Dignare Domine die isto: sine peccato nos
 custodire.
Miserere nostri Domine: miserere nostri.
Fiat misericordia tua Domine super nos:
 quemadmodum speravimus in te.
In te Domine speravi: non confundar in
 aeternum.

II. In Adventu.

Holy, holy, holy: Lord God of Sabaoth.
Full are the heavens, and the earth: of the
 majesty of thy glory.
Thee the glorious choir of the Apostles.
Thee the Laudable number of prophets.
Thee the white clothed army of martyrs,
 doth praise.
Thee the holy Church through the world
 doth confess.
The father of infinite majesty.
Thy venerable true: and only son.
And also the Holy Ghost the comforter.
Thou O Christ the king of glory.
Thou art the everlasting son of the father.
Thou willing to take upon thee to deliver
 man: didst not abhor the virgin's womb.
The sting of death being overcome: thou
 hast opened the kingdom of heaven to all
 believers.
Thou sittest at the right hand of God: in the
 glory of the father.
Thou art believed to be the judge that shall
 come.
We therefore beseech thee, help thy
 servants: whom thou hast redeemed with thy
 precious blood.
Make us to be rewarded with thy saints: with
 eternal glory.
O Lord make safe thy people: and bless thy
 heritage.
And govern them: and extol them even for
 ever.
Every day we do bless thee.
And we praise thy name for ever: and
 forever and ever.
Vouchsafe o Lord this day: to keep us
 without sin.
Have mercy upon us o Lord: have mercy
 upon us.
Let thy mercy o Lord be upon us: even as we
 have hoped in thee.
In thee o Lord have I hoped: let me not be
 confounded for ever.

II. In Advent.

V: Diffusa est gratia in labiis tuis.

R: Propterea benedixit te Deus in aeternum.

Secreto:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra: panem nostrum quotidianum da nobis hodie et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.

V: Et ne nos inducas in tentationem.

R: Sed liber nos a malo, Amen.

Absolutio:

Precibus et meritis beatae Mariae semper virginis, et omnium sanctorum, perducatur nos Dominus ad regna caelorum.

R: Amen.

V: Iube domine benedicere.

Benedictio:

Nos cum prole pia benedicat virgo Maria.

R: Amen.

Lectio prima (Luc. 1):

Missus est Angelus Gabriel a Deo in civitatem Galileae, cui nomen Nazareth, ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Ioseph, de domo David: et nomen virginis Maria. Et ingressus Angelus ad eam dixit. Ave gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus. Tu autem Domine miserere nobis.

R: Deo gratias.

R: Missus est Gabriel Angelus ad Mariam virginem desponsatam Ioseph, nuncios ei verbum: et expavescit virgo de lumine: ne timeas Maria, invenisti gratiam apud Dominum: Ecce concipies, et paries, et vocabitur altissimi filius.

V: Grace is poured out in thy lips.

R: Therefore God hath blessed thee forever.

In secret:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

V: Lead us not into temptation.

R: But deliver us from evil. Amen.

Absolution:

By the prayers, and merits of the ever blessed virgin Mary, and of all saints, our Lord bring us to the kingdom of heaven.

R: Amen.

V: Bid me o Lord to bless.

Blessing:

The virgin Mary with her benign son bless us.

R: Amen.

The first lesson (Luke 1):

The Angel Gabriel was sent of God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man, whose name was Joseph, of the house of David: and the virgin's name was Mary. And the Angel being entered in, said unto her: Hail full of grace, our Lord is with thee, blessed art thou among women. But thou o Lord have mercy on us.

R: Thanks be to God.

R: The Angel Gabriel was sent unto Mary the virgin espoused unto Joseph, shewing unto her the word: and the virgin is amazed at the light: fear not Mary, thou hast found grace with our Lord: Behold thou shalt conceive, and bring forth, and he shall be

V: Dabit ei Dominus Deus sedem David patris eius, et regnabit in domo Iacob in aeternum. Ecce concipies, et paries, et vocabitur altissimi filius.

V: Iube domine benedicere.

Benedictio:

Ipsa virgo virginum, intercedat pro nobis ad Dominum.

R: Amen.

Lectio secunda:

Quae cum audisset, turbata est in sermone eius, et cogitabat qualis esset ista salutatio. Et ait angelus ei: Ne timeas Maria: invenisti enim gratiam apud Deum: Ecce concipies in utero, et paries filium, et vocabis nomen eius Iesum. Hic erit magnus, et filius altissimi vocabitur. Et dabit illi Dominus Deus sedem David patris eius, et regnabit in domo Iacob in aeternum: et regni eius non erit finis. Tu autem Domine miserere nobis.

R: Deo gratias.

R: Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Spiritus sanctus superveniet in te: et virtus altissimi obumbrabit tibi: quod enim ex te nascetur sanctum, vocabitur filius Dei.

V: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens Angelus dixit ei: Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus altissimi obumbrabit tibi: quod enim ex te nascetur sanctum, vocabitur filius Dei.

V: Iube domine benedicere.

Benedictio:

called the son of the most high.

V: Our Lord shall give unto him the seat of David his father, and he shall reign in the house of Jacob for ever. Behold thou shalt conceive, and bring forth, and he shall be called the son of the most high.

V: Bid me O Lord to bless.

Blessing:

The virgin herself of virgins, make intercession for us unto our Lord.

R: Amen.

The second lesson:

Who having heard, was troubled at his saying, and thought what manner of salutation this should be. And the Angel said to her, fear not Mary: for thou hast found grace with God: behold thou shalt conceive in thy womb, and shalt bear a son, and thou shalt call his name Jesus. He shall be great, and shall be called the son of the most high. And our Lord God shall give him the seat of David his father, and he shall reign in the house of Jacob for ever: and of his kingdom there shall be no end. But thou O Lord have mercy upon us.

R: Thanks be to God.

R: Hail Mary, full of grace: our Lord is with thee. The holy Ghost shall come upon thee: and the power of the most high shall overshadow thee: for that which of thee shall be born Holy, shall be called the son of God.

V: How shall this be done, because I know not man? And the Angel answering, said unto her: the holy Ghost shall come upon thee and the power of the most high shall overshadow thee: for that which of thee shall be born Holy, shall be called the son of God.

V: Bid me o Lord to bless.

Blessing:

Per virginem matrem, concedat nobis
Dominus salutem, et pacem.

R: Amen.

Lectio tertia:

Dixit autem Maria ad Angelum: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens angelus dixit ei: Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te sanctum, vocabitur filius Dei. Et ecce Elisabeth cognata tua, et ipsa concepit filium in senectute sua. Et his mensis est sextus illi, quae vocatur sterilis: quia non erit impossibile apud Deum omnem verbum. Dixit autem Maria: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum. Tu autem Domine miserere nobis.

R: Deo gratias.

R: Suscipe verbum virgo Maria, quod tibi a Domino per angelum transmissum est: concipies et paries Deum pariter, et hominem. Ut benedicta dicaris inter omnes mulieres.

V: Paries quidem filium, et virginitatis non patieris detrimentum: efficieris gravida, et eris mater semper intacta: Ut benedicta dicaris inter omnes mulieres.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Ut benedicta dicaris inter omnes mulieres.

Our Lord grant unto us by the virgin mother,
salvation, and peace.

R: Amen.

The third lesson:

And Mary said to the Angel: how shall this be done, because I know not man? And the angel answering, said unto her: the holy Ghost shall come upon thee and the power of the most high shall overshadow thee. And therefore also that which of thee shall be born Holy, shall be called the son of God. And behold Elizabeth thy cousin, she also hath conceived a son in her old age. And this month is the sixth to her, that is called barren, because there shall not be impossible to God any word. And Mary said: behold the handmaid of our Lord, be it done to me according to thy word. But thou o Lord have mercy on us.

R: Thanks be to God.

R: Receive o virgin Mary the word which is brought unto thee, from our Lord by the angel: thou shalt conceive and bring forth both God, and likewise man: that thou mayest be called blessed among all women.

V: Thou verily shalt bring forth a son, and suffer no detriment of thy virginity: thou shalt become great with child and shalt be a mother ever untouched, that thou mayest be called blessed among all women.

Glory be to the father, and to the son, and to the holy Ghost.
That thou mayest be called blessed among all women

.



Officium Beatae Mariae

Ad Laudes

V: Deus † in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

Ant: Assumpta est.

(In Adventu) Ant: Missus est.

(In Tempus Nativitatis) Ant: O admirabile
commercium.

Psalmus [92]:

Dominus regnavit, decore indutus est:
indutus est Dominus fortitudinem, et
praecinxit se.
Etenim firmavit orbem terrae: qui non
commovebitur.
Parata sedes tua ex tunc: a saeculo tu es.
Elevaverunt flumina Domine: elevaverunt
flumina vocem suam.
Elevaverunt flumina fluctus suos: a vocibus
aquarum multarum.
Mirabiles elationes maris: mirabilis in altis
Dominus.
Testimonia tua credibilia facta sunt nimis:
domum tuam decet sanctitudo Domine, in
longitudine dierum.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et

The Office of Our Blessed Lady

At Lauds

V: Incline † unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Ant: She is Assumed.

(In Advent) Ant: The Angel.

(In Christmas) Ant: O admirable
intercourse.

Psalm [92]:

Our Lord hath reigned, he hath put upon him
beauty: our Lord hath put upon him strength,
and hath girded himself.
For he hath established the round world:
which shall not be moved.
Thy seat is prepared from that time: thou art
from everlasting.
The rivers O Lord have lifted up: the rivers
have lifted up their voice.
The rivers have lifted up their waves: from
the voices of many waters.
The surges of the sea are marvelous:
marvelous is our Lord in the high places.
Thy testimonies are made credible
exceedingly: holiness becometh thy house O
Lord, for length of days.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.

in saecula saeculorum. Amen.

Ant: Assumpta est Maria in caelum: gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dominum.

(In Adventu) Ant: Missus est Angelus Gabriel ad Mariam virginem desponsatam Ioseph.

(In Tempus Nativitatis) Ant: O admirabile commercium, creator generis humani animatum corpus sumens, de virgine nasci dignatus est: et procedens homo sine semine largitus est nobis suam deitatem.

Ant: Maria virgo.

(In Adventu) Ant: Ave Maria.

(In Tempus Nativitatis) Ant: Quando natus es.

Psalmus [99]:

Iubilate Deo omnis terra: servite Domino in laetitia.

Introite in conspectu eius: in exultatione.

Scitote quoniam Dominus ipse est Deus: ipse fecit nos, et non ipsi nos.

Populus eius, et oves pascuae eius, introite portas eius in confessione: atria eius in hymnis confitemini illi.

Laudate nomen eius, quoniam suavis Dominus: in aeternum misericordia eius, et usque in generationem, et generationem veritas eius.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen.

Ant: Maria virgo assumpta est ad aethereum thalamum, in quo rex regum stellato sedet solio.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: Mary is assumed into heaven: the Angels do rejoice, they lauding do bless our Lord.

(In Advent) Ant: The Angel Gabriel was sent to Mary the virgin espoused to Joseph.

(In Christmas) Ant: O admirable intercourse, the creator of mankind taking a living body, vouchsafed to be born of a virgin: and coming forth man without seed, hath given unto us his Godhead.

Ant: The virgin Mary.

(In Advent)Ant: Hail Mary.

(In Christmas) Ant: When as.

Psalm [99]:

Make ye joy to God all the earth: serve ye our Lord in gladness.

Enter ye in before his sight: in jollity.

Know ye that our Lord he is God: he made us, and not we ourselves.

His people, and the sheep of his pasture, enter ye into his gates in confession: his courts in hymns confess ye to him.

Praise ye his name, because our Lord is sweet: his mercy for ever and his truth even unto generation, and generation.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: The Virgin Mary is assumed unto the heavenly chamber in the which the king of kings sits upon his starry seat.

(In Adventu) Ant: Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus,
Alleluia.

(In Tempus Nativitatis) Ant: Quando natus
es ineffabiliter ex virgine, tunc impletæ sunt
scripturæ, sicut pluvia in vellus descendisti:
ut salvum faceres genus humanum: te
laudamus Deus Noster.

Ant: In odorem.

(In Adventu) Ant: Ne timeas Maria.

(In Tempus Nativitatis) Ant: Rubum quem
viderat Moyses.

Psalmus [62]:

Deus Deus meus: ad te de luce vigilo.
Sitivit in te anima mea: quam multipliciter
tibi caro mea.
In terra deserta, in via, et in aquosa, sic in
sancto apparui tibi: ut viderem virtutem
tuam, et gloriam tuam.
Quoniam melior est misericordia tua super
vitas: labia mea laudabunt te.
Sic benedicam te in vita mea: et in nomine
tuo levabo manus meas.
Sicut adipe, et pinguidine repleatur anima
mea: et labii exultationis laudabit os meum.
Sic memor fui tui super stratum meum, in
matutinis meditabor in te: quia fuisti adiutor
meus.
Et in velamento alarum tuarum exultabo,
adhaesit anima mea post te: me suscepit
dextera tua.
Ipsi vero in vanum quaesierunt animam
meam, introibunt in inferiora terrae:
tradentur in manus gladii, partes vulpium
erunt.
Rex vero laetabitur in Deo, laudabitur
omnes, qui iurant in eo: quia obstructum est
os loquentium iniqua.

Psalmus [66]:

Deus misereatur nostri, et benedicat nobis:

(In Advent) Ant: Hail Mary, full of grace:
our Lord is with thee, blessed art thou among
women, Alleluia.

(In Christmas) Ant: When as unspeakably
thou wast born of the virgin, then were the
scriptures fulfilled, thou didst descend like
rain into the fleece: that thou mightest save
mankind: we praise thee our God.

Ant: Into the odor.

(In Advent) Ant: Fear not Mary.

(In Christmas) Ant: The bush which Moses
saw.

Psalm [62]:

O God my God: to thee I watch from the
morning light.
My soul hath thirsted to thee: my flesh to
thee very many ways.
In desert land, and inaccessible, and without
water, so in the holy have I appeared to thee:
that I might see thy strength, and thy glory.
Because thy mercy is better than lives: my
lips shall praise thee.
So will I bless thee in my life: and in thy
name I will lift up my hands.
As with lard and fatness let my soul be
filled: and my mouth shall praise with lips of
joyfulness.
So have I been mindful of thee upon my bed,
in the morning I will meditate on thee:
because thou hast been my helper.
And in the cover of thy wings I will rejoice,
my soul hath cleaved after thee: thy right
hand hath received me.
But they in vain have sought my soul, they
shall be delivered into the hands of the
sword, they shall be the portions of foxes.
But the King shall rejoice in God, all shall be
praised, that swear in him: because the
mouth is stopped of them that speak wicked
things.

Psalm [66]:

God have mercy upon us, and bless us:

illuminet vultum suum super nos, et
misereatur nostri.

Ut cognoscamus in terra viam tuam: in
omnibus gentibus salutare tuum.

Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur
tibi populi omnes.

Laetentur, et exultent gentes, quoniam
iudicas populos in aequitate: et gentes in
terra dirigis.

Confiteantur tibi populi Deus, confiteantur
tibi populi omnes: terra dedit fructum suum.
Benedicat nos Deus, Deus noster, benedicat
nos Deus: et metuant eum omnes fines
terrae.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum. Amen.

Ant: In odorem unguentorum tuorum
currimus: adolescentulae dilexerunt te nimis.

(In Adventu) Ant: Ne timeas Maria, invenisti
gratiam apud Dominum: ecce concipies, et
paries filium, Alleluia.

(In Tempus Nativitatis) Ant: Rubum quem
viderat Moyses incombustum, conservatam
agnovimus tuam laudabilem virginitatem,
Dei genitrix intercede pro nobis.

Ant: Benedicta filia.

(In Adventu) Ant: Dabit ei Dominus.

(In Tempus Nativitatis) Ant: Germinavit
radix Iesse.

Canticum trium puerorum [Daniel 3]:
Benedicite omnia opera Domini Domino:
laudate et superexaltate eum in saecula.
Benedicite Angeli Domini Domino:
benedicite caeli Domino.

illuminate his countenance upon us, and
have mercy upon us.

That we may know thy way in earth: in all
nations thy salvation.

Let peoples O God confess to thee: let all
peoples confess to thee.

Let nations be glad and rejoice, because thou
judgest peoples in equity: and the nations in
the earth thou dost direct.

Let peoples o God confess to thee, let all
peoples confess to thee: the earth hath
yielded her fruit.

God our God bless us, God bless us: and let
all the ends of the earth fear him.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: Into the odor of thy ointments we do
run: young maidens have loved thee
exceedingly.

(In Advent) Ant: Fear not Mary, thou hast
found grace with God: behold thou shalt
conceive, and bring forth a son, Alleluia.

(In Christmas) Ant: The bush which Moses
saw unconsuming burn, we acknowledge thy
conserved laudable virginity, O mother of
God make intercession for us.

Ant: Thou daughter art blessed.

(In Advent) Ant: And our Lord shall give to
him.

(In Christmas) Ant: The root of Jesse hath
budded.

Song of the three children [Daniel 3]:
All the works of our Lord bless ye our Lord:
praise and extol him for ever.
Bless our Lord ye Angels of our Lord: the
heavens bless our Lord.

Benedicite aquae omnes quae super caelos sunt Domino: benedicite omnes virtutes Domini Domino.

Benedicite Sol et Luna Domino: benedicite stellae caeli Domino.

Benedicite imber, et ros Domino: benedicite omnes spiritus Dei Domino.

Benedicite ignis, et aestus Domino: benedicite frigus, et aestas Domino.

Benedicite rores, et pruina Domino: benedicite gelu, et frigus Domino.

Benedicite glacies, et nives Domino: benedicite noctes et dies Domino.

Benedicite lux, et tenebrae Domino: benedicite fulgura, et nubes Domino.

Benedicat terra Dominum: laudet, et superexaltet eum in saecula.

Benedicite montes et colles Domino: benedicite universa germinantia in terra Domino.

Benedicite fontes Domino: benedicite maria, et flumina Domino.

Benedicite cete, et omnia quae moventur in aquis, Domino: benedicite omnes volucres caeli Domino.

Benedicite omnes bestiae, et pecora Domino: benedicite filii hominum Domino.

Benedicat Israel Dominum: laudet, et superexaltet eum in saecula.

Benedicite sacerdotes Domini Domino: benedicite servi Domini Domino.

Benedicite spiritus et animae iustorum Domino: benedicite sancti, et humiles corde Domino.

Benedicite Anania, Azaria, Misael Domino: laudate, et superexaltate eum in saecula.

Benedicamus patrem et filium cum sancto spiritu: laudemus, et superexaltemus eum in saecula.

Benedictus es Domine in firmamento caeli: et laudabilis, et gloriosus, et superexaltatus in saecula.

All waters that are above the heavens, bless ye our Lord: bless our Lord all ye powers of our Lord.

Sun and Moon bless ye our Lord: stars of heaven bless ye our Lord.

Shower and dew bless ye our Lord: every spirit of God bless ye our Lord.

Fire and heat bless ye our Lord: cold and summer bless ye our Lord.

Dews, and hoar frost bless ye our Lord: frost, and cold bless ye our Lord.

Ice, and snow bless ye our Lord: nights and days bless ye our Lord.

Light, and darkness bless ye our Lord: lightnings and clouds bless ye our Lord.

Let the earth bless our Lord: let it praise, and extol him for ever.

Mountains and little hills bless ye our Lord: all things that spring in the earth bless ye our Lord.

Bless our Lord ye fountains: seas, and rivers bless ye our Lord.

Whales, and all that move in the waters, bless ye our Lord: bless our Lord all ye fowls of the air.

All beasts and cattle bless ye our Lord: sons of men bless ye our Lord.

Let Israel bless our Lord: let it praise, and extol him for ever.

Priests of our Lord bless ye our Lord: servants of our Lord bless ye our Lord.

Spirits, and souls of the just bless ye our Lord: holy, and humble of heart bless ye our Lord.

Ananias, Azarias, Misael, bless ye our Lord: praise and extol him for ever.

Let us bless the Father, and the Son with the Holy Ghost: let us praise, and extol him forever

Blessed art thou O Lord in the firmament of heaven: and praised, and glorified, and extolled forever.

Hic non dicitur Gloria, neque Amen.

Here Glory is not said, nor Amen.

Ant: Benedicta filia tu a Domino: quia per te fructum vitae communicavimus.

(In Adventu) Ant: Dabit ei Dominus sedem David patris eius: et regnabit in aeternum.

(In Tempus Nativitatis) Ant: Germinavit radix Iesse, orta est stella ex Iacob: virgo peperit salvatorem: te laudamus Deus noster.

Ant: Pulchra es.

(In Adventu) Ant: Ecce ancilla Domini.

(In Tempus Nativitatis) Ant: Ecce Maria.

Psalmus [148]:

Laudate Dominum de caelis: laudate eum in excelsis.

Laudate eum omnes angeli eius: laudate eum omnes virtutes eius.

Laudate eum Sol, et Luna: laudate eum omnes stellae, et lumen.

Laudate eum caeli caelorum: et aquae quae super caelos sunt, laudent nomen Domini.

Quia ipse dixit, et facta sunt: ipse mandavit, et creata sunt.

Statuit ea in aeternum, et in saeculum saeculi: praeceptum posuit, et non praeteribit.

Laudate Dominum de terra: dracones et omnes abyssi.

Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum: quae faciunt verbum eius.

Montes, et omnes colles: ligna fructifera, et omnes cedri.

Bestiae, et universa pecora: serpentes, et volucres pennatae.

Reges terrae, et omnes populi: principes, et omnes iudices terrae.

Iuvenes, et virgines, senes cum iunioribus laudent nomen Domini: quia exaltatum est

Ant: Thou daughter art blessed of our Lord: for that by thee we have partaken the fruit of life.

(In Advent) Ant: And our Lord shall give him the seat of his father David: and he shall reign for ever.

(In Christmas) Ant: The root of Jesse hath budded out, a star is risen from Jacob: a virgin hath brought forth a saviour: we praise thee our God.

Ant: Fair thou art.

(In Advent) Ant: Behold the handmaid of our Lord.

(In Christmas) Ant: Behold Mary.

Psalm [148]:

Praise ye our Lord from the heavens: praise ye him in the high places.

Praise ye him all his angels: praise ye him all his powers.

Praise ye him Sun, and Moon: praise ye him all ye stars, and light.

Praise him ye heavens of heavens: and the waters that are above the heavens, let them praise the name of our Lord.

Because he said, and they were made: he commanded and they were created.

He established them for ever, and for ever and ever: he put a precept, and it shall not pass.

Praise our Lord from the earth: ye dragons and all depths.

Fire, hail, snow, ice, spirits of storms: which do his word.

Mountains and all little hills: trees that bear fruit, and all cedars.

Beasts, and all cattle: serpents, and feathered fowls.

Kings of the earth, and all peoples: princes, and all judges of the earth.

Young men, and virgins, old with young let

nomen eius solius.
Confessio eius super caelum et terram: et
exaltabit cornu populi sui.
Hymnus omnibus sanctis eius, filiis Israel:
populo appropinquanti sibi.

Psalmus [149]:

Cantate Domino canticum novum: laus eius
in ecclesia sanctorum.
Laetetur Israel in eo, qui fecit eum: et filiae
Sion exultent in rege suo.
Laudent nomen eius in choro: in tympano, et
psalterio psallant ei.
Quia beneplacitum est Domino in populo
suo: et exaltavit mansuetos in salutem.
Exultabunt sancti in gloria: laetabuntur in
cubilibus suis.
Exaltationes Dei in gutture eorum: et gladii
ancipites in manibus eorum.
Ad faciendam vindictam in nationibus:
increpationes in populis.
Ad alligandos reges eorum in conpedibus: et
nobiles eorum in manicis ferreis.
Ut faciant in eis iudicium conscriptum:
gloria haec est omnibus sanctis eius.

Psalmus [150]:

Laudate Dominum in sanctis eius: laudate
eum in firmamento virtutis eius.
Laudate eum in virtutibus eius: laudate eum
secundum multitudinem magnitudinis eius.
Laudate eum in sono tubae: laudate eum in
psalterio et cithara.
Laudate eum in tympano et choro: laudate
eum in cordis, et organo.
Laudate eum in cymbalis bene sonantibus,
laudate eum in cymbalis iubilationis: omnis
spiritus laudet Dominum.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum. Amen.

them praise the name of our Lord: because
the name of him alone is exalted.
The confession of him above heaven and
earth: and he hath exalted the horn of his
people.
An hymn to all his saints, to the sons of
Israel: a people approaching unto him.

Psalm [149]:

Sing ye to our Lord a new song: his praise in
the church of saints.
Let Israel be joyful in him, that made him:
and let the daughters of Sion rejoice in their
king.
Let them praise his name in dance: on
timbrel, and psaltery let them sing to him.
Because our Lord is well pleased in his
people: and he hath exalted the meek unto
salvation.
The saints shall rejoice in glory: they shall be
joyful in their beds.
The joyfulness of God in their throats and
two-edged swords in their hands.
To do revenge in the nations: chastisements
amongst his peoples.
To bind their kings in fetters: and their
nobles in iron manacles.
That they may do in them the judgment that
is written: this glory is to all his saints.

Psalm [150]:

Praise ye our Lord in his saints: praise him in
the firmament of his strength.
Praise ye him in his powers: praise ye him
according to the multitude of his greatness.
Praise ye him in the sound of trumpet: praise
ye him on psaltery and harp.
Praise ye him on timbrel, and dance: praise
ye him on strings and organs.
Praise ye him on well sounding cymbals,
praise ye him on cymbals of joy: let every
spirit praise our Lord.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: Pulchra es et decora filia Hierusalem, terribilis ut castrorum acies ordinata.

(In Adventu) Ant: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum.

(In Tempus Nativitatis) Ant: Ecce Maria genuit nobis salvatorem: quem Ioannes videns exclamavit dicens: Ecce agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi, Alleluia.

Capitulum [Cant. 6]:

Viderunt eam filiae Sion, et beatissimam praedicaverunt, et reginae laudaverunt eam.

Capitulum (Isaia 11): (In Adventu)

Egredietur virga de radice Iesse, et flos de radice eius ascendet, et requiescet super eum spiritus Domini.

Capitulum (Cant. 6): (In Tempus Nativitatis)

Viderunt eam filiae Sion, et beatissimam praedicaverunt, et Reginae laudaverunt eam.

R: Deo gratias.

Hymnus:

O Gloriosa domina,
Excelsa super sidera,
Qui te creavit provide,
Lactasti sacro ubere.
Quod Eva tristis abstulit,
Tu reddis almo germine:
Intrent ut astra flebiles,
Caeli fenestra facta es.
Tu regis alti janua,
Et porta lucis fulgida,
Vitam datam per virginem,
Gentes redemptae plaudite.
Gloria tibi Domine,
Qui natus es de virgine,
Cum Patre et sancto Spiritu,
In sempiterna saecula. Amen.

Ant: Fair thou art and comely o daughter of Jerusalem, terrible as the front of an army set in array.

(In Advent) Ant: Behold the handmaid of our Lord, be it done unto me according to thy word.

(In Christmas) Ant: Behold Mary hath brought forth to us a saviour: whom John seeing, did cry out, saying: Behold the lamb of God, behold him which taketh away the sins of the world, Alleluia.

Chapter [Cant. 6]:

The daughters of Sion beheld her, and declared her most blessed, and Queens did praise her.

Chapter (Isaiah 11): (In Advent)

A rod shall come forth of the root of Jesse, and a flower shall rise up out of his root, and the spirit of our Lord shall rest upon him.

Chapter (Canticles 6): (In Christmas)

The daughters of Sion beheld her, and declared her most blessed, and Queens did praise her.

R: Thanks be to God.

Hymn:

O Lady set in glory great,
Above the stars in high degree,
That gave him suck with sacred breast,
By providence that formed thee.
By thy fair blossom thou restored,
What lamentable Eve decayed:
That wailing wights might mount the stars,
The heavens' window thou art made.
The gate thou art of the high king,
The port of light that glisters clear,
Since life was given by a maid.
Let freed men show joyful cheer.
Glory be unto thee O Lord,
That born was of the virgin pure.
With the father and holy Ghost,
All ages ever to endure. Amen.

V: Benedicta tu in mulieribus.

R: Et benedictus fructus ventris tui.

Ant: Beata Dei genitrix.

**Tempore Paschali omissa praedicta
Antiphona, dicitur Antiphona:**
Regina caeli.

(In Adventu) Ant: Spiritus sanctus.

(Tempus Nativitatis) Ant: Mirabile
mysterium.

Canticum Zachariae [Luc. 1]:

Benedictus † Dominus Deus Israel: quia
visitavit, et fecit redemptionem plebis suae.
Et erexit cornu salutis nobis: in domo David
pueri sui.

Sicut locutus est per os sanctorum: qui a
saeculo sunt prophetarum eius.

Salutem ex inimicis nostris: et de manu
omnium qui oderunt nos.

Ad faciendam misericordiam cum patribus
nostris: et memorari testamenti sui sancti.

Iusiurandum, quod iuravit ad Abraham
patrem nostrum: daturum se nobis.

Ut sine timore de manu inimicorum
nostrorum liberati: serviamus illi.

In sanctitate, et iustitia coram ipso: omnibus
diebus nostris.

Et tu puer, propheta altissimi vocaberis:
praeibis enim ante faciem Domini, parare
vias eius.

Ad dandam scientiam salutis plebi eius: in
remissionem peccatorum eorum.

Per viscera misericordiae Dei nostri: in
quibus visitavit nos oriens ex alto.

Illuminare his, qui in tenebris et umbra
mortis sedent: ad dirigendos pedes nostros in
viam pacis.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et

V: Blessed art thou among women.

R: And blessed is the fruit of thy womb.

Ant: O blessed mother of God.

**In the time of Easter the aforesaid
Antiphon being omitted, is said the
Antiphon:**
O Queen of heaven.

(In Advent) Ant: The Holy Ghost.

(In Christmas) Ant: A marvelous mystery.

Song of Zacharia [Luke 1]:

Blessed † be our Lord God of Israel: because
he hath visited and wrought the redemption
of his people.

And hath erected the horn of salvation to us:
in the house of David his servant.

As he spake by the mouth of his holy
Prophets: that are from the beginning.

Salvation from our enemies: and from the
hand of all that hate us.

To work mercy with our fathers: and to
remember his holy testament.

The oath, which he swore to Abraham our
father: that he would give to us.

That without fear being delivered from the
hand of our enemies: we may serve him.

In holiness and justice before him: all our
days.

And thou child, shalt be called the prophet of
the highest: for thou shalt go before the face
of our Lord, to prepare his ways.

To give knowledge of salvation to his
people: unto remission of their sins.

Through the bowels of the mercy of our God
in which the orient from on high, hath visited
us.

To illuminate them that sit in darkness, and
in the shadow of death: to direct our feet into
the way of peace.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.

in saecula saeculorum. Amen.

Ant: Beata Dei genitrix Maria, virgo perpetua, templum Domini, sacrarium spiritus sancti: sola sine exemplo placuisti Domino nostro Iesu Christo: ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu.

(In Adventu) Ant: Spiritus sanctus in te descendet Maria: ne timeas, habebis in utero filium Dei, alleluia. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

(Tempus Nativitatis) Ant: Mirabile mysterium declaratur, hodie innovantur naturae. Deus homo factus est, id quod fuit permansit, et quod non erat assumpsit, non commistionem passus, neque divisionem. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Tempore Paschali, Antiphona:
Regina caeli laetare, alleluia: quia quem meruisti portare, alleluia, resurrexit sicut dixit, alleluia: ora pro nobis Deum, alleluia. Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui de beatæ Mariæ virginis utero, verbum tuum angelo nunciante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis, ut qui vere eam genetricem Dei credimus: eius apud te intercessionibus adiuvemur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: O blessed Mary mother of God, perpetual virgin, temple of our Lord, the sacred place of the holy Ghost: thou alone without example, didst please our Lord Jesus Christ: pray for the people, be a mean for the clergy, make intercession for the devout feminine sex.

(In Advent) Ant: The holy Ghost shall descend upon thee O Mary: fear not, thou shalt have in thy womb the son of God, alleluia. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

(In Christmas) Ant: A marvelous mystery is declared, this day, natures are renewed, God is made man, that which was remained, and that which was not hath taken unto it, not suffering comixture nor division. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

At the time of Easter, the Antiphon:
Rejoice thou queen of heaven, alleluia: because whom thou didst deserve to bear, alleluia: is risen again as he said, alleluia: pray unto God for us, alleluia. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which wouldst thy word, should take flesh, of the womb of blessed Mary the virgin, the angel declaring it, grant unto us thy suppliants, that we which truly do believe her to be the mother of God: may be by her intercessions holpen with thee. Through the same Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without

R: Amen.

(In Tempus Nativitatis) Oratio:

Deus, qui salutis aeternae beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti: tribue quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Pro Sanctis

Ant: Sancti Dei omnes intercedere dignemini pro nostra, omniumque salute.

V: Laetamini in Domino, et exultate iusti.

R: Et gloriamini omnes recti corde.

Oratio:

Protege Domine populum tuum: et apostolorum tuorum Petri et Pauli, et aliorum apostolorum patrocinio confidentem, perpetua defensione conserva.

Omnes sancti tui quaesumus Domine nos ubique adiuvent: ut dum eorum merita recolimus, patrocinia sentiamus: et pacem tuam nostris concede temporibus: et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam: iter, actus, et voluntates nostras, et omnium famulorum tuorum in salutis suae prosperitate dispone: benefactoribus nostris sempiterna bona retribue: et omnibus fidelibus defunctis requiem aeternam concede.

Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

end.

R: Amen.

(Christmas) Prayer:

O God, which by the fruitful virginity of the blessed virgin Mary, hast given unto mankind the rewards of eternal salvation: Grant we beseech thee, that we may perceive her to make intercession for us, by whom we have deserved to receive the author of life, our Lord Jesus Christ thy son. Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

For the Saints

Ant: O all ye saints of God vouchsafe to make intercession for the salvation of us, and of all.

V: Be glad in our Lord, and rejoice ye just.

R: And glory all ye right in heart.

Prayer:

Protect O Lord thy people: and conserve the confident in the patronage of the Apostles Peter and Paul, and the other Apostles, with perpetual defence.

O Lord we beseech thee, that all thy saints may everywhere help us: that while we reverently recognise their merits, we may feel their patronages: and grant us thy peace in our times: from thy Church repel all wickedness: and dispose our way, acts, and wills, and of all thy servants in the prosperity of thy salvation: and yield unto our benefactors perpetual good things: and grant eternal rest to all faithful departed.

Through our Lord Jesus Christ thy son: Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

(Tempus Nativitatis) Ant: Ecce Dominus veniet, et omnes sancti eius cum eo: et erit in die illa lux magna, alleluia.

V: Ecce apparebit Dominus super nubem candidam.

R: Et cum eo sanctorum millia.

Oratio:

Conscientias nostra quaesumus Domine visitando purifica: ut veniens Iesus Christus filius tuus Dominus noster, cum omnibus sanctis paratam sibi in nobis inveniat mansionem. Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R: Amen.

Si terminandum sit officium, dicuntur ea quae sequuntur, alioquin, si alia subsequatur hora, in fine ultimae horae, Pater noster totum secreto.

V: Dominus det nobis suam pacem.

R: Et vitam aeternam. Amen.

Deinde dicitur una ex infrascriptis Antiphonis, et dicitur flexis genibus (praeterquam tempore Paschali) et similiter in fine Completorii.

A Purificatione usque ad Completorium Sabbathi sancti, Antiphona:

Ave regina caelorum,

(Christmas) Ant: Behold our Lord shall come, and all his saints with him: and there shall be in that day a great light, alleluia.

V: Behold our Lord shall appear upon a white cloud.

R: And with him thousands of saints.

Prayer:

O Lord we beseech thee in visiting purify our consciences: that our Lord Jesus Christ thy son coming with all his saints, may find a dwelling prepared for him in us. Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of God rest in peace.

R: Amen.

If here the Office be ended, those things which follow are to be said: otherwise, if any other hour follow, in the end of the last hour, Pater noster, wholly in secret.

V: Our Lord give us his peace.

R: And life everlasting. Amen.

Then one of the Antiphons following is to be said, and that kneeling (except in the time of Easter) and in like manner in the end of the Compline.

From the Purification unto the Compline of Easter eve, the Antiphon:

All hail O heaven's Queen to thee,

Ave Domina angelorum:
Salve radix sancta,
Ex qua mundo lux est orta.
Gaude gloriosa,
Super omnes speciosa:
Vale valde decora,
Et pro nobis semper Christum exora.

V: Dignare me laudare te virgo sacrata.

R: Da mihi virtutem contra hostes tuos.

Oratio:

Concede misericors Deus fragilitati nostrae
praesidium: ut, qui sanctae Dei genitricis
memoriam agimus: intercessionis eius auxilio
a nostris iniquitatibus resurgamus.
Per eundem Christum Dominum nostrum.

R: Amen.

V: Divinum auxilium maneat semper
nobiscum.

R: Amen.

**A Completorio Sabbathi sancti usque ad
Completorium Sabbathi post Pentecosten,
Antiphona:**

Regina caeli laetare, alleluia.
Quia quem meruisti portare, alleluia.
Resurrexit sicut dixit, alleluia.
Ora pro nobis Deum, alleluia.

V: Gaude, et laetare virgo Maria, alleluia.

R: Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

Oratio:

Deus qui per resurrectionem filii tui Domini
nostri Iesu Christi familiam tuam laetificare
dignatus es: praesta quaesumus, ut per eius
genitricem virginem Mariam perpetuae
capiamus gaudia vitae.
Per eundem Christum Dominum nostrum.

Thou Lady of Angels greeted be:
God save thee holy root,
From whence the worlds light did sprout.
O glorious, take delight,
That all exceeds in beauty bright:
Farewell so greatly comely,
Ever unto Christ for us pray instantly.

V: Vouchsafe me to praise thee O sacred
virgin.

R: Give me force against thy enemies.

Prayer:

Grant aid O merciful God unto our fragility:
that we which make memory of the holy
mother of God: may by the help of her
intercession arise from our iniquities.
Through the same Christ our Lord.

R: Amen.

V: Let the divine help always remain with
us.

R: Amen.

**From the Compline of Easter eve until the
Compline of Trinity eve, the Antiphon:**

Rejoice thou Queen of heaven, Alleluia:
For that he whom thou didst deserve to bear,
Alleluia.
Is risen as he said, Alleluia.
Pray for us unto God, Alleluia.

V: Rejoice, and be glad O virgin Mary,
Alleluia.

R: Because our Lord is risen indeed,
Alleluia.

Prayer:

O God which by the resurrection of thy son
Jesus Christ, hast vouchsafed to make glad
thy family: grant we beseech thee, that by
his mother the virgin Mary, we may receive
the joys of life eternal.
Through the same Christ our Lord.

R: Amen.

V: Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R: Amen.

A Completorio Sabbathi post Pentecosten, usque ad Adventum, Antiphona:

Salve regina mater misericordiae.
Vita, dulcedo, et spes nostra salve.
Ad te clamamus exules filii Evae, Ad te suspiramus gementes, et flentes in hac lacrymarum valle.
Eia ergo advocata nostra illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
Et Iesum benedictum, fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis virgo Maria.

V: Ora pro nobis sancta Dei genitrix.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosae virginis matris Mariae corpus et animam, ut dignum filii tui habitaculum effici mereretur, spiritu sancto cooperante praeparasti: da, ut cuius commemoratione laetamur: eius pia intercessione ab instantibus malis, et a morte perpetua liberemur.
Per eundem Christum Dominum nostrum.

R: Amen.

V: Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R: Amen.

Ad Sabbatum ante Primum Dominica Adventum usque ad Completorium Purificatione

Alma redemptoris mater, quae pervia caeli Porta manes, et stella maris: succurre

R: Amen.

V: Let the divine help always remain with us.

R: Amen.

From the Compline on Trinity eve, until Advent, the Antiphon:

All hail O queen mother of mercy.
Life, sweetness, and our hope, all hail.
We exiled the sons of Eve do cry unto thee.
To thee we sigh groaning and weeping in this vale of tears.
Therefore o thou our Advocate turn those thy merciful eyes unto us.
And show unto us after this exile blessed Jesus, the fruit of thy womb.
O clement, O pitiful, O sweet virgin Mary.

V: Pray for us O holy mother of God.

R: That we may be made worthy the promises of Christ.

Prayer:

O Almighty eternal God, which hast prepared the body and soul of the glorious virgin Mary, the holy Ghost working therewith, that it deserved to be made a worthy habitacle of thy son: grant, that in whose commemoration we rejoice: by her godly intercession we may be delivered from all present evils, and death everlasting.
Through the same Christ our Lord.

R: Amen.

V: Let the divine help always remain with us.

R: Amen.

From the Saturday before the First Sunday of Advent until the Compline of the Purification

O beautiful mother of our Redeemer, who remainest the passage gate of heaven, and

cadenti, Surgere qui curat, populo, Tu quae genuisti, Natura mirante, tuum sanctum genitorem. Virgo prius ac poterius, Gabrielis ab ore, Sumens illud Ave, peccatorum miserere.

Usque ad diem 23 decembris:

V: Angelus Domini nunciavit Mariae.

R: Et concepit de spiritu sancto.

Oratio:

Gratiam tuam quaesumus Domine mentibus nostris infunde: ut qui Angelo nunciante Christi filii tui incarnationem cognovimus, per passionem eius et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R: Amen.

V: Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

star of the sea: Help thy people falling, that have a care to rise, thou which hast brought forth, thy holy creator, Nature admiring it, a Virgin before and after, receiving that all hail by the mouth of Gabriel, have pity on sinners.

Until 23 December, inclusive:

V: The Angel of our Lord denounced unto Mary.

R: And she conceived by the holy Ghost.

Prayer:

O Lord we beseech thee pour into our minds thy grace: that we which have known by the message of the Angel the incarnation of thy son Christ, may by his passion and cross, be brought unto the glory of resurrection. Through the same Christ our Lord.

R: Amen.

V: Let the divine help always remain with us.



CUMQUE EXPLETI FUERINT DIES PURIFICATIONIS EJUS PRO FILIO ... Lev 12: 6



ET IMMOLAVERT VITULUM ET OBTULERUNT PUERUM HELI. I Sam 1: 25



R: Amen.

A die 24 decembris:

V: Post partum, Virgo, inviolata permansisti.

R: Dei Genitrix, intercede pro nobis.

Oratio:

Deus, qui salutis aeternae, beatae
Mariae virginitate fecunda, humano
generi praemia praestitisti: tribue,
quaesumus; ut ipsam pro nobis
intercedere sentiamus, per quam meruimus
auctorem vitae suscipere, Dominum
nostrum Jesum Christum Filium
tuum

R: Amen.

V: Divinum auxilium maneat semper
nobiscum.

R: Amen.

R: Amen.

From 24 December:

V: After thy delivery thou still remainest a
Virgin undefiled.

R: Mother of God, intercede for us.

Prayer:

O God, who through the fruitful
virginity of blessed Mary hast given
to mankind the rewards of eternal
salvation; grant, we beseech thee, that
we may experience her intercession
through whom we received the author
of life, our Lord Jesus Christ, thy Son.

R: Amen.

V: Let the divine help always remain with
us.

R: Amen.

Officium Beatae Mariae

Ad Primam

V: Deus † in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen. Alleluia.

The Office of Our Blessed Lady

At Prime

V: Incline † unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,

and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Hymnus:

Memento salutis auctor.
Quod nostri quondam corporis,
Ex illibata virgine
Nascendo, formam sumpseris.
Maria mater gratiae,
Mater misericordiae,
Tu nos ab hoste protege,
Et hora mortis suscipe.
Gloria tibi Domine,
Qui natus es de virgine,
Cum patre, et sancto spiritu,
In sempiterna saecula. Amen.

Ant: Assumpta est.

(In Adventu) Ant: Missus est.

(Tempus Nativitatis) Ant: O admirabile
commercium.

Psalmus [53]:

Deus in nomine tuo salvum me fac: et in
virtute tua iudica me.
Deus exaudi orationem meam: auribus
percipe verba oris mei.
Quoniam alieni insurrexerunt adversum me,
et fortes quaesierunt animam meam: et non
proposuerunt Deum ante conspectum suum.
Ecce enim Deus adiuvat me: Dominus
susceptor animae meae.
Averte mala inimicis meis: et in veritate tua
disperde illos.
Voluntarie sacrificabo tibi: et confitebor
nomini tuo Domine, quoniam bonum est.
Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me:
et super inimicos meos despexit oculus
meus.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Hymn:

Be mindful author of our health,
That thou sometime didst take on thee
Of a pure virgin being born,
The form of our humanity.
Mary that mother art of grace,
Of mercy mother also art,
Save and defend us from our foe,
Receive us when we hence depart.
Glory be unto thee O Lord,
That born was of the virgin pure,
With the father and the holy Ghost,
All ages ever to endure. Amen.

Ant: She is assumed.

(In Advent) Ant: The angel Gabriel.

(Christmas) Ant: O admirable intercourse.

Psalm [53]:

O God save me in thy name: and in thy
strength judge me.
O God hear my prayer: with thine ears
receive the words of my mouth.
Because strangers have risen up against me,
and the strong have sought my soul: and they
have not set God before their sight.
For behold God helpeth me: and our Lord is
the receiver of my soul.
Turn away the evils to mine enemies and in
thy truth destroy them.
I will voluntarily sacrifice to thee: and will
confess to thy name O Lord, because it is
good.
Because thou hast delivered me out of all
tribulation: and mine eye hath looked down
upon mine enemies.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,

Psalmus [84]:

Benedixisti Domine terram tuam: avertisti captivitatem Iacob.
Remisisti iniquitatem plebis tuae: operuisti omnia peccata eorum.
Mitigasti omnem iram tuam: avertisti ab ira indignationis tuae.
Converte nos Deus salutaris noster: et averte iram tuam a nobis.
Nunquid in aeternum irasceres nobis: aut extends iram tuam a generatione in generationem?
Deus tu conversus vivificabis nos: et plebs tua laetabitur in te.
Ostende nobis Domine misericordiam tuam: et salutare tuum da nobis.
Audiam quid loquatur in me Dominus Deus: quoniam loquetur pacem in plebem suam.
Et super sanctos suos: et in eos, qui convertuntur ad cor.
Veruntamen prope timentes eum salutare ipsius: ut inhabitet gloria in terra nostra.
Misericordia et veritas obviaverunt sibi: iustitia et pax osculatae sunt.
Veritas de terra orta est: et iustitia de caelo prospexit.
Etenim Dominus dabit benignitatem: et terra nostra dabit fructum suum.
Iustitia ante eum ambulabit: et ponet in via gressus suos.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [116]:

Laudate Dominum omnes gentes: laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est super nos misericordia eius: et veritas Domini manet in aeternum.

and ever: and world without end. Amen.

Psalm [84]:

O Lord thou hast blessed thy land: thou hast turned away the captivity of Jacob.
Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all their sins.
Thou hast mitigated all thy wrath: thou hast turned away from the wrath of thine indignation.
Convert us o God our saviour: and avert thy wrath from us.
Wilt thou be wroth with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?
O God thou being turned shalt quicken us: and thy people shall rejoice in thee.
Show us O Lord thy mercy: and give us thy salvation.
I will hear what our Lord God will speak in me: because he will speak peace unto his people.
And upon his saints: and upon them, that are converted to the heart.
But yet his salvation is nigh to them that fear him: that glory may inhabit in our land.
Mercy, and truth have met each other:
Justice, and Peace have kissed.
Truth is risen out of the earth: and Justice hath looked down from heaven.
For our Lord truly will give benignity: and our land shall give her fruit.
Justice shall walk before him: and shall set his steps in the way.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Psalm [116]:

Praise our Lord all ye gentiles: praise him all ye people.
Because his mercy is confirmed upon us: and his truth remaineth for ever.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Assumpta est Maria in caelum, gaudent
angeli, laudantes benedicunt Dominum.

(In Adventu) Ant: Missus est Angelus
Gabriel ad Mariam virginem desponsatam
Ioseph.

(Tempus Nativitatis) Ant: O admirabile
commercium, creator generis humani,
animatum corpus sumens, de virgine nasci
dignatus est: et procedens homo sine semine
largitus est nobis suam deitatem.

Capitulum (Cant. 6)

Quae est ista, quae progreditur, quasi aurora
consurgens, pulchra ut Luna, electa ut Sol,
terribilis ut castrorum acies ordinata.

R: Deo gratias.

V: Dignare me laudare te virgo sacrata.

R: Da mihi virtutem contra hostes tuos.
Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus qui virginalem aulam beatae Mariae
virginis, in qua habitares, eligere dignatus es:
da quaesumus: ut sua nos defensione
munitos, iucundos faciat suae interesse
commemorationi. Qui vivis et regnas cum
Deo patre in unitate spiritus sancti Deus, per

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: Mary is assumed into heaven, the
angels do rejoice, they lauding do bless our
Lord.

(In Advent) Ant: The Angel Gabriel was
sent to Mary the virgin espoused to Joseph.

(Christmas) Ant: O admirable intercourse,
the creator of mankind taking a living body,
vouchsafed to be born of a virgin: and
coming forth man without seed hath given
unto us his Godhead.

Chapter (Cant. 6):

What is she, that cometh forth, as the
morning rising, fair as the Moon, elect as the
Sun, terrible as the front of an army set in
array.

R: Thanks be to God.

V: Vouchsafe me to praise thee O sacred
virgin.

R: Give me force against thy enemies. Lord
have mercy upon us. Christ have mercy upon
us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God which didst vouchsafe to choose the
virginal palace of the blessed virgin Mary, in
which thou wouldst dwell: grant we beseech
thee: that we guarded by her defence, she
may make us joyful to be present at her
commemoration. Who liveth and reigneth,

omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

(In Advent)

Capitulum (Isaia 7):

Ecce virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emanuel: burirum, et mel comedet, ut sciat reprobare malum, et eligere bonum.

R: Deo gratias.

V: Dignare me laudare te virgo sacrata.

R: Da mihi virtutem contra hostes tuos.
Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui de beatæ Mariæ virginis utero, verbum tuum angelo nunciante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis, ut qui vere eam genetricem Dei credimus: eius apud te intercessionibus adiuvemur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

(In Christmas)

Capitulum (Cant. 6):

Quae est ista, quae progreditur, quasi aurora

God, with God the father in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Chapter (Isaiah 7):

Behold a virgin shall conceive, and bring forth a son, and his name shall be called Emanuel: he shall eat butter and honey, that he may know to refuse evil, and choose good.

R: Thanks be to God.

V: Vouchsafe me to praise thee O sacred virgin.

R: Give me force against thy enemies. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which wouldst thy word, should take flesh, of the womb of blessed Mary the virgin, the angel declaring it, grant unto us thy suppliants, that we which truly do believe her to be the mother of God: may be by her intercessions holpen with thee. Through the same Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Chapter (Canticles 6):

What is she, that cometh forth, as the

consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol,
terribilis ut castrorum acies ordinata?

R: Deo gratias.

V: Dignare me laudare te virgo sacrata.

R: Da mihi virtutem contra hostes tuos.
Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui salutis aeternae beatae Mariae
virginitate fecunda, humano generi praemia
praestitisti: tribue quaesumus, ut ipsam pro
nobis intercedere sentiamus, per quam
meruimus auctorem vitae suscipere
Dominum nostrum Iesum Christum filium
tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate
spiritus sancti Deus, per omnia saecula
saeculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei,
requiescant in pace.

R: Amen.

Officium Beatae Mariae

morning rising, fair as the moon, elect as the
sun, terrible as the front of an army set in
array?

R: Thanks be to God.

V: Vouchsafe me to praise thee O sacred
virgin.

R: Give me force against thy enemies. Lord
have mercy upon us. Christ have mercy upon
us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which by the fruitful virginity of the
blessed virgin Mary, hast given unto
mankind the rewards of eternal salvation:
Grant we beseech thee, that we may perceive
her to make intercession for us, by whom we
have deserved to receive the author of life,
our Lord Jesus Christ thy son. Who liveth
and reigneth, God, with thee, in the unity of
the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful through the
mercy of God, rest in peace.

R: Amen.

The Office of Our Blessed Lady

Ad Tertiam

V: Deus † in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen. Alleluia.

Hymnus:

Memento salutis auctor.
Quod nostri quondam corporis,
Ex illibata virgine
Nascendo, formam sumpseris.
Maria mater gratiae,
Mater misericordiae,
Tu nos ab hoste protege,
Et hora mortis suscipe.
Gloria tibi Domine,
Qui natus es de virgine,
Cum patre, et sancto spiritu,
In sempiterna saecula. Amen.

Ant: Maria virgo.

(In Adventu) Ant: Ave Maria.

(In Christmas) Ant: Quando natus es.

Psalmus [119]:

Ad Dominum cum tribularet, clamavi: et
exaudivit me.
Domine libera animam meam a labiis
iniquis: et a lingua dolosa.
Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi: ad
linguam dolosam?
Sagittae potentis acutae: cum carbonibus
desolatoriis.
Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus
est, habitavi cum habitationibus Cedar:
multum incola fuit anima mea.
Cum his, qui oderant pacem, eram pacificus:
cum loquebar illis, inpugnabant me gratis.

At Terce

V: Incline † unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Hymn:

Be mindful author of our health,
That thou sometime didst take on thee
Of a pure virgin being born,
The form of our humanity.
Mary that mother art of grace,
Of mercy mother also art,
Save and defend us from our foe,
Receive us when we hence depart.
Glory be unto thee O Lord,
That born was of the virgin pure,
With the father and the holy Ghost,
All ages ever to endure. Amen.

Ant: The virgin Mary.

(In Advent) Ant: Hail Mary.

(In Christmas) Ant: When as.

Psalm [119]:

When I was in tribulation I cried to our Lord:
and he heard me.
O Lord deliver my soul from unjust lips: and
from a deceitful tongue.
What may be given to thee, or what may be
added unto thee: to a deceitful tongue?
The sharp arrows of the mighty: with coals
of desolation.
Woe is unto me, that my sojourning is
prolonged, I have dwelt with the inhabitants
of Cedar: my soul hath been much a
sojourner.
With them, that hated peace, I was
peaceable: when I spake to them, they
impugned me without cause.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [120]:

Levavi oculos meos in montes: unde veniet
auxilium mihi.
Auxilium meum a Domino: qui fecit caelum
et terram.
Non det in commotionem pedem tuum:
neque dormitet, qui custodit te.
Ecce non dormitabit: neque dormiet, qui
custodit Israel.
Dominus custodit te, Dominus protectio tua:
super manum dexteram tuam.
Per diem sol non uret te: neque luna per
noctem.
Dominus custodit te ab omni malo: custodiat
animam tuam Dominus.
Dominus custodiat introitum tuum, et exitum
tuum: ex hoc nunc, et usque in saeculum.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [121]:

Laetatus sum in his, quae dicta sunt mihi: in
domum Domini ibimus.
Stantes erant pedes nostri: in atriis tuis
Hierusalem.
Hierusalem quae aedificatur ut civitas: cuius
participatio eius in idipsum.
Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini,
testimonium Israel: ad confitendum nomini
Domini.
Quia illic sederunt sedes in iudicio: sedes
super domum David.
Rogate quae ad pacem sunt Hierusalem: et
abundantia diligentibus te.
Fiat pax in virtute tua: et abundantia in
turribus tuis.
Propter fratres meos, et proximos meos:

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Psalm [120]:

I have lifted up mine eyes unto the
mountains: from whence help shall come to
me.
My help is from our Lord: which made
heaven and earth.
Let him not give thy foot to be moved:
neither let him slumber that keepeth thee.
Lo he shall not slumber: nor sleep, that
keepeth Israel.
Our Lord keepeth thee, our Lord is thy
protection: upon thy right hand.
By day the sun shall not burn thee: nor the
moon by night.
Our Lord doth keep thee from all evil: let our
Lord keep thy soul.
Let our Lord keep thy coming in, and thy
going out: from henceforth, now and for
ever.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Psalm [121]:

I rejoiced in those things, which were said to
me: we shall go into the house of our Lord.
Our feet were standing: in thy courts O
Jerusalem.
Jerusalem which is built as a city: whose
participation therefore is in itself.
For thither did the tribes ascend, the tribes of
our Lord, the testimony of Israel: to confess
unto the name of our Lord.
Because seats sat there in judgment: seats
upon the house of David.
Ask ye the things that are for the peace of
Jerusalem: and abundance to them that love
thee.
Peace be made in thy strength: and
abundance in thy towers.

loquebar pacem de te.
Propter domum Domini Dei nostri: quaesivi
bona tibi.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Maria virgo assumpta est ad aethereum
thalamum: in quo rex regum stellato sedet
solio.

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

Et sic in Sion firmata sum: et in civitate
sanctificata similiter requievi, et in
Hierusalem potestas mea.

R: Deo gratias.

V: Diffusa est gratia in labiis tuis.

R: Propterea benedixit te Deus in aeternum.
Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus qui salutis aeternae beatae Mariae
virginitate fecunda, humano generi praemia
praestitisti, tribue quaesumus, ut ipsam pro
nobis intercedere sentiamus, per quam
meruimus auctorem vitae suscipere
Dominum nostrum Iesum Christum filium
tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate
spiritus sancti Deus, per omnia saecula
saeculorum.

R: Amen.

In Advent:

Ant: Ave Maria gratia plena, Dominus

For my brethren, and my neighbours' sakes: I
spake peace of thee.

For the house of the Lord our God: I have
sought good things to thee.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: The virgin Mary is assumed unto the
heavenly chamber: in the which the king of
kings sits upon his starry seat.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

And so in Sion was I established, and in the
sanctified city likewise I rested: and my
power was in Jerusalem.

R: Thanks be to God.

V: Grace is poured out in thy lips.

R: Therefore God hath blessed thee for ever.
Lord have mercy upon us. Christ have mercy
upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God which by the fruitful virginity of the
blessed virgin Mary, hath given unto
mankind the rewards of eternal salvation:
Grant we beseech thee, that we may perceive
her to make intercession for us, by whom we
have deserved to receive the author of life
our Lord Jesus Christ thy son. Who liveth
and reigneth, God, with thee, in the unity of
the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Ant: Hail Mary, full of grace: our Lord is

tecum, benedicta tu in mulieribus, Alleluia.

Capitulum (Isaie 11):

Egredietur virga de radice Iesse, et flos de radice eius ascendet, et requiescet super eum spiritus Domini.

R: Deo gratias.

V: Diffusa est gratia in labiis tuis.

R: Propterea benedixit te Deus in aeternum. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui de beatae Mariae virginis utero, verbum tuum angelo nunciante, carnem suscipere voluisti: praesta supplicibus tuis, ut qui vere eam genetricem Dei credimus: eius apud te intercessionibus adiuvemur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Christmas:

Ant: Quando natus es ineffabiliter ex virgine, tunc impletae sunt Scripturae: sicut pluvia in vellus descendisti, ut salvum faceres genus humanum: te laudamus Deus noster.

with thee, blessed art thou among women, Alleluia.

Chapter (Isaiah 11):

A rod shall come forth of the root of Jesse, and a flower shall rise up out of his root, and the spirit of our Lord shall rest upon him.

R: Thanks be to God.

V: Grace is poured out in thy lips.

R: Therefore God hath blessed thee for ever. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

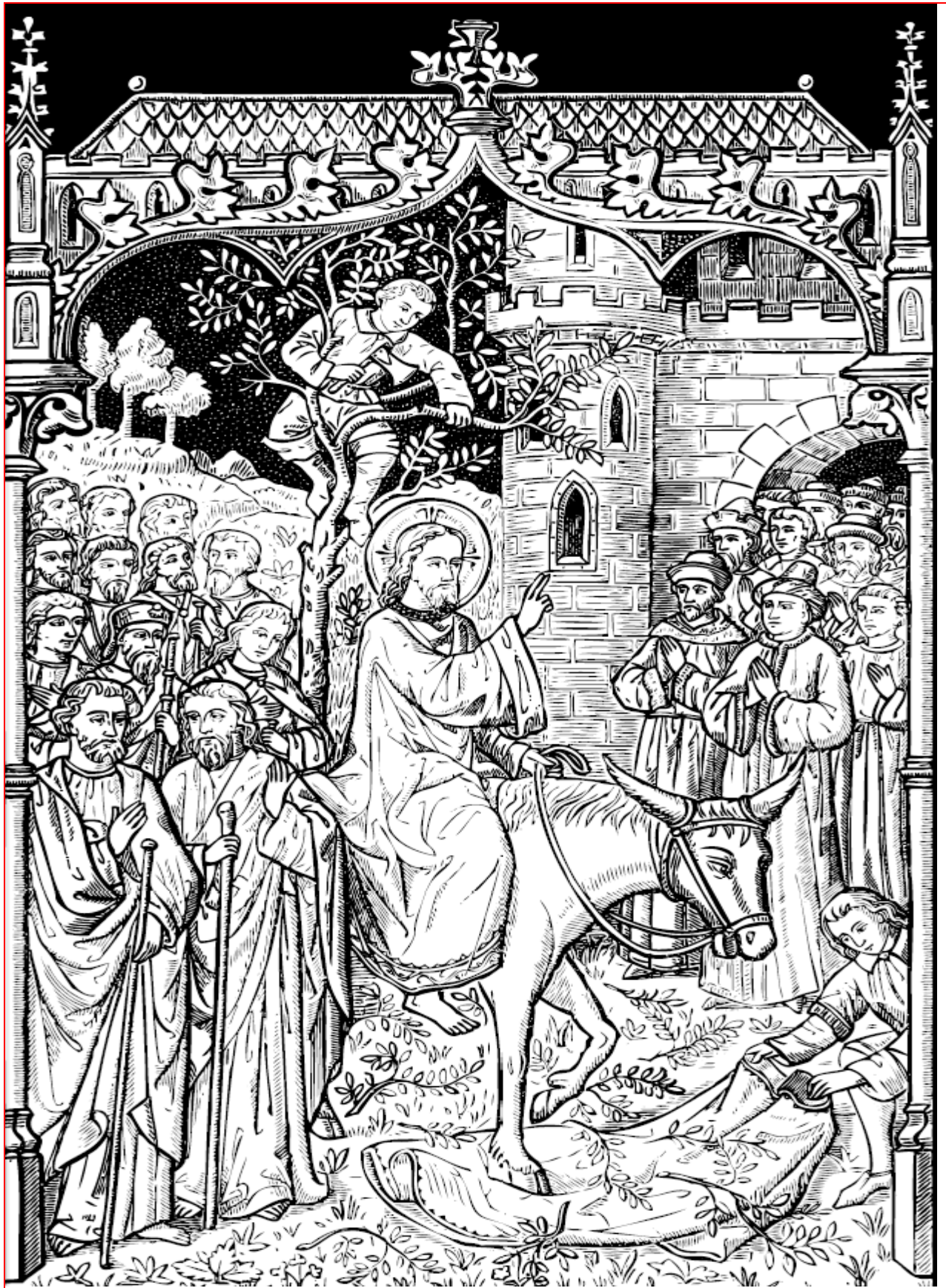
R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which wouldst thy word, should take flesh, of the womb of blessed Mary the virgin, the angel declaring it, grant unto us thy suppliants, that we which truly do believe her to be the mother of God: may be by her intercessions holpen with thee. Through the same Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Ant: When as unspeakably thou wast born of the virgin, then were the scriptures fulfilled, thou didst descend like rain into the fleece: that thou mightest save mankind: we praise thee our God.



Capitulum (Ecclesiasticus 24):

Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Hierusalem potestas mea.

R: Deo gratias.

V: Diffusa est gratia in labiis tuis.

R: Propterea benedixit te Deus in aeternum. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui salutis aeternae beatae Mariae virginitate fecunda, humano generi praemia praestitisti: tribue quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitae suscipere Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R: Amen.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

And so in Sion was I established, and in the sanctified city likewise I rested, and my power was in Jerusalem.

R: Thanks be to God.

V: Grace is poured out in thy lips.

R: Therefore God hath blessed thee for ever. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which by the fruitful virginity of the blessed virgin Mary, hast given unto mankind the rewards of eternal salvation: Grant we beseech thee, that we may perceive her to make intercession for us, by whom we have deserved to receive the author of life, our Lord Jesus Christ thy son. Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of God rest in peace.

R: Amen.

Officium Beatae Mariae

Ad Sextam

V: Deus † in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen. Alleluia.

Hymnus:

Memento salutis auctor.
Quod nostri quondam corporis,
Ex illibata virgine
Nascendo, formam sumpseris.
Maria mater gratiae,
Mater misericordiae,
Tu nos ab hoste protege,
Et hora mortis suscipe.
Gloria tibi Domine,
Qui natus es de virgine,
Cum patre, et sancto spiritu,
In sempiterna saecula. Amen.

Ant: In odorem.

(In Adventu) Ant: Ne timeas Maria.

(Tempus Nativitatis) Ant: Rubum quem
viderat Moyses.

Psalmus [122]:

Ad te levavi oculos meos: qui habitas in
caelis.
Ecce sicut oculi servorum: in manibus
dominorum suorum.
Sicut oculi ancillae in manibus dominae
suae: ita oculi nostri ad Dominum Deum
nostrum, donec misereatur nostri.

The Office of Our Blessed Lady

At Sext

V: Incline † unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Hymn:

Be mindful author of our health,
That thou sometime didst take on thee
Of a pure virgin being born,
The form of our humanity.
Mary that mother art of grace,
Of mercy mother also art,
Save and defend us from our foe,
Receive us when we hence depart.
Glory be unto thee O Lord,
That born was of the virgin pure,
With the father and the holy Ghost,
All ages ever to endure. Amen.

Ant: Into the odor.

(In Advent) Ant: Fear not Mary.

(Christmas) Ant: The bush which Moses
saw.

Psalm [122]:

To thee have I lifted up mine eyes: which
dwest in the heavens.
Behold as the eyes of servants: are in the
hands of their masters.
As the eyes of the handmaid in the hands of
her mistress: so are our eyes to the Lord our
God, until he have mercy on us.

Miserere nostri Domine, miserere nostri:
quia multum repleti sumus despectione.
Quia multum repleta est anima nostra:
opprobrium abundantibus, et despectio
superbis.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [123]:

Nisi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc
Israel: nisi quia Dominus erat in nobis.
Cum exurgerent homines in nos: forte vivos
deglutissent nos.
Cum irasceretur furor eorum in nos: forsitan
aqua absorbuisset nos.
Torrentem pertransiuit anima nostra: forsitan
pertransisset anima nostra aquam
intolerabilem.
Benedictus Dominus: qui non dedit nos in
captionem dentibus eorum.
Anima nostra sicut passer erepta est: de
laqueo venantium.
Laqueus contritus est: et nos liberati sumus.
Adiutorium nostrum in nomine Domini: qui
fecit caelum et terram.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [124]:

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion:
non commovebitur in aeternum, qui habitat
In Hierusalem.
Montes in circuitu eius, et Dominus in
circuitu populi sui: ex hoc nunc et usque in
saeculum.
Quia non relinquet Dominus virgam
peccatorum, super sortem iustorum: ut non
extendant iusti ad iniquitatem manus suas.
Benefac Domine bonis: et rectis corde.
Declinantes autem in obligationes adducet

Lord have mercy upon us, have mercy upon
us: because we are much replenished with
contempt.
Because our soul is much replenished:
reproach to them that abound, and contempt
to the proud.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Psalm [123]:

But that our Lord was in us, let Israel now
say: but that our Lord was in us.
When men rose up against us: perhaps they
had swallowed us alive.
When their fury was angry against us:
perhaps water had swallowed us.
Our soul hath passed through a brook:
perhaps our soul had passed through an
intolerable water.
Blessed be our Lord: which hath not given
us for a prey to their teeth.
Our soul as a sparrow is delivered: from the
snare of the fowlers.
The snare is broken: and we are delivered.
Our help is in the name of the Lord, who
made heaven and earth.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Psalm [124]:

They that trust in our Lord, as mount Sion:
he shall not be moved for ever, that dwelleth
in Jerusalem.
Mountains round about it, and our Lord
round about his people: from henceforth,
now, and for ever.
Because our Lord will not leave the rod of
sinners upon the lot of the just: that the just
extend not their hands to iniquity.
Do well o Lord to the good: and right of
heart.

Dominus cum operantibus iniquitatem: pax super Israel.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Ant: In odorem unguentorum tuorum currimus: adolescentulae dilexerunt te nimis.

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

Et radicavi in populo honorificato, et in partes Dei mei hereditas illius: et in plenitudine sanctorum detentio mea.

V: Benedicta tu in mulieribus.

R: Et benedictus fructus ventris tui. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Concede misericors Deus fragilitati nostrae praesidium: ut qui sanctae Dei genitricis memoriam agimus, intercessionis eius auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

In Advent:

Ant: Ne timeas Maria, invenisti gratiam apud Dominum: ecce concipies, et paries filium, Alleluia.

Capitulum (Luc. 1):

But those that decline into bonds, our Lord shall bring with them that work iniquity: peace upon Israel.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost. Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: Into the odor of thy ointments we run: young maidens have loved thee exceedingly.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

I have also taken root in an honourable people, and in the parts of my God his inheritance: and my abiding in the fulness of saints.

V: Blessed art thou among women.

R: And blessed is the fruit of thy womb. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

Grant aid O merciful God unto our fragility: that we which make memory of the holy mother of God: may by the help of her intercession arise from our iniquities. Through our Lord Jesus Christ thy son, who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Ant: Fear not Mary, thou hast found grace with our Lord: behold thou shalt conceive, and bring forth a son, Alleluia.

Chapter (Luke 1):

Dabit ei Dominus Deus sedem David patris eius: et regnabit in domo Iacob in aeternum: et regni eius non erit finis.

R: Deo gratias.

V: Benedicta tu in mulieribus.

R: Et benedictus fructus ventris tui. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui de beatæ Mariæ virginis utero, verbum tuum angelo nunciante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis, ut qui vere eam genetricem Dei credimus: eius apud te intercessionibus adiuvemur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

R: Amen.

Christmas:

Ant: Rubum quem viderat Moyses incombustum, conservatam agnovimus tuam

Our Lord God shall give him the seat of David his father: and he shall reign in the house of Jacob for ever: and of his kingdom shall be no end.

R: Thanks be to God.

V: Blessed art thou among women.

R: And blessed is the fruit of thy womb. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which wouldst thy word, should take flesh, of the womb of blessed Mary the virgin, the angel declaring it, grant unto us thy suppliants, that we which truly do believe her to be the mother of God: may be by her intercessions holpen with thee. Through the same Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of God rest in peace.

R: Amen.

Ant: The bush which Moses saw unconsuming burn, we acknowledge thy

laudabilem virginitatem: Dei genitrix
intercede pro nobis.

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

Et radicavi in populo honorificato, et in
partes Dei mei haereditas illius: et in
plenitudine sanctorum detentio mea.

R: Deo gratias.

V: Benedicta tu in mulieribus.

R: Et benedictus fructus ventris tui. Kyrie
eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui salutis aeternae beatae Mariae
virginitate fecunda, humano generi praemia
praestitisti: tribue quaesumus, ut ipsam pro
nobis intercedere sentiamus, per quam
meruimus auctorem vitae suscipere
Dominum nostrum Iesum Christum filium
tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate
spiritus sancti Deus, per omnia saecula
saeculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei
requiescant in pace.

R: Amen.

conserved laudable virginity: o mother of
God make intercession for us.

Chapter (Ecclesiasticus 24:)

I have also taken root in an honourable
people, and in the parts of my God his
inheritance: and my abiding in the fulness of
Saints.

R: Thanks be to God.

V: Blessed art thou among women.

R: And blessed is the fruit of thy womb.
Lord have mercy upon us. Christ have mercy
upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which by the fruitful virginity of the
blessed virgin Mary, hast given unto
mankind the rewards of eternal salvation:
Grant we beseech thee, that we may perceive
her to make intercession for us, by whom we
have deserved to receive the author of life,
our Lord Jesus Christ thy son. Who liveth
and reigneth, God, with thee, in the unity of
the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

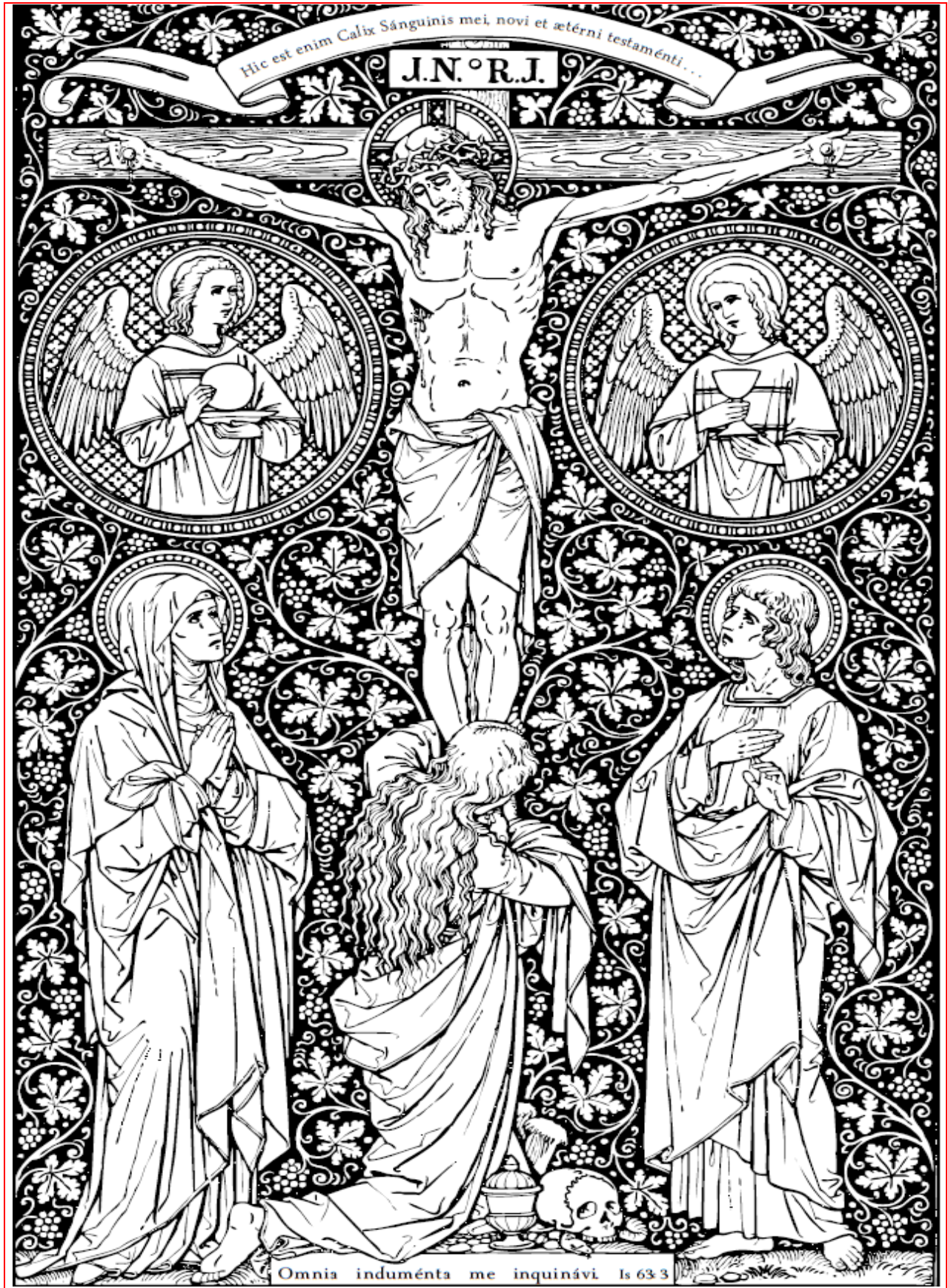
R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of
God rest in peace.

R: Amen.



Omnia indumenta me inquinavi Is 63 3

Officium Beatae Mariae

Ad Nonam

V: Deus in † adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen. Alleluia.

Hymnus:

Memento salutis auctor.
Quod nostri quondam corporis,
Ex illibata virgine
Nascendo, formam sumpseris.
Maria mater gratiae,
Mater misericordiae,
Tu nos ab hoste protege,
Et hora mortis suscipe.
Gloria tibi Domine,
Qui natus es de virgine,
Cum patre, et sancto spiritu,
In sempiterna saecula. Amen.

Ant: Pulchra es.

(In Adventu) Ant: Ecce ancilla Domini.

(Tempus Nativitatis) Ant: Ecce Maria.

Psalmus [125]:

In convertendo Dominum captivitatem Sion:
facti sumus sicut consolati.
Tunc repletum est gaudio os nostrum: et
lingua nostra exultatione.
Tunc dicent inter gentes: magnificavit
Dominus facere cum eis.
Magnificavit Dominus facere nobiscum:

The Office of Our Blessed Lady

At None

V: Incline † unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Hymn:

Be mindful author of our health,
That thou sometime didst take on thee
Of a pure virgin being born,
The form of our humanity.
Mary that mother art of grace,
Of mercy mother also art,
Save and defend us from our foe,
Receive us when we hence depart.
Glory be unto thee O Lord,
That born was of the virgin pure,
With the father and the holy Ghost,
All ages ever to endure. Amen.

Ant: Fair thou art.

(In Advent) Ant: Behold the handmaid of
our Lord.

(Christmas) Ant: Behold Mary.

Psalm [125]:

When our Lord turned the captivity of Sion:
we were made as men comforted.
Then was our mouth replenished with joy:
and our tongue with joyfulness.
Then shall they say among the gentiles: our
Lord hath dealt magnifically to do with
them.

facti sumus laetantes.
Converte Domine captivitatem nostram:
sicut torrens in austro.
Qui seminant in lacrimis: in exultatione
metent.
Euntes ibant, et flebant: mittentes semina
sua.
Venientes autem venient cum exultatione:
portantes manipulos suos.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [126]:

Nisi Dominus aedificaverit domum: in
vanum laboraverunt qui aedificant eam.
Nisi Dominus custodierit civitatem: frustra
vigilat qui custodit eam.
Vanum est vobis ante lucem surgere: surgite,
postquam sederitis, qui manducatis panem
doloris.
Cum dederit dilectis suis somnum: ecce
hereditas Domini, filii merces, fructus
ventris.
Sicut sagittae in manu potentis: ita filii
excussorum.
Beatus vir, qui implevit desiderium suum ex
ipsis: non confundetur cum loquetur inimicis
suis in porta.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [127]:

Beati omnes qui timent Dominum: qui
ambulant in viis eius.
Labores manuum tuarum quia manducabis:
beatus es, et bene tibi erit.
Uxor tua sicut vitis abundans: in lateribus
domus tuae.
Filii tui sicut novellae olivarum: in circuitu
mensae tuae.

Our Lord hath dealt magnifically to do with
us: we are made joyful.
Turn our captivity o Lord: as a brook in the
south.
They that sow in tears: shall reap in
joyfulness.
Going they went, and wept: casting their
seeds.
But coming they shall come with jollity
carrying their sheaves.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Psalm [126]:

Unless our Lord build the house: they have
laboured in vain, that built it.
Unless our Lord shall keep the city: he
watcheth in vain, that keepeth it.
It is in vain for you to rise before light: rise
ye, after ye have sitten, which eat the bread
of sorrow.
When he shall give sleep to his beloved
behold the inheritance of our Lord, children
the reward, the fruit of the womb.
As arrows in the hand of the mighty: so are
the children of them that are shaken.
Blessed is the man, that hath filled his desire
of them: he shall not be confounded when he
shall speak to his enemies in the gate.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Psalm [127]:

Blessed are all that fear our Lord: that walk
in his ways.
Because thou shalt eat the labours of thy
hands: blessed art thou, and it shall be well
with thee.
Thy wife as a plentiful vine: in the sides of
thy house.
Thy children as young plants of Olive trees:

Ecce sic benedicetur homo: qui timet
Dominum.
Benedicat tibi Dominus ex Sion: et videas
bona Hierusalem, omnibus diebus vitae tuae.
Et videas filios filiorum tuorum: pax super
Israel.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Pulchra es et decora filia Hierusalem,
terribilis ut castrorum acies ordinata.

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

In plateis sicut cinnamomum, et balsamum
aromatizans odorem dedi: quasi myrrha
electa dedi suavitatem odoris.

R: Deo gratias.

V: Post partum virgo inviolata permansisti.

R: Dei genitrix intercede pro nobis. Kyrie
eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Famulorum tuorum, quaesumus, Domine,
delictis ignosce: ut qui tibi placere de actibus
nostris non valemus: genitricis filii tui
Domini nostri intercessione salvemur. Per
eundem Dominum nostrum Iesum Christum
filium tuum: qui tecum vivit et regnat in
unitate spiritus sancti Deus, per omnia
saecula saeculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

round about thy table.
Lo so shall the man be blessed: that feareth
our Lord.
Our Lord out of Sion bless thee: and that
thou mayest see the good things of
Jerusalem, all the days of thy life.
And that thou mayest see thy children's
children: peace upon Israel.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: Fair thou art and comely O daughter of
Jerusalem, terrible as the front of an army set
in array.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

I gave an odor as Cinnamon, and as
aromatical balm in the streets: as chosen
myrrh have I given the sweetness of odor.

R: Thanks be to God.

V: Thou didst remain an inviolate virgin
after childbearing.

R: O mother of God make intercession for
us. Lord have mercy upon us. Christ have
mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O Lord, we beseech thee, to forgive the
offences of thy servants: that we which are
not able to please thee by our own acts: may
be saved by the intercession of the mother of
thy son, our Lord. Through the same our
Lord Jesus Christ thy son: Who liveth and
reigneth, God, with thee in the unity of the
holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R: Amen.

In Advent:

Capitulum (Isaia 7):

Ecce virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emanuel: burirum, et mel comedet, ut sciat reprobare malum, et eligere bonum.

R: Deo gratias.

V: Angelus Domini nunciavit Mariae.

R: Et concepit de spiritu sancto. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui de beatæ Mariæ virginis utero, verbum tuum angelo nunciante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis, ut qui vere eam genetricem Dei credimus: eius apud te intercessionibus adiuvemur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R: Amen.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of God rest in peace.

R: Amen.

Chapter (Isaiah 7):

Behold a virgin shall conceive, and bring forth a son, and his name shall be called Emanuel: he shall eat butter and honey, that he may know to refuse evil, and choose good.

R: Thanks be to God.

V: The angel of our Lord brought word to Mary..

R: And she was conceived of the holy Ghost. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which wouldst thy word, should take flesh, of the womb of blessed Mary the virgin, the angel declaring it, grant unto us thy suppliants, that we which truly do believe her to be the mother of God: may be by her intercessions holpen with thee. Through the same Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R: Amen.

Christmas:

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

In plateis sicut cinnamomum, et balsamum aromatizans odorem dedi: quasi myrrha electa dedi suavitatem odoris.

R: Deo gratias.

V: Post partum virgo inviolata permansisti.

R: Dei genitrix intercede pro nobis. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui salutis aeternae beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti: tribue quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of God rest in peace.

R: Amen.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

I gave an odor as Cinnamon and as aromatical balm in the streets: and as chosen myrrh have I given the sweetness of odor.

R: Thanks be to God.

V: Thou didst remain an inviolate virgin after childbearing.

R: O mother of God make intercession for us. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which by the fruitful virginity of the blessed virgin Mary, hast given unto mankind the rewards of eternal salvation: Grant we beseech thee, that we may perceive her to make intercession for us, by whom we have deserved to receive the author of life, our Lord Jesus Christ thy son. Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.



V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of God rest in peace.

R: Amen.

Officium Beatae Mariae

Ad Vesperas

V: Deus in † adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen. Alleluia.

Ant: Dum esset Rex.

(In Adventu) Ant: Missus est.

(Tempus Nativitatis) Ant: O admirabile
commercium.

Psalmus [109]:

Dixit Dominus Domino meo: sede a dextris
meis.

Donec ponam inimicos tuos: scabellum
pedum tuorum.

Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex
Sion: dominare in medio inimicorum
tuorum.

The Office of Our Blessed Lady

At Vespers

V: Incline † unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Ant: While the king was.

(In Advent) Ant: The Angel Gabriel.

(Christmas) Ant: O admirable intercourse.

Psalm [109]:

Our Lord said to my Lord: sit on my right
hand.

Until I make thine enemies: thy foot-stool.

Our Lord will send forth the rod of thy
strength from Sion: rule thou in the midst of
thine enemies.

The beginning with thee in the day of thy

Tecum principium in die virtutis tuae in
splendoribus sanctorum: ex utero ante
luciferum genui te.
Iuravit Dominus, et non paenitebit eum: tu es
sacerdos in aeternum, secundum ordinem
Melchisedech.
Dominus a dextris tuis: confregit in die irae
suae reges.
Iudicabit in nationibus, implebit ruinas:
conquassabit capita in terra multorum.
De torrente in via bibet: propterea exaltabit
caput.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Dum esset rex in accubitu suo, nardus
mea dedit odorem suavitatis.

(In Adventu) Ant: Missus est Angelus
Gabriel ad Mariam virginem desponsatam
Ioseph.

(Tempus Nativitatis) Ant: O admirabile
commercium, creator generis humani,
animatum corpus sumens, de virgine nasci
dignatus est: et procedens homo sine semine
largitus est nobis suam deitatem.

Ant: Laeva eius.

(In Adventu) Ant: Ave Maria.

(Tempus Nativitatis) Ant: Quando natus es.

Psalmus [112]:

Laudate pueri Dominum: laudate nomen
Domini.
Sit nomen Domini benedictum: ex hoc nunc,
et usque in saeculum.
A solis ortu usque ad occasum: laudabile
nomen Domini.
Excelsus super omnes gentes Dominus: et
super caelos gloria eius.
Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis
habitat: et humilia respicit in caelo et in

strength in the brightness of the saints: from
the womb before the day star I begat thee.
Our Lord sware, and it shall not repent him:
thou art a priest for ever, according to the
order of Melchisedech.
Our Lord on thy right hand: hath broken
kings in the day of his wrath.
He shall judge in nations, he shall fill ruins:
he shall crush the heads in the land of many.
Of the brook in the way he hath drunk:
therefore shall he lift up the head.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: While the king was upon his bed, my
nardus did give an odor of sweetness.

(In Advent) Ant: The Angel Gabriel was
sent to Mary the virgin espoused to Joseph.

(Christmas) Ant: O admirable intercourse,
the creator of mankind, taking a living body,
vouchsafed to be born of a virgin: and
coming forth man without seed, hath given
unto us his Godhead.

Ant: His left hand.

(In Advent) Ant: Hail Mary.

(Christmas) Ant: When as.

Psalm [112]:

Praise our Lord ye children: praise ye the
name of our Lord.
The name of our Lord be blessed: from
henceforth, now and for ever.
From the rising of the sun unto the going
down: the name of our Lord is laudable.
Our Lord is high above all nations: and his
glory above the heavens.
Who is as the Lord our God that dwelleth on
high: and beholdeth the humble things in

terra?

Suscitans a terra inopem: et de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus: cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo: matrem filiorum laetantem.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Laeva eius sub capite meo, a dextera illius amplexabitur me.

(In Adventu) Ant: Ave Maria gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus, Alleluia.

(Tempus Nativitatis) Ant: Quando natus es ineffabiliter ex virgine, tunc impletae sunt scripturae, sicut pluvia in vellus descendisti: ut salvum faceres genus humanum: te laudamus Deus noster.

Ant: Nigra sum.

(In Adventu) Ant: Ne timeas.

(Tempus Nativitatis) Ant: Rubum quem viderat Moyses.

Psalmus [121]:

Laetatus sum in his, quae dicta sunt mihi: in domum Domini ibimus.

Stantes erant pedes nostri: in atriis tuis Hierusalem.

Hierusalem quae aedificatur ut civitas: cuius participatio eius in idipsum.

Illic enim ascenderunt tribus, tribus Domini, testimonium Israel: ad confitendum nomini Domini.

Quia illic sederunt sedes in iudicio: sedes super domum David.

Rogate quae ad pacem sunt Hierusalem: et abundantia diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua: et abundantia in

heaven and earth?

Raising up the needy from the earth: and lifting up the poor out of the dung.

To place him with princes: with the princes of his people.

Who maketh the barren woman to dwell in a house: a joyful mother of children.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: His left hand is under my head, and his right hand shall embrace me.

(In Advent) Ant: Hail Mary, full of grace, our Lord is with thee, blessed art thou among women, Alleluia.

(Christmas) Ant: When as unspeakably thou wast born of the virgin, then were the scriptures fulfilled, thou didst descend like rain into the fleece: that thou mightest save mankind: we praise thee our God.

Ant: I am black.

(In Advent) Ant: Fear not Mary.

(Christmas) Ant: The bush which Moses saw.

Psalm [121]:

I rejoiced in those things, which were said to me: we shall go into the house of our Lord.

Our feet were standing: in thy courts O Jerusalem.

Jerusalem which is built as a city: whose participation therefore is in itself.

For thither did the tribes ascend, the tribes of our Lord, the testimony of Israel: to confess unto the name of our Lord.

Because seats sat there in judgment: seats upon the house of David.

Ask ye the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance to them that love thee.

turribus tuis.
Propter fratres meos, et proximos meos:
loquebar pacem de te.
Propter domum Domini Dei nostri: quaesivi
bona tibi.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Nigra sum, sed formosa filiae
Hierusalem: ideo dilexit me Rex, et
introduxit me in cubiculum suum.

(In Adventu) Ant: Ne timeas Maria,
invenisti gratiam apud Dominum: ecce
concipies et paries filium, Alleluia.

(Tempus Nativitatis) Ant: Rubum quem
viderat Moyses incombustum, conservatam
agnovimus tuam laudabilem virginitatem,
Dei genitrix intercede pro nobis.

Ant: Iam hiems transiit.

(In Adventu) Ant: Dabit ei Dominus.

(Tempus Nativitatis) Ant: Germinavit radix
Iesse.

Psalmus [126]:

Nisi Dominus aedificaverit domum: in
vanum laboraverunt qui aedificant eam.
Nisi Dominus custodierit civitatem: frustra
vigilat qui custodit eam.
Vanum est vobis ante lucem surgere: surgite,
postquam sederitis, qui manducatis panem
doloris.
Cum dederit dilectis suis somnum: ecce
hereditas Domini, filii merces, fructus
ventris.
Sicut sagittae in manu potentis: ita filii
excussorum.
Beatus vir, qui implevit desiderium suum ex

Peace be made in thy strength: and
abundance in thy towers.
For my brethren, and my neighbours' sakes: I
spake peace of thee.
For the house of the Lord our God: I have
sought good things to thee.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: I am black, but beautiful, o ye
daughters of Jerusalem: therefore the king
hath loved me, and brought me into his
chamber.

(In Advent) Ant: Fear not Mary, thou hast
found grace with our Lord: behold thou shalt
conceive, and bring forth a son, Alleluia.

(Christmas) Ant: The bush which Moses
saw unconsuming burn, we acknowledge thy
conserved laudable virginity, O mother of
God make intercession for us.

Ant: Winter is now past.

(In Advent) Ant: Our Lord shall give to
him.

(Christmas) Ant: The root of Jesse hath
budded.

Psalm [126]:

Unless our Lord build the house: they have
laboured in vain, that built it.
Unless our Lord shall keep the city: he
watcheth in vain, that keepeth it.
It is in vain for you to rise before light: rise
ye, after ye have sitten, which eat the bread
of sorrow.
When he shall give sleep to his beloved
behold the inheritance of our Lord, children
the reward, the fruit of the womb.
As arrows in the hand of the mighty: so are
the children of them that are shaken.
Blessed is the man, that hath filled his desire

ipsis: non confundetur cum loquetur inimicis suis in porta.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Iam hiems transiit: imber abiit, et recessit: surge amica mea, et veni.

(In Adventu) Ant: Dabit ei Dominus sedem David patris eius: et regnabit in aeternum.

(Tempus Nativitatis) Ant: Germinavit radix Iesse, orta est stella ex Iacob, virgo peperit salvatorem: te laudamus Deus noster.

Ant: Speciosa.

(In Adventu) Ant: Ecce ancilla.

(Tempus Nativitatis) Ant: Ecce Maria.

Psalms [147]:

Lauda Hierusalem Dominum: lauda Deum tuum Sion.

Quoniam confortavit seras portarum tuarum: benedixit filiis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem, et adipe frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terrae: velociter currit sermo eius.

Qui dat nivem sicut lanam: nebulam sicut cinerem spargit.

Mittit cristallum suum sicut buccellas: ante faciem frigoris eius quis sustinebit?

Emittet verbum suum, et liquefaciet ea: flabit spiritus eius, et fluent aquae.

Qui annunciat verbum suum Iacob: iustitias, et iudicia sua Israel.

Non fecit taliter omni nationi: et iudicia sua non manifestavit eis.

of them: he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Ant: Winter is now past: the rain is gone, and departed: arise my love, and come.

(In Advent) Ant: Our Lord shall give to him the seat of his father David: and he shall reign for ever.

(Christmas) Ant: The root of Jesse hath budded, a star is sprung out of Jacob, a virgin hath born a saviour: we praise thee our God.

Ant: Thou art made fair.

(In Advent) Ant: Behold the handmaid

(Christmas) Ant: Behold Mary.

Psalms [147]:

O Jerusalem praise our Lord: praise thy God o Sion.

Because he hath strengthened the locks of thy gates: he hath blessed thy children in thee.

Who hath placed peace thy borders: and filleth thee with the fat of corn?

Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.

Who giveth snow as wool: scattereth mist as ashes.

He casteth his crystal as morsels: before the face of his cold who shall abide?

He shall send forth his word, and shall melt them: his spirit shall blow, and flow shall the waters.

Who declareth his word to Jacob: justices, and his judgments to Israel.

He hath not done in like manner to every nation: and his judgments he hath not made manifest to them.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Speciosa facta es, et suavis in deliciis
tuis, sancta Dei genitrix.

(In Adventu) Ant: Ecce ancilla Domini: fiat
mihi secundum verbum tuum.

(Tempus Nativitatis) Ant: Ecce Maria
genuit nobis salvatorem: quem Ioannes
videns exclamavit dicens: ecce agnus Dei:
ecce qui tollit peccata mundi, Alleluia.

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

Ab initio, et ante saecula creata sum, et
usque ad futurum saeculum non desinam: et
in habitatione sancta coram ipso ministravi.

In Advent:

Capitulum (Isaia 11):

Egredietur virga de radice Iesse, et flos de
radice eius ascendet, et requiescet super eum
spiritus Domini.

In Christmas:

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

Ab initio, et ante saecula creata sum, et
usque ad futurum saeculum non desinam: et
in habitatione sancta coram ipso ministravi.

R: Deo gratias.

Hymnus:

Ave maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper virgo,
Felix caeli porta.
Sumens illud Ave,
Gabrielis ore,

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: Thou art made fair and sweet in thy
delicateness, o holy mother of God.

(In Advent) Ant: Behold the handmaid of
our Lord: be it done unto me according to
thy word.

(Christmas) Ant: Behold Mary hath born to
us a saviour: whom John seeing cried out
saying: behold the Lamb of God, Behold
him which taketh away the sins of the world,
Alleluia.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

From the beginning, and before worlds was I
created, and unto the world to come I shall
not cease: and in the holy habitation have I
ministered before him.

Chapter (Isaiah 11):

A rod shall come forth of the root of Jesse,
and a flower shall rise up out of his root, and
the spirit of our Lord shall rest upon him.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

From the beginning, and before worlds was I
created, and unto the world to come I shall
not cease: and in the holy habitation have I
ministered before him.

R: Thanks be to God.

Hymn:

All hail star of the sea,
God's mother clear and bright,
The happy gate of bliss,
And still in virgin's plight.
Receiving that all hail,
Which Gabriel's mouth did give,

Funda nos in pace,
Mutans Evae nomen.
Solve vincla reis,
Profer lumen caecis:
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.
Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus
Tulit esse tuus.
Virgo singularis
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac, et castos.
Vitam praesta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Iesum,
Semper collaetemur.
Sit laus Deo patri,
Summo Christo decus,
Spiritui sancto,
Tribus honor unus. Amen.

V: Diffusa est gratia in labiis tuis.

R: Propterea benedixit te Deus in aeternum.

Ant: Beata mater.

**Tempore Paschali omissa praedicta
Antiphona, dicitur Antiphona:** Regina
caeli.

(In Adventu) Ant: Spiritus Sanctus.

(Tempus Nativitatis) Ant: Magnum
hereditatis mysterium.

Canticum beatae Mariae virginis (Luc. 1):

Magnificat: † anima mea Dominum .
Et exultavit spiritus meus: in Deo salutari
meo .
Quia respexit humilitatem ancillae suae: ecce
enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes .
Quia fecit mihi magna, qui potens est: et
sanctum nomen eius .
Et misericordia eius, a progenie in progenies:

Establish us in peace,
Changing the name of Eve.
The guilty's bands unbind,
Blind men their sight assure:
Ill things from us expel,
All good for us procure.
A mother show thy self,
He take our plaints by thee,
That being for us born,
Vouchsafe thy son to be.
O rarest virgin pure,
Of all that meekest waste,
Discharged of our sin,
Make thou us meek, and chaste.
Grant that our life be pure,
Make safe for us the way,
That while we Jesus see,
Our joy may last for ay.
To God the father praise,
To Christ high worship be,
And to the holy Ghost,
One honour unto three. Amen.

V: Grace is poured out in thy lips.

R: Therefore God hath blessed thee forever.

Ant: O blessed mother.

**In the time of Easter this Antiphon being
omitted, is said the Antiphon:** O Queen of
heaven.

(In Advent) Ant: The Holy Ghost.

(Christmas) Ant: A great mystery of
heritage.

**The Song of the Blessed Virgin Mary
(Luke 1):**

My soul: † doth magnify our Lord.
And my spirit hath rejoiced: in God my
saviour.
Because he hath regarded the humility of his
handmaid: for behold from henceforth all
generations shall call me blessed.
Because he that is mighty, hath done great
things to me: and holy is his name.

timentibus eum .
Fecit potentiam in brachio suo: dispersit
superbos mente cordis sui .
Deposuit potentes de sede: et exaltavit
humiles .
Esurientes implevit bonis: et divites dimisit
inanes .
Suscepit Israel puerum suum: recordatus
misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros: Abraham,
et semini eius in saecula .

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Beata mater et intacta virgo gloriosa
regina mundi, intercede pro nobis ad
Dominum. Kyrie eleison. Christe eleison.
Kyrie eleison.

Tempore Paschali, Antiphona: Regina
caeli laetare, alleluia: quia quem meruisti
portare, alleluia, resurrexit sicut dixit,
alleluia: ora pro nobis Deum, alleluia. Kyrie
eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

(In Adventu) Ant: Spiritus sanctus in te
descendet Maria: ne timeas, habebis in utero
filium Dei, Alleluia. Kyrie eleison. Christe
eleison. Kyrie eleison.

(Tempus Nativitatis) Ant: Magnum
hereditatis mysterium, templum Dei factus
est uterus, nesciens virum: non est pollutus
ex ea carnem assumens: omnes gentes
venient dicentes: gloria tibi Domine. Kyrie
eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

And his mercy from generation unto
generations: to them that fear him.
He hath shewed might in his arm: he hath
dispersed the proud in the conceit of their
heart.
He hath deposed the mighty from their seat:
and hath exalted the humble.
The hungry he hath filled with good things:
and the rich he hath sent away empty.
He hath received Israel his child: being
mindful of his mercy.
As he spake to our fathers: to Abraham, and
his seed for ever.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: O blessed mother and untouched
virgin, glorious Queen of the world, make
intercession for us unto our Lord. Lord have
mercy upon us. Christ have mercy upon us.
Lord have mercy upon us.

Antiphon at the time of Easter: Rejoice
thou queen of heaven, alleluia: because
whom thou didst deserve to bear, alleluia: is
risen again as he said, alleluia: pray unto
God for us, alleluia. Lord have mercy upon
us. Christ have mercy upon us. Lord have
mercy upon us.

(In Advent) Ant: The holy Ghost shall
descend into thee O Mary, fear not, thou
shalt have in thy womb the son of God,
Alleluia. Lord have mercy upon us. Christ
have mercy upon us. Lord have mercy upon
us.

(Christmas) Ant: A great mystery of
heritage, the womb that never knew man, is
made the temple of the holy Ghost: he is not
polluted by taking flesh of her: all nations
shall come, saying: glory be to thee o Lord.
Lord have mercy upon us. Christ have mercy
upon us. Lord have mercy upon us.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Concede nos famulos tuos quaesumus Domine Deus perpetua mentis, et corporis sanitate gaudere: et gloriosa beatæ Mariæ semper virginis intercessione a praesenti liberari tristitia, et aeterna perfrui laetitia. Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

In Advent:

Oratio:

Deus, qui de beatæ Mariæ virginis utero, verbum tuum angelo nunciante, carnem suscipere voluisti: praesta supplicibus tuis, ut qui vere eam genetricem Dei credimus: eius apud te intercessionibus adiuvemur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Christmas:

Oratio:

Deus, qui salutis aeternæ beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi praemia praestitisti: tribue quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitae suscipere Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O Lord God we beseech thee grant us thy servants, to enjoy perpetual health of mind, and body: and by the glorious intercession of the ever blessed virgin Mary, to be delivered from this present sorrow, and to enjoy gladness everlasting. Through our Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Prayer:

O God, which wouldst thy word, should take flesh, of the womb of blessed Mary the virgin, the angel declaring it, grant unto us thy suppliants, that we which truly do believe her to be the mother of God: may be by her intercessions holpen with thee. Through the same Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Prayer:

O God, which by the fruitful virginity of the blessed virgin Mary, hast given unto mankind the rewards of eternal salvation: Grant we beseech thee, that we may perceive her to make intercession for us, by whom we have deserved to receive the author of life, our Lord Jesus Christ thy son. Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Pro Sanctis

Ant: Sancti Dei omnes intercedere dignemini pro nostra, omniumque salute.

V: Laetamini in Domino, et exultate iusti.

R: Et gloriamini omnes recti corde.

Oratio:

Protege Domine populum tuum: et apostolorum tuorum Petri et Pauli, et aliorum apostolorum patrocinio confidentem, perpetua defensione conserva. Omnes sancti tui quaesumus Domine nos ubique adiuvent: ut dum eorum merita recolimus, patrocinia sentiamus: et pacem tuam nostris concede temporibus: et ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam: iter, actus, et voluntates nostras, et omnium famulorum tuorum in salutis suae prosperitate dispone: benefactoribus nostris sempiterna bona retribue: et omnibus fidelibus defunctis requiem aeternam concede. Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R: Amen.

For the Saints

Ant: O all ye saints of God vouchsafe to make intercession for the salvation of us, and of all.

V: Be glad in our Lord, and rejoice ye just.

R: And glory all ye right in heart.

Prayer:

Protect O Lord thy people: and conserve the confident in the patronage of the Apostles Peter and Paul, and the other Apostles, with perpetual defence.

O Lord we beseech thee, that all thy saints may everywhere help us: that while we reverently recognise their merits, we may feel their patronages: and grant us thy peace in our times: from thy Church repel all wickedness: and dispose our way, acts, and wills, and of all thy servants in the prosperity of thy salvation: and yield unto our benefactors perpetual good things: and grant eternal rest to all faithful departed. Through our Lord Jesus Christ thy son: Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of God rest in peace.

R: Amen.

Pro Sanctis (In Adventu)

Ant: Ecce Dominus veniet, et omnes sancti eius cum eo: et erit in die illa lux magna, Alleluia.

V: Ecce apparebit Dominus super nubem candidam.

R: Et cum eo sanctorum millia.

Oratio:

Conscientias nostra quaesumus Domine visitando purifica: ut veniens Iesus Christus filius tuus Dominus noster, cum omnibus sanctis paratam sibi in nobis inveniat mansionem. Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

V: Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

For the Saints (In Advent)

Ant: Behold our Lord shall come, and all his saints with him: and there shall be in that day a great light, Alleluia.

V: Behold our Lord shall appear upon a white cloud.

R: And with him thousands of saints.

Prayer:

O Lord we beseech thee in visiting purify our consciences: that our Lord Jesus Christ thy son coming with all his saints, may find a dwelling prepared for him in us. Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

R: Thanks be to God.

V: The souls of the faithful by the mercy of God rest in peace.



R: Amen.

R: Amen.

Officium Beatae Mariae

The Office of Our Blessed Lady

Ad Completorium

At Compline

V: Converte nos † Deus salutaris noster.

V: Convert us † O God our saviour.

R: Et averte iram tuam a nobis.

R: And avert thine ire from us.

V: Deus in † adiutorium meum intende.

V: Incline † unto my aid O god.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

R: O Lord make haste to help me.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen. Alleluia.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Psalmus [128]:

Saepe expugnaverunt me a iuventute mea:
dicat nunc Israel.

Psalm [128]:

Often have they impugned me from my
youth: let Israel now say.

Saepe expugnaverunt me a iuventute mea:
etenim non potuerunt mihi.

Often have they impugned me from my
youth: but they have not prevailed against
me.

Supra dorsum meum fabricaverunt
peccatores: prolongaverunt iniquitatem
suam.

Sinners have builded upon my back: they
have prolonged their iniquity.

Dominus iustus concidet cervices
peccatorum: confundantur, et convertantur
retrosum omnes, qui oderunt Sion.

Our just Lord will cut the necks of sinners:
let them be confounded, and turned
backward all, that hate Sion.

Fiant sicut fenum tectorum: quod priusquam
evellatur, exaruit.

Let them be made as hay of the tops of
houses: which is withered, before it be
plucked up.

De quo non implebit manum suam, qui
metet: et sinum suum, qui manipulos
colliget.

Whereof he that reapeth, shall not fill his
hand and he that gathereth the sheaves, his

Et non dixerunt qui praeteribant, benedictio Domini super vos: benediximus vobis in nomine Domini.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [129]:

De profundis clamavi ad te Domine: Domine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuae intendentes: in vocem deprecationis meae.

Si iniquitates observaveris Domine: Domine quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: et propter legem tuam sustinui te Domine.

Sustinuit anima mea in verbo eius: speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem: speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia: et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel: ex omnibus iniquitatibus eius.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Psalmus [130]:

Domine non est exaltatum cor meum: neque elati sunt oculi mei.

Neque ambulavi in magnis: neque in mirabilibus super me.

Si non humiliter sentiebam: sed exaltavi animam meam.

Sicut ablactatus est super matrem suam: ita retributio in anima mea.

Speret Israel in Domino: ex hoc nunc et usque in saeculum.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et

bosom.

And they said not that passed by, the blessing of our Lord be upon you: we have blessed you in the name of our Lord.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Psalm [129]:

From the depths I have cried to thee O Lord: Lord hear my voice.

Let thine ears be attentive: unto the voice of my petition.

If thou wilt observe iniquities o Lord: Lord who shall endure it?

Because with thee there is pitifulness: and for thy law I have expected thee O Lord.

My soul hath stayed in his word: my soul hath hoped in our Lord.

From the morning watch even until night: let Israel hope in our Lord.

Because with our Lord there is mercy: and with him plentiful redemption.

And he shall redeem Israel: from all his iniquities.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Psalm [130]:

Lord my heart is not exalted neither are mine eyes lofty.

Neither have I walked in great matters: nor in marvelous things above me.

If I were not humble minded: but exalted my soul.

As the weaned child is over his mother: so recompense in my soul.

Let Israel hope in our Lord: from henceforth now and for ever.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

in saecula saeculorum, Amen.

Hymnus:

Memento salutis auctor.
Quod nostri quondam corporis,
Ex illibata virgine
Nascendo, formam sumpseris.
Maria mater gratiae,
Mater misericordiae,
Tu nos ab hoste protege,
Et hora mortis suscipe.
Gloria tibi Domine,
Qui natus es de virgine,
Cum patre, et sancto spiritu,
In sempiterna saecula. Amen.

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

Ego mater pulchrae dilectionis, et timoris, et magnitudinis, et sanctae spei.

R: Deo gratias.

V: Ora pro nobis sancta Dei genitrix.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Ant: Sub tuum praesidium.

Tempore Paschali omissa praedicta Antiphona, dicitur Antiphona: Regina caeli.

In Advent:

Capitulum (Isaia 7)

Ecce virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen eius Emanuel: burirum, et mel comedet, ut sciat reprobare malum, et eligere bonum.

R: Deo gratias.

V: Angelus Domini nunciavit Mariae.

R: Et concepit de spiritu sancto.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen.

Hymn:

Be mindful author of our health,
That thou sometime didst take on thee
Of a pure virgin being born,
The form of our humanity.
Mary that mother art of grace,
Of mercy mother also art,
Save and defend us from our foe,
Receive us when we hence depart.
Glory be unto thee O Lord,
That born was of the virgin pure,
With the father and the holy Ghost,
All ages ever to endure. Amen.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

I am the mother of beautiful love, and of fear, and of greatness, and of holy hope.

R: Thanks be to God.

V: Pray for us holy mother of God.

R: That we may be made worthy the promises of Christ.

Ant: Under thy aid.

In the time of Easter the aforesaid Antiphon being omitted, is said the Antiphon: O Queen of Heaven.

Chapter (Isaiah 7):

Behold a virgin shall conceive, and bring forth a son, and his name shall be called Emanuel: he shall eat butter and honey, that he may know to refuse evil, and choose good.

R: Thanks be to God.

V: The Angel of our Lord brought word to Mary.

R: And she was conceived of the holy

Ant: Spiritus sanctus.

In Christmas

Capitulum (Ecclesiasticus 24):

Ego mater pulchrae dilectionis, et timoris, et magnitudinis, et sanctae spei.

R: Deo gratias.

V: Ora pro nobis sancta Dei genitrix.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Ant: Magnum hereditatis mysterium.

Canticum Simeonis (Luc. 2):

Nunc dimittis servum tuum Domine:
secundum verbum tuum in pace.
Quia viderunt oculi mei: salutare tuum.
Quod parasti: ante faciem omnium
populorum.
Lumen ad revelationem gentium: et gloriam
plebis tuae Israel.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Ant: Sub tuum praesidium confugimus
sancta Dei genitrix: nostras deprecationes ne
despicias in necessitatibus: sed a periculis
cunctis libera nos semper virgo gloriosa, et
benedicta. Kyrie eleison. Christe eleison.
Kyrie eleison.

Tempore Paschali, Antiphona: Regina
caeli laetare, alleluia: quia quem meruisti
portare, alleluia, resurrexit sicut dixit,
alleluia: ora pro nobis Deum, alleluia. Kyrie
eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

In Advent:

Ghost.

Ant: The holy Ghost.

Chapter (Ecclesiasticus 24):

I am the mother of beautiful love, and of
fear, and of greatness, and of holy hope.

R: Thanks be to God.

V: Pray for us holy mother of God.

R: That we may be made worthy the
promises of Christ.

Ant: A great mystery of heritage.

The Song of Simeon (Luke 2):

Now thou dost dismiss thy servant O Lord:
according to thy word in peace.
Because mine eyes have seen: thy salvation.
Which thou hast prepared: before the face of
all peoples.
A light to the revelation of the gentiles: and
the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father, and to the Son: and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.

Ant: Under thy aid we make our refuge O
holy mother of God: despise not our
petitions in our necessities but deliver us
ever from all dangers O glorious, and blessed
virgin. Lord have mercy upon us. Christ
have mercy upon us. Lord have mercy upon
us.

Antiphon at the time of Easter: Rejoice
thou queen of heaven, alleluia: because
whom thou didst deserve to bear, alleluia: is
risen again as he said, alleluia: pray unto
God for us, alleluia. Lord have mercy upon
us. Christ have mercy upon us. Lord have
mercy upon us.

Ant: Spiritus sanctus in te descendet Maria: ne timeas: habebis in utero filium Dei, Alleluia. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

In Christmas:

Ant: Magnum hereditatis mysterium, templum Dei factus est uterus, nesciens virum: non est pollutus ex ea carnem assumens: omnes gentes venient, dicentes, gloria tibi Domine. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Beatae, et gloriosae semperque virginis Mariae, quaesumus Domine, intercessio gloriosa nos protegat, et ad vitam perducatur aeternam. Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

In Advent:

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui de beatae Mariae virginis utero, verbum tuum angelo nunciante, carnem suscipere voluisti: praesta supplicibus tuis, ut qui vere eam genetricem Dei credimus: eius apud te intercessionibus adiuvemur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia

Ant: The holy Ghost shall descend into thee o Mary, fear not, thou shalt have in thy womb the son of God, Alleluia. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

Ant: A great mystery of heritage, the womb that never knew man, is made the temple of the holy Ghost: he is not polluted by taking flesh of her: all nations shall come, saying: glory be to thee o Lord. Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

We beseech thee O Lord that the glorious intercession of the ever blessed, and glorious virgin Mary, may protect us, and bring us to life everlasting. Though our Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which wouldst thy word, should take flesh, of the womb of blessed Mary the virgin, the angel declaring it, grant unto us thy suppliants, that we which truly do believe her to be the mother of God: may be by her intercessions holpen with thee. Through the same Lord Jesus Christ thy son: who liveth and reigneth, God, with thee, in

saecula saeculorum.

R: Amen.

In Christmas:

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui salutis aeternae beatae Mariae virginitate fecunda, humano generi praemia praestitisti: tribue quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitae suscipere Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Benedicamus Domino.

R: Deo gratias.

Benedictio:

Benedicat, et custodiat nos omnipotens, et misericors Dominus, Pater, † et Filius, et Spiritus Sanctus.

R: Amen.

Deinde flexis genibus dicitur Antiphona, quae habetur post Laudes, et dicto versu, Divinum auxilium, dicitur secreto, Pater noster. Ave Maria, et Credo.

the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which by the fruitful virginity of the blessed virgin Mary, hast given unto mankind the rewards of eternal salvation: Grant we beseech thee, that we may perceive her to make intercession for us, by whom we have deserved to receive the author of life, our Lord Jesus Christ thy son. Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord graciously hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

V: Bless we our Lord.

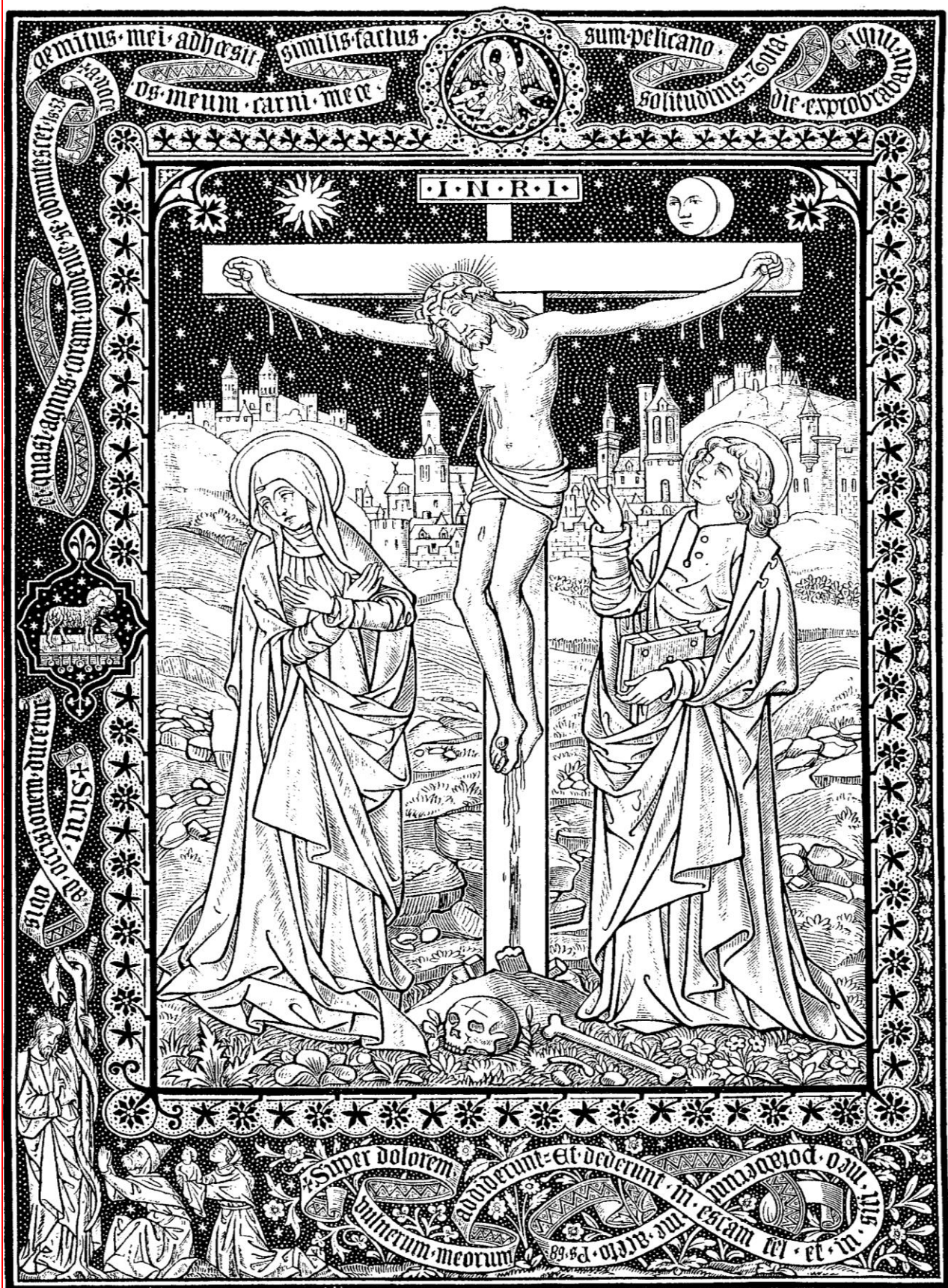
R: Thanks be to God.

Blessing:

Our omnipotent, and merciful Lord: the Father, † and the Son, and the Holy Ghost, bless, and keep us.

R: Amen.

That done is said kneeling the Antiphon, which is set down after the Laudes, and the verse, The divine help, being said, Our father, Hail Mary, and the Creed, are said secretly.



Officium Sanctae Crucis

Ad Matutinum

Per Signum Crucis

V: Per signum crucis de inimicis nostris.

R: Libera nos Deus noster.

Sic dicitur in principio omnium horarum sanctae Crucis.

V: Domine labia mea aperies.

R: Et os meum annuntiabit laudem tuam.

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Non dicitur, Alleluia, neque Laus tibi Domine.

Hymnus:

Patris sapientia, veritas divina,
Deus homo captus est hora matutina:
A notis discipulis cito derelictus:
A Iudaeis traditus, venditus, et afflictus.

The Office of the Holy Cross

At Matins

By the Sign of the Cross

V: By the sign of the cross from our enemies.

R: Our God deliver us.

So is to be said in the beginning of all hours of the holy Cross.

V: Thou O Lord wilt open my lips.

R: And my mouth shall declare thy praise.

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end, Amen.

Alleluia is not to be said, nor Praise be to thee O Lord.

Hymn:

The wisdom of the Father, and truth divine beside,
God and man surprised was even at the morning tide:
His known disciples left him for to follow more:
Sold and betrayed to the Jews they did afflict him sore.

Ant: O crux venerabilis, quae salutem attulisti miseris, quibus te efferam praeconiis: quoniam vitam nobis caelitem praeparasti?

V: Adoramus te Christe, et benedicimus tibi.

R: Quia per sanctam crucem tuam redemisti mundum.

Oratio:

Domine Iesu Christe fili Dei vivi, pone passionem, crucem, et mortem tuam inter iudicium tuum et animam meam, nunc, et in hora mortis meae: et mihi largiri digneris gratiam et misericordiam: vivis et defunctis requiem et veniam: Ecclesiae tuae pacem et concordiam, et nobis peccatoribus vitam et gloriam sempiternam. Qui vivis et regnas cum Deo patre in unitate spiritus sancti Deus, Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sanctae Crucis

Ad Primam

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Non dicitur, Alleluia, neque Laus tibi Domine.

Ant: O venerable cross, which hast brought salvation to wretches, by what praise shall I extol thee: for thou hast prepared unto us the heavenly life.

V: We adore thee O Christ, and we bless thee.

R: For that by thy holy Cross thou hast redeemed the world.

Prayer:

O Lord Jesus Christ the son of the living God, set thy passion, cross, and death between thy judgment and my soul, now, and in the hour of my death and vouchsafe to grant unto me grace and mercy: to the living and the dead rest and pardon: to thy Church peace and concord, and to us sinners life and glory everlasting, who livest and reignest, God, with God the Father in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Cross

At Prime

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end, Amen.

Alleluia is not to be said, nor Praise be to thee O Lord.

Hymnus:

Hora prima Dominum ducunt ad Pilatum,
A falsis testibus multum accusatum,
Colaphis percutiunt manibus ligatum,
Vultum Dei conspuunt lumen caeli gratum.

Ant: O crucis victoria, et admirabile signum,
in caelesti curia fac nos captare triumphum.

V: Adoramus te Christe, et benedicimus tibi.

R: Quia per sanctam crucem tuam redemisti
mundum.

Oratio:

Domine Iesu Christe fili Dei vivi, pone
passionem, crucem, et mortem tuam inter
iudicium tuum et animam meam, nunc, et in
hora mortis meae: et mihi largiri digneris
gratiam et misericordiam: vivis et defunctis
requiem et veniam: Ecclesiae tuae pacem et
concordiam, et nobis peccatoribus vitam et
gloriam sempiternam. Qui vivis et regnas
cum Deo patre in unitate spiritus sancti
Deus, Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sanctae Crucis

Ad Tertiam

V: Deus in adiutorium meum intende.

Hymn:

They our Lord to Pilate led at the hour of
prime,
And by witnesses full false accused much of
crime,
His hands tied they him beat him with fists
in great despite,
They upon God's face do spit the heaven's
grateful light.

Ant: O victory of the cross, and admirable
sign, cause us to hold our triumph in the
heavenly court.

V: We adore thee O Christ, and we bless
thee.

R: For that by thy holy Cross thou hast
redeemed the world.

Prayer:

O Lord Jesus Christ the son of the living
God, set thy passion, cross, and death
between thy judgment and my soul, now,
and in the hour of my death and vouchsafe to
grant unto me grace and mercy: to the living
and the dead rest and pardon: to thy Church
peace and concord, and to us sinners life and
glory everlasting, who livest and reignest,
God, with God the Father in the unity of the
Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Cross

At Terce

V: Incline unto my aid O God.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

**Non dicitur, Alleluia, neque Laus tibi
Domine.**

Hymnus:

Crucifige clamitant hora tertiarum:
Illus induitur veste purpurarum:
Caput eius pungitur corona spinarum.
Crucem portat humeris ad locum poenarum.

Ant: Funestae mortis damnatur supplicium,
dum Christus in cruce nostra destruxit
vincula criminum.

V: Adoramus te Christe, et benedicimus tibi.

R: Quia per sanctam crucem tuam redemisti
mundum.

Oratio:

Domine Iesu Christe fili Dei vivi, pone
passionem, crucem, et mortem tuam inter
iudicium tuum et animam meam, nunc, et in
hora mortis meae: et mihi largiri digneris
gratiam et misericordiam: vivis et defunctis
requiem et veniam: Ecclesiae tuae pacem et
concordiam, et nobis peccatoribus vitam et
gloriam sempiternam. Qui vivis et regnas
cum Deo patre in unitate spiritus sancti
Deus, Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end, Amen.

**Alleluia is not to be said, nor Praise be to
thee O Lord.**

Hymn:

At the third hour of the day they crucify him
cry,
In a purple robe clad him more to mock
thereby,
Piteously his head was pricked with the
crown of thorn,
To the place of pain his cross was on his
shoulders born.

Ant: The punishment of bloody death is
condemned, whilst Christ upon the cross
hath destroyed the bonds of our offences.

V: We adore thee O Christ, and we bless
thee.

R: For that by thy holy Cross thou hast
redeemed the world.

Prayer:

O Lord Jesus Christ the son of the living
God, set thy passion, cross, and death
between thy judgment and my soul, now,
and in the hour of my death and vouchsafe to
grant unto me grace and mercy: to the living
and the dead rest and pardon: to thy Church
peace and concord, and to us sinners life and
glory everlasting, who livest and reignest,
God, with God the Father in the unity of the
Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Officium Sanctae

The Office of the

Crucis

Ad Sextam

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

Non dicitur, Alleluia, neque Laus tibi Domine.

Hymnus:

Hora sexta Iesus est cruci conclavatus,
Et est cum latronibus pendens deputatus:
Prae tormentis sitiens felle saturatus,
Agnus crimen diluens sic ludificatus.

Ant: Per lignum servi facti sumus, et per
sanctam crucem liberati sumus: fructus
arboris seduxit nos, filius Dei redemit nos.

V: Adoramus te Christe, et benedicimus tibi.

R: Quia per sanctam crucem tuam redemisti
mundum.

Oratio:

Domine Iesu Christe fili Dei vivi, pone
passionem, crucem, et mortem tuam inter
iudicium tuum et animam meam, nunc, et in
hora mortis meae: et mihi largiri digneris
gratiam et misericordiam: vivis et defunctis
requiem et veniam: Ecclesiae tuae pacem et
concordiam, et nobis peccatoribus vitam et
gloriam sempiternam. Qui vivis et regnas
cum Deo patre in unitate spiritus sancti

Holy Cross

At Sext

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end, Amen.

Alleluia is not to be said, nor Praise be to thee O Lord.

Hymn:

To the cross Christ nailed was the sixth hour
of the day,
And there hanging with two thieves reputed
was as they:
Thirsting by torments made with gall they
seek to slake:
Mocked was the Lamb while he our guilt on
him did take.

Ant: By a tree we were made bondmen, and
by the Holy Cross we are set free: the fruit of
the tree seduced us, the Son of God
redeemed us.

V: We adore thee O Christ, and we bless
thee.

R: For that by thy holy Cross thou hast
redeemed the world.

Prayer:

O Lord Jesus Christ the son of the living
God, set thy passion, cross, and death
between thy judgment and my soul, now,
and in the hour of my death and vouchsafe to
grant unto me grace and mercy: to the living
and the dead rest and pardon: to thy Church
peace and concord, and to us sinners life and
glory everlasting, who livest and reignest,
God, with God the Father in the unity of the

Deus, Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sanctae Crucis

Ad Nonam

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum, Amen.

**Non dicitur, Alleluia, neque Laus tibi
Domine.**

Hymnus:

Hora nona Dominus Iesus expiravit:
Eli clamans spiritum patri commendavit:
Latus eius lancea miles perforavit.
Terra tunc contremuit, et sol obscuravit.

Ant: O magnum pietatis opus: mors mortua
tunc est, in ligno quando mortua vita fuit.

V: Adoramus te Christe, et benedicimus tibi.

R: Quia per sanctam crucem tuam redemisti
mundum.

Oratio:

Domine Iesu Christe fili Dei vivi, pone

Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Cross

At None

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end, Amen.

**Alleluia is not to be said, nor Praise be to
thee O Lord.**

Hymn:

Jesus Lord at the ninth hour his spirit forth
did send:
Crying Eli and his soul to father did
commend:
With a lance a soldier did pierce through his
tender side:
The earth then trembled and the sun his
shining light did hide.

Ant: O great work of piety: Death then died
when life was dead upon the cross.

V: We adore thee O Christ, and we bless
thee.

R: For that by thy holy Cross thou hast
redeemed the world.

Prayer:

O Lord Jesus Christ the son of the living

passionem, crucem, et mortem tuam inter iudicium tuum et animam meam, nunc, et in hora mortis meae: et mihi largiri digneris gratiam et misericordiam: vivis et defunctis requiem et veniam: Ecclesiae tuae pacem et concordiam, et nobis peccatoribus vitam et gloriam sempiternam. Qui vivis et regnas cum Deo patre in unitate spiritus sancti Deus, Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sanctae Crucis

Ad Vesperas

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

Non dicitur, Alleluia, neque Laus tibi Domine.

Hymnus:

De cruce deponitur hora vespertina.
Fortitudo latuit in mente divina.
Talem mortem subiit vitae medicina:
Heu corona gloriae iacuit supina.

Ant: O crux benedicta, quae sola fuisti digna portare talentum mundi: dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera: super

God, set thy passion, cross, and death between thy judgment and my soul, now, and in the hour of my death and vouchsafe to grant unto me grace and mercy: to the living and the dead rest and pardon: to thy Church peace and concord, and to us sinners life and glory everlasting, who livest and reignest, God, with God the Father in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Cross

At Vespers

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end, Amen.

Alleluia is not to be said, nor Praise be to thee O Lord.

Hymn:

At the hour of eventide Christ from his cross was ta'en,
In whose soul his fortitude did covertly remain.
Such a death vouchsafed to take of life the medicine sound:
Glory's crown alas the while lay groveling on the ground.

Ant: O Blessed Cross, which only wast worthy to bear the value of the world: sweet wood, sweet nails bearing sweet weights:

omnia ligna cedrorum, tu sola excelsior: in qua mundi salus pependit, in qua Christus triumphavit, et mors mortem superavit in aeternum.

V: Adoramus te Christe, et benedicimus tibi.

R: Quia per sanctam crucem tuam redemisti mundum.

Oratio:

Domine Iesu Christe fili Dei vivi, pone passionem, crucem, et mortem tuam inter iudicium tuum et animam meam, nunc, et in hora mortis meae: et mihi largiri digneris gratiam et misericordiam: vivis et defunctis requiem et veniam: Ecclesiae tuae pacem et concordiam, et nobis peccatoribus vitam et gloriam sempiternam. Qui vivis et regnas cum Deo patre in unitate spiritus sancti Deus, Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sanctae Crucis

Ad Completorium

V: Converte nos Deus salutaris noster.

R: Et averte iram tuam a nobis.

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

thou only exceeds in highness all the wood of Cedar: upon which the salvation of the world did hang: on which Christ did triumph, and death overcame death forever.

V: We adore thee O Christ, and we bless thee.

R: For that by thy holy Cross thou hast redeemed the world.

Prayer:

O Lord Jesus Christ the son of the living God, set thy passion, cross, and death between thy judgment and my soul, now, and in the hour of my death and vouchsafe to grant unto me grace and mercy: to the living and the dead rest and pardon: to thy Church peace and concord, and to us sinners life and glory everlasting, who livest and reignest, God, with God the Father in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Cross

At Compline

V: Convert us O God our Saviour.

R: And turn away thy wrath from us.

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end, Amen.

Non dicitur, Alleluia, neque Laus tibi Domine.

Hymnus:

Hora completorii datur sepulturae
Corpus Christi nobile, spes vitae futurae
Conditur aromate: complentur scripturae:
Iugi fit memoriae mors haec mihi curae.

Ant: Salvator mundi salva nos, qui per
crucem et sanguinem tuum redemisti nos,
auxiliare nobis, te deprecamur Deus noster.

V: Adoramus te Christe, et benedicimus tibi.

R: Quia per sanctam crucem tuam redemisti
mundum.

Oratio:

Domine Iesu Christe fili Dei vivi, pone
passionem, crucem, et mortem tuam inter
iudicium tuum et animam meam, nunc, et in
hora mortis meae: et mihi largiri digneris
gratiam et misericordiam: vivis et defunctis
requiem et veniam: Ecclesiae tuae pacem et
concordiam, et nobis peccatoribus vitam et
gloriam sempiternam. Qui vivis et regnas
cum Deo patre in unitate spiritus sancti
Deus, Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Commendatio:

Has horas canonicas cum devotione.
Tibi Christe recolo pia ratione:
Ut qui pro me passus es amoris ardore,
Sis mihi solatium, mortis in agone, Amen.

Alleluia is not to be said, nor Praise be to thee O Lord.

Hymn:

When as compline was come was layed in
his tomb,
Christ his body precious the hope of life to
come.
Embalmed it was: scriptures thus
accomplished we see:
Still this death to have in mind my care O let
it be

Ant: Save us O Saviour of the world, which
by thy cross and blood hast redeemed us,
help us we beseech thee O our God.

V: We adore thee O Christ, and we bless
thee.

R: For that by thy holy Cross thou hast
redeemed the world.

Prayer:

O Lord Jesus Christ the son of the living
God, set thy passion, cross, and death
between thy judgment and my soul, now,
and in the hour of my death and vouchsafe to
grant unto me grace and mercy: to the living
and the dead rest and pardon: to thy Church
peace and concord, and to us sinners life and
glory everlasting, who livest and reignest,
God, with God the Father in the unity of the
Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Commendation:

These hours canonical with devotion to thee
And with godly intention O Christ we
address,
In the fervor of thy love that hast suffered for
me,
Comfortable be to me in bitter death's
distress, Amen.



Officium Sancti Spiritus

Ad Matutinum

Spiritus sancti gratia

V: Spiritus sancti gratia, illuminet sensus et corda nostra.

R: Amen.

Sic dicitur in principio omnium horarum sancti Spiritus.

V: Domine labia mea aperies.

R: Et os meum annuntiabit laudem tuam.

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

A Septuagesima usque ad Pascha loco Alleluia, dicitur: Laus tibi Domine rex aeternae gloriae.

Hymnus:

Nobis sancti Spiritus gratia sit data,
De qua virgo virginum fuit obumbrata,
Cum per sanctum Angelum fuit salutata,
Verbum caro factum est, virgo foecundata.

The Office of the Holy Spirit

At Matins

The Grace of the Holy Ghost

V: The grace of the Holy Ghost lighten our senses and hearts.

R: Amen.

And so is said in the beginning of all hours of the Holy Ghost.

V: Thou O Lord wilt open my lips.

R: And my mouth shall declare thy praise.

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen. Alleluia.

From Septuagesima unto Easter instead of Alleluia, is said: Praise be unto thee O Lord King of eternal glory.

Hymn:

The grace of the Holy Ghost free unto us befall:
Wherewith was overshadowed the maid of maidens all.
When the angel Gabriel his salutation said,
The Word itself flesh became and virgin fruitful made.

Ant: Veni sancte spiritus, reple tuorum corda fidelium: et tui amoris in eis ignem accende.

V: Emitte spiritum tuum, et creabuntur.

R: Et renovabis faciem terrae.

Oratio:

Adsit nobis, quaesumus Domine, virtus spiritus sancti: quae et corda nostra clementer expurget, et ab omnibus tueatur adversis. Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sancti Spiritus

Ad Primam

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

A Septuagesima usque ad Pascha loco Alleluia, dicitur: Laus tibi Domine rex aeternae gloriae.

Hymnus:

De virgine Maria Christus fuit natus,

Ant: Come O Holy Ghost, replenish the hearts of thy faithful: and kindle in them the fire of thy love.

V: Send forth thy spirit, and they shall be created.

R: And thou shalt renew the face of the earth.

Prayer:

We beseech thee O Lord, that the virtue of the Holy Spirit may be present unto us: the which may mildly both purge our hearts, and also defend us from all adversities, through our Lord Jesus Christ thy Son: Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Spirit

At Prime

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen. Alleluia.

From Septuagesima unto Easter instead of Alleluia, is said: Praise be unto thee O Lord King of eternal glory.

Hymn:

Christ our Saviour was born of Mary blessed

Crucifixus, mortuus, atque tumulatus:
Resurgens discipulis fuit demonstratus, Et
ipsis cernentibus, in caelis elevatus.

Ant: Veni sancte spiritus, reple tuorum
corda fidelium: et tui amoris in eis ignem
accende.

V: Emitte spiritum tuum, et creabuntur.

R: Et renovabis faciem terrae.

Oratio:

Adsit nobis, quaesumus Domine, virtus
spiritus sancti: quae et corda nostra
clementer expurget, et ab omnibus tueatur
adversis. Per Dominum nostrum Iesum
Christum filium tuum: Qui tecum vivit et
regnat in unitate spiritus sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sancti Spiritus

Ad Tertiam

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

A Septuagesima usque ad Pascha loco

maid Who crucified was and dead and in
sepulchre laid: Rising to his disciples he
shewed himself anew And was to the
heavens high assumed in their view.

Ant: Come O Holy Ghost, replenish the
hearts of thy faithful: and kindle in them the
fire of thy love.

V: Send forth thy spirit, and they shall be
created.

R: And thou shalt renew the face of the
earth.

Prayer:

We beseech thee O Lord, that the virtue of
the Holy Spirit may be present unto us: the
which may mildly both purge our hearts, and
also defend us from all adversities, through
our Lord Jesus Christ thy Son: Who liveth
and reigneth, God, with thee, in the unity of
the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Spirit

At Terce

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

From Septuagesima unto Easter instead of

**Alleluia, dicitur: Laus tibi Domine rex
aeternae gloriae.**

Hymnus:

Suum sanctum spiritum Deus delegavit.
In die Pentecostes Apostolos confortavit.
Et de linguis igneis ipsos inflammavit:
Relinquere orphanos eos denegavit.

Ant: Veni sancte spiritus, reple tuorum
corda fidelium: et tui amoris in eis ignem
accende.

V: Emitte spiritum tuum, et creabuntur.

R: Et renovabis faciem terrae.

Oratio:

Adsit nobis, quaesumus Domine, virtus
spiritus sancti: quae et corda nostra
clementer expurget, et ab omnibus tueatur
adversis. Per Dominum nostrum Iesum
Christum filium tuum: Qui tecum vivit et
regnat in unitate spiritus sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sancti Spiritus

Ad Sextam

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandum me festina.

**Alleluia, is said: Praise be unto thee O
Lord King of eternal glory.**

Hymn:

God his Holy Spirit sent to his Apostles dear,
On the day of Pentecost to yield them
gladsome cheer,
And with fiery tongues in them did ardent
zeal impress:
By no means could he endure to leave them
comfortless.

Ant: Come O Holy Ghost, replenish the
hearts of thy faithful: and kindle in them the
fire of thy love.

V: Send forth thy spirit, and they shall be
created.

R: And thou shalt renew the face of the
earth.

Prayer:

We beseech thee O Lord, that the virtue of
the Holy Spirit may be present unto us: the
which may mildly both purge our hearts, and
also defend us from all adversities, through
our Lord Jesus Christ thy Son: Who liveth
and reigneth, God, with thee, in the unity of
the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Spirit

At Sext

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

**A Septuagesima usque ad Pascha loco
Alleluia, dicitur: Laus tibi Domine rex
aeternae gloriae.**

Hymnus:

Septiformem gratiam tunc acceptaverunt,
Quare idiomatica cuncta cognoverunt.
Ad diversa climata mundi recesserunt:
Et fidem catholicam tunc praedicaverunt.

Ant: Veni sancte spiritus, reple tuorum
corda fidelium: et tui amoris in eis ignem
accende.

V: Emitte spiritum tuum, et creabuntur.

R: Et renovabis faciem terrae.

Oratio:

Adsit nobis, quaesumus Domine, virtus
spiritus sancti: quae et corda nostra
clementer expurget, et ab omnibus tueatur
adversis. Per Dominum nostrum Iesum
Christum filium tuum: Qui tecum vivit et
regnat in unitate spiritus sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

**From Septuagesima unto Easter instead of
Alleluia, is said: Praise be unto thee O
Lord King of eternal glory.**

Hymn:

Then did they the sevenfold grace
abundantly receive,
Whereupon all languages they fully did
perceive.
To the world's sundry coasts they then
departed all:
And did preach the Christian faith which
Catholic we call.

Ant: Come O Holy Ghost, replenish the
hearts of thy faithful: and kindle in them the
fire of thy love.

V: Send forth thy spirit, and they shall be
created.

R: And thou shalt renew the face of the
earth.

Prayer:

We beseech thee O Lord, that the virtue of
the Holy Spirit may be present unto us: the
which may mildly both purge our hearts, and
also defend us from all adversities, through
our Lord Jesus Christ thy Son: Who liveth
and reigneth, God, with thee, in the unity of
the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Officium Sancti Spiritus

Ad Nonam

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

A Septuagesima usque ad Pascha loco Alleluia, dicitur: Laus tibi Domine rex aeternae gloriae.

Hymnus:

Spiritus paraclitus fuit appellatus,
Donum Dei, charitas, fons vivificatus,
Spiritalis unctio, ignis inflammatus,
Septiformis gratia, charisma vocatus.

Ant: Veni sancte spiritus, reple tuorum
corda fidelium: et tui amoris in eis ignem
accende.

V: Emitte spiritum tuum, et creabuntur.

R: Et renovabis faciem terrae.

Oratio:

Adsit nobis, quaesumus Domine, virtus
spiritus sancti: quae et corda nostra
clementer expurget, et ab omnibus tueatur
adversis. Per Dominum nostrum Iesum

The Office of the Holy Spirit

At None

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

From Septuagesima unto Easter instead of Alleluia, is said: Praise be unto thee O Lord King of eternal glory.

Hymn:

Called it was the Holy Ghost that comfort
thus did bring,
The gift of God, Charity, and the reviving
spring,
The unction spiritual, and eke the fire that
flames,
Sevenfold grace, precious gift, so called by
many names.

Ant: Come O Holy Ghost, replenish the
hearts of thy faithful: and kindle in them the
fire of thy love.

V: Send forth thy spirit, and they shall be
created.

R: And thou shalt renew the face of the
earth.

Prayer:

We beseech thee O Lord, that the virtue of
the Holy Spirit may be present unto us: the
which may mildly both purge our hearts, and
also defend us from all adversities, through

Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sancti Spiritus

Ad Vesperas

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

A Septuagesima usque ad Pascha loco Alleluia, dicitur: Laus tibi Domine rex aeternae gloriae.

Hymnus:

Dextrae Dei digitus, virtus spiritalis,
Nos defendat, eruat ab omnibus malis.
Ut nobis non noceat daemon infernalis:
Protegat, et nutriat, foveat sub alis.

Ant: Veni sancte spiritus, reple tuorum corda fidelium: et tui amoris in eis ignem accende.

V: Emitte spiritum tuum, et creabuntur.

our Lord Jesus Christ thy Son: Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Spirit

At Vespers

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen. Alleluia.

From Septuagesima unto Easter instead of Alleluia, is said: Praise be unto thee O Lord King of eternal glory.

Hymn:

The finger of God's right hand, the ghostly virtue still,
Us defend, and set us free from every kind of ill:
To the end the hellish ghost do us no hurtful deed:
Under his wings he us keep, and there us nurse and feed.

Ant: Come O Holy Ghost, replenish the hearts of thy faithful: and kindle in them the fire of thy love.

V: Send forth thy spirit, and they shall be created.

R: Et renovabis faciem terrae.

Oratio:

Adsit nobis, quaesumus Domine, virtus spiritus sancti: quae et corda nostra clementer expurget, et ab omnibus tueatur adversis. Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Officium Sancti Spiritus

Ad Completorium

V: Converte nos Deus salutatis noster.

R: Et averte iram tuam a nobis.

V: Deus in adiutorium meum intende.

R: Domine ad adiuvandam me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

A Septuagesima usque ad Pascha loco Alleluia, dicitur: Laus tibi Domine rex aeternae gloriae.

Hymnus:

Spiritus paraclitus nos velit iuvare, Gressus nostros regere et illuminare:

Ut cum Deus venerit omnes iudicare, Nos velit ad dexteram omnes appellare.

R: And thou shalt renew the face of the earth.

Prayer:

We beseech thee O Lord, that the virtue of the Holy Spirit may be present unto us: the which may mildly both purge our hearts, and also defend us from all adversities, through our Lord Jesus Christ thy Son: Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

The Office of the Holy Spirit

At Compline

V: Convert us O God our Saviour.

R: And turn away thy wrath from us.

V: Incline unto my aid O God.

R: O Lord make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen. Alleluia.

From Septuagesima unto Easter instead of Alleluia, is said: Praise be unto thee O Lord King of eternal glory.

Hymn:

The spirit the comforter assist us by his might: Our steps to direct and guide to clear us with his light:

That when God at last shall come to be the

Ant: Veni sancte spiritus, reple tuorum corda fidelium: et tui amoris in eis ignem accende.

V: Emitte spiritum tuum, et creabuntur.

R: Et renovabis faciem terrae.

Oratio:

Adsit nobis, quaesumus Domine, virtus spiritus sancti: quae et corda nostra clementer expurget, et ab omnibus tueatur adversis. Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

Commendatio:

Has horas canonicas cum devotione Tibi sancte spiritus pia ratione Dixi, ut nos visites inspiratione, Et vivamus iugiter caeli regione. Amen.

judge of all. At his right hand he may please us joyfully to call.

Ant: Come O Holy Ghost, replenish the hearts of thy faithful: and kindle in them the fire of thy love.

V: Send forth thy spirit, and they shall be created.

R: And thou shalt renew the face of the earth.

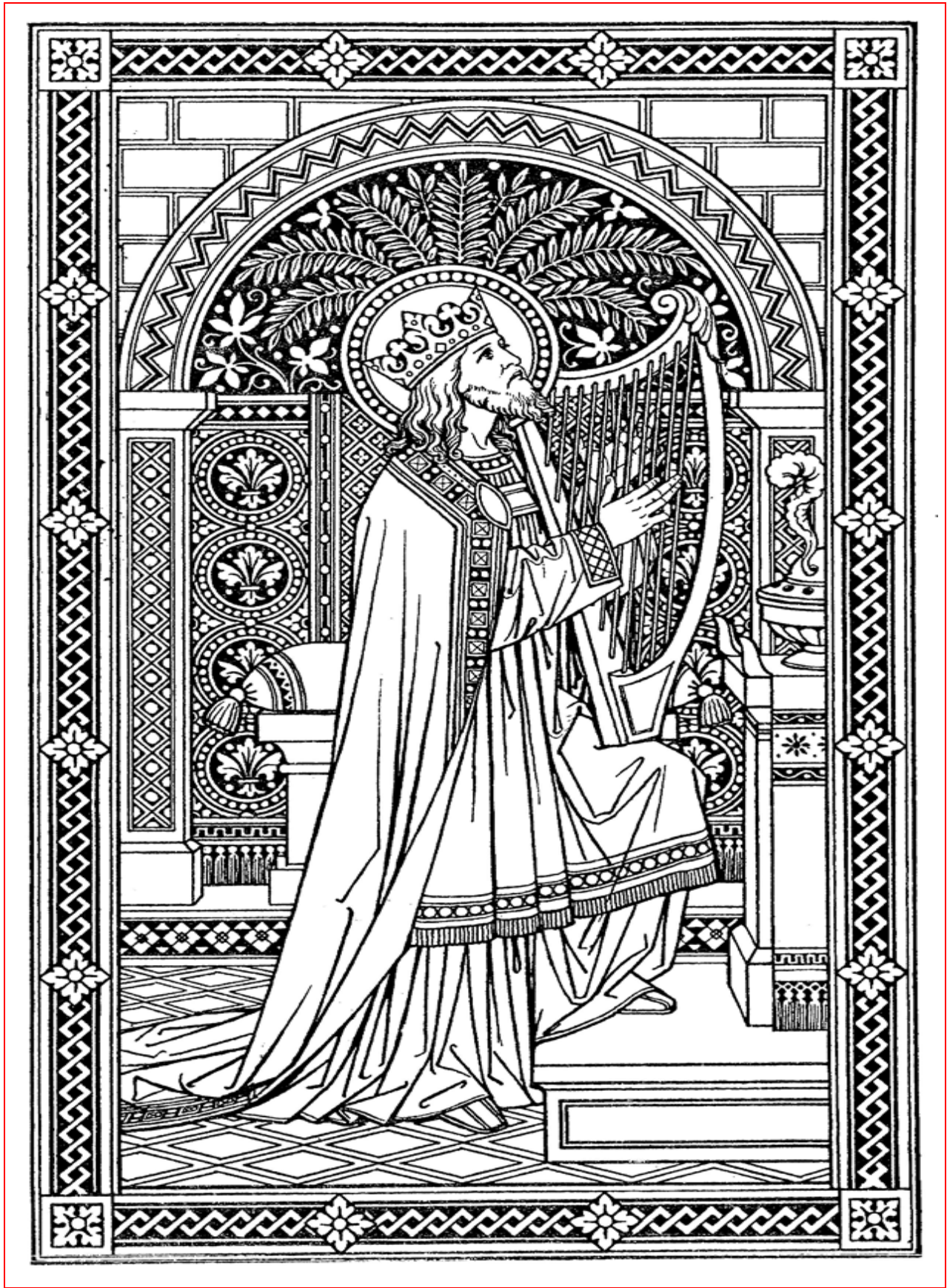
Prayer:

We beseech thee O Lord, that the virtue of the Holy Spirit may be present unto us: the which may mildly both purge our hearts, and also defend us from all adversities, through our Lord Jesus Christ thy Son: Who liveth and reigneth, God, with thee, in the unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

Commendation:

These hours Canonical with devotion to thee, And with godly respect O Holy Ghost I did say, That by inspiration visited we may be, In thy heavenly region with thee to live for aye. Amen.



Septem Psalmi Paenitentiales

**Septem psalmi paenitentiales, cum
Litaniis, dicuntur flexis genibus.**

Ant: Ne reminiscaris.

Psalmus [6]:

Domine ne in furore tuo arguas me: neque in ira tua corripas me.

Miserere mei Domine, quoniam infirmus sum: sana me Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.

Et anima mea turbata est valde: sed tu Domine usquequo.

Convertere Domine, et eripe animam meam: salvum me fac propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte, qui memor sit tui: in inferno autem quis confitebitur tibi?

Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas noctes lectum meum: lacrymis meis stratum meum rigabo.

Turbatus est a furore oculus meus: inveteravi inter omnes inimicos meos.

Discedite a me omnes, qui operamini iniquitatem: quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.

Exaudivit Dominus deprecationem meam: Dominus orationem meam suscepit.

Erubescant, et conturbentur vehementer omnes inimici mei: convertantur, et erubescant valde velociter.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

The Seven Penitential Psalms

**The Seven Psalms, are to be said with the
Litanies, kneeling.**

Ant: Remember not.

Psalm [6]:

Lord rebuke me not in thy fury: nor chastise me in thy wrath.

Have mercy on me Lord, because I am weak: heal me Lord, because all my bones be troubled.

And my soul is troubled exceedingly: but thou Lord how long?

Turn thee O Lord, and deliver my soul: save me for thy mercy.

Because there is not in death, that is mindful of thee: and in hell who shall confess to thee?

I have laboured in my mourning, I will every night wash my bed: I will water my couch with tears.

Mine eye is troubled for fury: I have waxen old among all mine enemies.

Depart from me all ye, that work iniquity: because our Lord hath heard the voice of my weeping.

Our Lord hath heard my petition: our Lord hath received my prayer.

Let all my enemies be ashamed, and very sore troubled: let them be converted, and ashamed very speedily.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen. Alleluia.

Psalmus [31]:

Beati quorum remissae sunt iniquitates: et quorum tecta sunt peccata.
Beatus vir cui non inputavit Dominus peccatum: nec est in spiritu eius dolus.
Quoniam tacui, inveteraverunt ossa mea: dum clamarem tota die.
Quoniam die, ac nocte gravata est super me manus tua: conversus sum in aerumna mea, dum configitur spina.
Delictum meum cognitum tibi feci: et iniustitiam meam non abscondi.
Dixi, confitebor adversum me iniustitiam meam Domino: et tu remisisti impietatem peccati mei.
Pro hac orabit ad te omnis sanctus: in tempore oportuno.
Verumtamen in diluvio aquarum multarum: ad eum non approximabunt.
Tu es refugium meum a tribulatione, quae circumdedit me: exultatio mea, erue me a circumdantibus me.
Intellectum tibi dabo, et instruam te in via hac, qua gradieris: firmabo super te oculos meos.
Nolite fieri sicut equus et mulus: quibus non est intellectus.
In camo et freno maxillas eorum constringe: qui non approximant ad te.
Multa flagella peccatoris: sperantem autem in Domino misericordia circumdabit.
Laetamini in Domino, et exultate iusti: et gloriamini omnes recti corde.

Psalm [31]:

Blessed are they whose iniquities are forgiven: and whose sins be covered.
Blessed is the man to whom our Lord hath not imputed sin: neither is there guile in his spirit.
Because I held my peace, my bones are waxen old: whilst I cried all the day.
Because day, and night thy hand is made heavy upon me: I am turned in my anguish, whilst the thorn is fastened.
I have made my sin known to thee: and my injustice I have not hid.
I said, I will confess against me my injustice to our Lord: and thou hast forgiven the impiety of my sin.
For this shall every holy one pray to thee: in time convenient.
But yet in the overflow of many waters: they shall not approach to him.
Thou art my refuge from tribulation, which hath compassed me: my joy, deliver me from them that compass me.
I will give thee understanding, and will instruct thee in the way, that thou shalt go: I will fasten mine eyes upon thee.
Do not become as horse and mule: who have no understanding.
In bit and bridle bind fast their jaws that approach not to thee.
Many are the scourges of a sinner: but mercy shall compass him that hopeth in our Lord.
Be joyful in our Lord, and rejoice ye just: and glory all ye right of heart.



Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et
in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Psalmus [37]:

Domine ne in furore tuo arguas me: neque
in ira tua corpias me.
Quoniam sagittae tuae infixae sunt mihi: et
confirmasti super me manum tuam.
Non est sanitas in carne mea a facie irae
tuae: non est pax ossibus meis a facie
peccatorum meorum.
Quoniam iniquitates meae supergressae
sunt caput meum: et sicut onus grave
gravatae sunt super me.
Putruerunt, et corruptae sunt cicatrices
meae: a facie insipientiae meae.
Miser factus sum, et curvatus sum usque in
finem: tota die contristatus ingrediebar.
Quoniam lumbi mei impleti sunt
illusionibus: et non est sanitas in carne
mea.
Afflictus sum, et humiliatus sum nimis:
rugiebam a gemitu cordis mei.
Domine ante te omne desiderium meum: et
gemitus meus a te non est absconditus.
Cor meum conturbatum est, dereliquit me

Psalm [37]:

Lord rebuke me not in thy fury: nor chastise
me in thy wrath.
Because thy arrows are fastened in me: and
thou hast confirmed thy hand upon me.
There is no health in my flesh in respect of thy
wrath: my bones have no peace in respect of
my sins.
Because mine iniquities are gone over my
head: and as a heavy burden are become
heavy upon me.
My scars are putrified, and corrupted: in
respect of my foolishness.
I am become miserable, and am made
crooked, even to the end: I went sorrowful all
the day.
Because my loins are filled with illusions: and
there is no health in my flesh.
I am afflicted, and am humbled exceedingly: I
roared for the groaning of my heart.
Lord before thee is all my desire: and my
groaning is not hid from thee.
My heart is troubled, my strength hath

virtus mea: et lumen oculorum meorum, et ipsum non est mecum.

Amici mei, et proximi mei: adversum me appropinquaverunt, et steterunt.

Et qui iuxta me erant, de longe steterunt: et vim faciebant, qui quaerebant animam meam.

Et qui inquirebant mala mihi, locuti sunt vanitates: et dolos tota die meditabantur.

Ego autem tamquam surdus non audiebam: et sicut mutus non aperiens os suum.

Et factus sum sicut homo non audiens: et non habens in ore suo redargutiones.

Quoniam in te Domine speravi: tu exaudies Domine Deus meus.

Quia dixi, ne quando supergaudeant mihi inimici mei: et dum commoventur pedes mei, super me magna locuti sunt.

Quoniam ego in flagella paratus sum: et dolor meus in conspectu meo semper.

Quoniam iniquitatem meam annuntiabo: et cogitabo pro peccato meo.

Inimici autem mei vivunt, et confirmati sunt super me: et multiplicati sunt, qui oderunt me inique.

Qui retribuunt mala pro bonis, detrahebant mihi: quoniam sequebar bonitatem.

Non derelinquas me Domine Deus meus: ne discesseris a me.

Intende in adiutorium meum: Domine Deus salutis meae.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper:
et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

forsaken me: and the light of mine eyes, and the same is not with me.

My friends, and my neighbours: have approached, and stood against me.

And they that were near me, stood far off: and they did violence, which sought my soul.

And they that sought out evils against me, spake vanities: and devised guiles all the day.

But I as deaf did not hear: and as one dumb not opening his mouth.

And I became as a man not hearing: and not having reprehensions in his mouth.

Because in thee O Lord have I hoped: thou shalt hear me O Lord my God.

For I have said, lest sometimes my enemies rejoice over me: and whilst my feet are moved, they spake great things upon me.

Because I am ready for scourges: and my sorrow is in my sight always.

Because I will declare my iniquity: and I will think for my sin.

But mine enemies live, and are confirmed over me: and they are multiplied that hate me unjustly.

They that repay evil things for good, did backbite me: because I followed goodness.

Forsake me not O Lord my God: depart not from me.

Incline unto my help: O Lord God of my salvation.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen. Alleluia.



Psalmus [50]:

Miserere mei Deus: secundum magnam misericordiam tuam.
Et secundum multitudinem miserationum tuarum: dele iniquitatem meam.
Amplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me.
Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.
Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.
Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.
Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.
Asperges me Domine hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.
Auditui meo dabis gaudium, et laetitiam: et exultabunt ossa humiliata.
Averte faciem tuam a peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.
Cor mundum crea in me Deus: et spiritum rectum innova in visceribus meis.
Ne proicias me a facie tua: et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.
Redde mihi laetitiam salutaris tui: et spiritu principali confirma me.
Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te convertentur.
Libera me de sanguinibus Deus, Deus salutis meae: et exultabit lingua mea iustitiam tuam.
Domine labia mea aperies: et os meum annuntiabit laudem tuam.
Quoniam si voluisses, sacrificium dedissem utique: holocaustis non delectaberis.
Sacrificium Deo spiritus contribulatus: cor contritum, et humiliatum Deus non despicias.
Benigne fac Domine in bona voluntate tua Sion: ut aedificentur muri Hierusalem.
Tunc acceptabis sacrificium iustitiae,

Psalm [50]:

Have mercy on me O God: according to thy great mercy.
And according to the multitude of thy tender mercies: blot out my iniquity.
Wash me more from my iniquity: and cleanse me from my sin.
Because I know my iniquity: and my sin is always against me.
To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayest be justified in thy words, and mayest overcome when thou art judged.
For behold I was conceived in iniquities: and my mother conceived me in sins.
For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.
Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.
To my hearing thou shalt give joy, and gladness: and humbled bones shall rejoice.
Turn away thy face from my sins: and blot out all my iniquities.
Create a clean heart in me O God: and renew a right spirit in my bowels.
Cast me not away from thy face: and thy holy spirit take not from me.
Render unto me the joy of thy salvation: and confirm me with a principal spirit.
I will teach the unjust thy ways: and the impious shall be converted unto thee.
Deliver me from bloods O God, the God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.
Thou O Lord wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.
Because if thou wouldst have had sacrifice, I had verily given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.
A sacrifice to God is a troubled spirit: a contrite, and humble heart O God, thou wilt not despise.

oblaciones, et holocausta: tunc inponent super altare tuum vitulos.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

Psalmus [101]:

Domine exaudi orationem meam: et clamor meus ad te veniat.

Non avertas faciem tuam a me: in quacumque die tribulor, inclina ad me aurem tuam.

In quacumque die invocavero te: velociter exaudi me.

Quia defecerunt sicut fumus, dies mei: et ossa mea sicut gremium aruerunt.

Percussus sum, ut faenum, et aruit cor meum: quia oblitus sum comedere panem meum.

A voce gemitus mei: adhaesit os meum carni meae.

Similis factus sum pellicano solitudinis: factus sum sicut nycticorax in domicilio.

Vigilavi: et factus sum sicut passer solitarius in tecto.

Tota die exprobrabant mihi inimici mei: et qui laudabant me, adversum me iurabant.

Quia cinerem tamquam panem manducabam: et potum meum cum fletu miscebam.

A facie irae et indignationis tuae: quia elevans allisisti me.

Dies mei sicut umbra declinaverunt: et ego sicut faenum arui.

Tu autem Domine in aeternum permanes: et memoriale tuum in generatione, et generationem.

Tu exurgens Domine misereberis Sion: quia tempus miserendi eius, quia venit tempus.

Deal favourably O Lord, in thy good will with Sion: and let the walls of Jerusalem be built up.

Then shalt thou accept sacrifice of justice, oblations, and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen. Alleluia.

Psalm [101]:

O Lord hear my prayer: and let my cry come to thee.

Turn not away thy face from me: in what day soever I am in tribulation, incline thine ear to me.

In what day soever I shall call upon thee: hear me speedily.

For my days have vanished as smoke: and my bones are withered as a dry burnt thing.

I am smitten as grass, and my heart is withered: for I forgot to eat my bread.

From the voice of any groaning: my bone hath cleaved to my flesh.

I am become like a pelican of the wilderness: I am become as a night crow in the house.

I have watched: and am become as a sparrow solitary in the housetop.

All the day did mine enemies upbraid me: and they that praised me, swear against me.

For I did eat ashes as bread, and mingled my drink with weeping.

At the face of the wrath of thine indignation: for that lifting me up thou hast thrown me down.

My days have declined as a shadow: and I am withered as grass.

But thou O Lord endurest for ever: and thy memorial in generation and generation.

Thou rising up shalt have mercy on Sion: for it is time to have mercy on it, for the time is come.

Because the stones thereof have pleased thy servants: and they shall have pity on the earth

Quoniam placuerunt servis tuis lapides eius: et terrae eius miserebuntur.
Et timebunt gentes nomen tuum Domine: et omnes reges terrae gloriam tuam.
Quia aedificavit Dominus Sion: et videbitur in gloria sua.
Respexit in orationem humilium: et non spreuit precem eorum.
Scribantur haec in generatione altera: et populus qui creabitur, laudabit Dominum.
Quia prospexit de excelso sancto suo: Dominus de caelo in terram aspexit.
Ut audiret gemitus conpeditorum: ut solveret filios interemptorum.
Ut annuncient in Sion nomen Domini: et laudem eius in Hierusalem.
In conveniendo populos in unum: et reges ut serviant Domino.
Respondit ei in via virtutis suae: paucitatem dierum meorum nuncia mihi.
Ne revoces me in dimidio dierum meorum: in generatione, et generationem anni tui.
Initio tu Domine terram fundasti: et opera manuum tuarum sunt caeli.
Ipsi peribunt, tu autem permanes: et omnes sicut vestimentum veterescent.
Et sicut opertorium mutabis eos, et mutabuntur: tu autem idem ipse es, et anni tui non deficient.
Filiis servorum tuorum habitabunt: et semen eorum in saeculum dirigitur.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

Psalmus [129]:

De profundis clamavi ad te Domine:
Domine exaudi vocem meam.
Fiant aures tuae intendentes: in vocem deprecationis meae.

thereof.
And the Gentiles shall fear thy name O Lord:
and all the kings of the earth thy glory.
For our Lord hath builded Sion: and he shall be seen in his glory.
He hath had respect to the prayer of the humble: and he hath not despised their petition.
Let these things be written in another generation: and the people that shall be created, shall praise our Lord:
Because he hath looked forth from his high holy place: our Lord from heaven hath looked upon the earth.
That he might hear the groanings of the fettered: that he might unbind the children of them that are slain.
That they may show forth the name of our Lord in Sion: and his praise in Jerusalem.
In the assembling of the people together in one: and kings to serve our Lord.
He answered them in the way of his strength: show me the fewness of my days.
Call me not away in the half of my days: thy years are unto generation, and generation.
In the beginning O Lord thou didst found the earth: and the heavens are the works of thy hands.
They shall perish but thou remainest: and they shall all wax old as a garment.
And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed: but thou art the selfsame, and thy years shall not fail.
The sons of thy servants shall inhabit: and their seed shall be directed for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end. Amen. Alleluia.

Psalm [129]:

From the depths I have cried to thee O Lord:
Lord hear my voice.
Let thine ears be attentive: unto the voice of my petition.

Si iniquitates observaveris Domine:
Domine quis sustinebit?
Quia apud te propitiatio est: propter legem
tuam sustinui te Domine.
Sustinuit anima mea in verbo eius: speravit
anima mea in Domino.
A custodia matutina usque ad noctem:
speret Israel in Domino.
Quia apud Dominum misericordia: et
copiosa apud eum redemptio.
Et ipse redimet Israel: ex omnibus
iniquitatibus eius.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper:
et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

Psalmus [142]:

Domine exaudi orationem meam, auribus
percipe obsecrationem meam: in veritate
tua, exaudi me in tua iustitia.
Et non intres in iudicium cum servo tuo:
quia non iustificabitur in conspectu tuo
omnis vivens.
Quia persecutus est inimicus animam
meam: humiliavit in terra vitam meam.
Collocavit me in obscuris sicut mortuos
saeculi: et anxius est super me spiritus
meus, in me turbatum est cor meum.
Memor fui dierum antiquorum, meditatus
sum in omnibus operibus tuis: et in factis
manuum tuarum meditabar.
Expandi manus meas ad te: anima mea
sicut terra sine aqua tibi.
Velociter exaudi me Domine: defecit
spiritus meus.
Non avertas faciem tuam a me: et similis
ero descendentibus in lacum.
Auditam fac mihi mane misericordiam
tuam: quia in te speravi.
Notam fac mihi viam, in qua ambulem:
quia ad te levavi animam meam.
Eripe me de inimicis meis, Domine, ad te
confugi: doce me facere voluntatem tuam,
quia Deus meus es tu.

If thou wilt observe iniquities O Lord: Lord
who shall endure it?
Because with thee there is pitifulness: and for
thy law I have expected thee O Lord.
My soul hath stayed in his word: my soul hath
hoped in our Lord.
From the morning watch even until night: let
Israel hope in our Lord.
Because with our Lord there is mercy: and
with him plentiful redemption.
And he shall redeem Israel: from all his
iniquities.

Glory be to the Father, and to the Son, and to
the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now, and
ever: and world without end. Amen. Alleluia.

Psalm [142]:

Lord hear my prayer, with thine ears receive
my petition: in thy truth, hear me in thy
justice.
And enter not into judgment with thy servant:
for every one living shall not be justified in
thy sight.
For the enemy hath persecuted my soul: he
hath humbled my life in the earth.
He hath set me in obscure places as the dead
of the world: and my spirit is in anguish upon
me, within me my heart is troubled.
I was mindful of old days, I have meditated in
all thy works: in the deeds of thy hands did I
meditate.
I have stretched forth my hands to thee: my
soul as earth without water unto thee.
Hear me quickly O Lord: my spirit hath
fainted.
Turn not away thy face from me: and I shall
be like to them that descend into the lake.
Make me hear thy mercy in the morning: for I
have hoped in thee.
Make the way known to me, wherein I may
walk: because I have lifted up my soul to thee.
Deliver me from mine enemies, O Lord, to
thee I have fled: teach me to do thy will,
because thou art my God.

Spiritus tuus bonus deducet me in terram
rectam: propter nomen tuum Domine
vivificabis me in aequitate tua.
Educes de tribulatione animam meam: et in
misericordia tua disperdes inimicos meos.
Et perdes omnes, qui tribulant animam
meam: quoniam ego servus tuus sum.

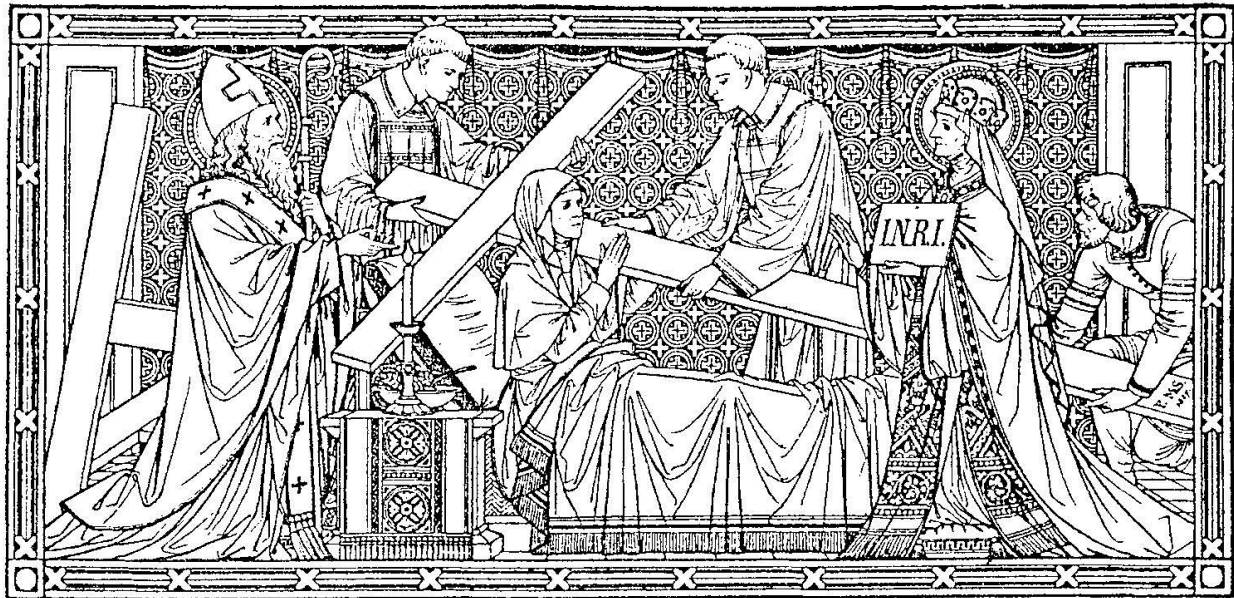
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper:
et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

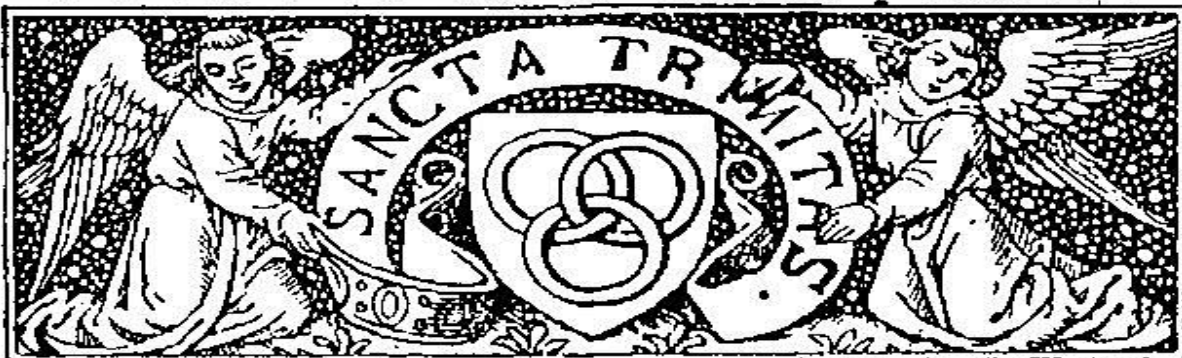
Ant: Ne reminiscaris Domine delicta
nostra, vel parentem nostrorum: neque
vindictam sumas de peccatis nostris.

Thy good spirit shall conduct me into the right
land: for thy name's sake O Lord thou shalt
quicken me in thine equity.
Thou shalt bring my soul out of tribulation:
and in thy mercy thou shalt destroy mine
enemies.
And thou shalt destroy all, that afflict my soul:
because I am thy servant.

Glory be to the Father, and to the Son, and
to the Holy Ghost.
Even as it was in the beginning, and now,
and ever: and world without end. Amen.
Alleluia.

Ant: Remember, not O Lord our or our
parents' offences: neither take vengeance
of our sins.





Litaniae

The Litanies

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

Christe audi nos.
Christe exaudi nos.

Christ hear us.
Christ graciously hear us.

Pater de caelis Deus, miserere nobis.
Fili redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.

God the Father of heaven, have mercy upon us.
God the Son redeemer of the world, have mercy upon us.
God the Holy Ghost, have mercy upon us.
Holy Trinity one God, have mercy upon us.

Sancta Maria, ora pro nobis.
Sancta Dei genitrix, ora pro nobis.
Sancta virgo virginum, ora pro nobis.

Holy Mary, pray for us.
Holy Mother of God, pray for us.
Holy virgin of virgins, pray for us.

Sancte Michael, ora pro nobis.
Sancte Gabriel, ora pro nobis.
Sancte Raphael, ora pro nobis.
Omnes sancti Angeli, et Archangeli, orate pro nobis.
Omnes sancti beatorum spirituum ordines, orate pro nobis.

Saint Michael, pray for us.
Saint Gabriel, pray for us.
Saint Raphael, pray for us.
All ye Holy Angels, and Archangels, pray for us.
All ye holy orders of blessed spirits, pray for us.

Sancte Ioannes Baptista, ora pro nobis.

Saint John Baptist, pray for us.

Omnes Sancti Patriarchae, et Prophetae, orate pro nobis.

All holy Patriarchs, and Prophets, pray ye for us.

Sancte Petre, ora pro nobis.
Sancte Paule, ora pro nobis.
Sancte Andrea, ora pro nobis.
Sancte Iacobe, ora pro nobis.
Sancte Ioannes, ora pro nobis.
Sancte Thoma, ora pro nobis.
Sancte Iacobe, ora pro nobis.
Sancte Philippe, ora pro nobis.
Sancte Bartholomaeae, ora pro nobis.
Sancte Matthaeae, ora pro nobis.
Sancte Simon, ora pro nobis.
Sancte Thadaee, ora pro nobis.
Sancte Matthia, ora pro nobis.
Sancte Barnaba, ora pro nobis.

Saint Peter, pray for us.
Saint Paul, pray for us.
Saint Andrew, pray for us.
Saint James, pray for us.
Saint John, pray for us.
Saint Thomas, pray for us.
Saint James, pray for us.
Saint Philip, pray for us.
Saint Bartholomew, pray for us.
Saint Matthew, pray for us.
Saint Simon, pray for us.
Saint Thadey, pray for us.
Saint Mathias, pray for us.
Saint Barnaby, pray for us.

Sancte Luca, ora pro nobis.	Saint Luke, pray for us.
Sancte Marce, ora pro nobis.	Saint Mark, pray for us.
Omnes sancti Apostoli, et Evangelistae, orate pro nobis.	All ye Holy Apostles, and Evangelists, pray for us.
Omnes sancti discipuli Domini, orate pro nobis.	All ye holy disciples of Our Lord, pray for us.
Omnes sancti Innocentes, orate pro nobis.	All holy Innocents, pray for us.
Sancte Stephane, ora pro nobis.	Saint Stephen, pray for us.
Sancte Laurenti, ora pro nobis.	Saint Lawrence, pray for us.
Sancte Vincenti, ora pro nobis.	Saint Vincent, pray for us.
Sancte Fabiane et Sebastiane, orate pro nobis.	Saint Fabian and Sebastian, pray for us.
Sancte Ioannes et Paule, orate pro nobis.	Saint John and Paul, pray for us.
Sancte Cosma et Damiane, orate pro nobis.	Saint Cosmas and Damian, pray for us.
Sancti Gervasi et Protasi, orate pro nobis.	Saint Gervaise and Protase, pray for us.
Omnes sancti martyres, orate pro nobis.	All ye Holy Martyrs, pray for us.
Sancte Sylvester, ora pro nobis.	Saint Sylvester, pray for us.
Sancte Gregori, ora pro nobis.	Saint Gregory, pray for us.
Sancte Ambrosi, ora pro nobis.	Saint Ambrose, pray for us.
Sancte Augustine, ora pro nobis.	Saint Augustine, pray for us.
Sancte Hieronymy, ora pro nobis.	Saint Jerome, pray for us.
Sancte Martine, ora pro nobis.	Saint Martin, pray for us.
Sancte Nicolae, ora pro nobis.	Saint Nicolas, pray for us.
Omnes sancti Pontifices, et Confessores, orate pro nobis.	All ye holy Bishops, and Confessors, pray for us.
Omnes sancti Doctores, orate pro nobis.	All holy Doctors, pray for us.
Sancte Benedicte, ora pro nobis.	Saint Benedict, pray for us.
Sancte Antoni, ora pro nobis.	Saint Anthony, pray for us.
Sancte Bernarde, ora pro nobis.	Saint Bernard, pray for us.
Sancte Dominice, ora pro nobis.	Saint Dominic, pray for us.
Sancte Francisce, ora pro nobis.	Saint Francis, pray for us.
Omnes sancti Sacerdotes, et Levitae, orate pro nobis.	All holy Priests and Levites, pray for us.
Omnes sancti Monaci, et Eremitae, orate pro nobis.	All holy Monks and Hermits, pray for us.
Sancta Maria Magdalena, ora pro nobis.	Saint Mary Magdalen, pray for us.
Sancta Agatha, ora pro nobis.	Saint Agatha, pray for us.
Sancta Lucia, ora pro nobis.	Saint Lucy, pray for us.
Sancta Agnes, ora pro nobis.	Saint Agnes, pray for us.
Sancta Caecilia, ora pro nobis.	Saint Cecilia, pray for us.
Sancta Catharina, ora pro nobis.	Saint Catherine, pray for us.
Sancta Anastasia, ora pro nobis.	Saint Anastasia, pray for us.

Omnes sanctae virgines, et viduae, orate pro nobis.	All holy virgins, and widows, pray for us.
Omnes sancti, et sanctae Dei, intercedite pro nobis.	All ye men, and women Saints of God, make intercession for us.
Propitius esto parce nobis Domine Propitius esto, exaudi nos Domine.	Be merciful unto us, spare us O Lord. Be merciful unto us, graciously hear us O Lord.
Ab omni malo, libera nos Domine. Ab omni peccato, libera nos Domine. Ab ira tua, libera nos Domine. A subitanea, et improvisa morte, libera nos Domine. Ab insidiis diaboli, libera nos Domine. Ab ira, et odio, et omni mala voluntate, libera nos Domine. A spiritu fornicationis, libera nos Domine. A fulgure, et tempestate, libera nos Domine. A morte perpetua, libera nos Domine.	From all evil, O Lord deliver us. From all sin, O Lord deliver us. From thy wrath, O Lord deliver us. From sudden and unforeseen death, O Lord deliver us. From the deceits of the devil, O Lord deliver us. From wrath hatred, and all ill will, O Lord deliver us. From the spirit of fornication, O Lord deliver us. From lightning, and tempest, O Lord deliver us. From everlasting death, O Lord deliver us.
Per mysterium sanctae incarnationis tuae, libera nos Domine. Per adventum tuum, libera nos Domine. Per nativitatem tuam, libera nos Domine. Per baptismum, et sanctum jejunium tuum, libera nos Domine. Per crucem, et passionem tuam, libera nos Domine. Per mortem, et sepulturam tuam, libera nos Domine. Per sanctam resurrectionem tuam, libera nos Domine. Per admirabilem ascensionem tuam, libera nos Domine. Per adventum spiritus sancti paracliti, libera nos Domine.	Through the mystery of thy holy incarnation, O Lord deliver us. Through thy coming, O Lord deliver us. Through thy Nativity, O Lord deliver us. Through thy baptism, and holy fasting, O Lord deliver us. Through thy cross, and passion, O Lord deliver us. Through thy death, and burial, O Lord deliver us. Through thy holy resurrection, O Lord deliver us. Through thy admirable ascension, O Lord deliver us. Through the coming of the Holy Ghost the comforter, O Lord deliver us.
In die iudicii, libera nos Domine.	In the day of Judgment, O Lord deliver us.
Peccatores, te rogamus audi nos.	We sinners do beseech thee hear us.



Ut nobis parcas, te rogamus audi nos.
Ut nobis indulgeas, te rogamus audi nos.
Ut ad veram poenitentiam nos perducere
digneris, te rogamus audi nos.
Ut Ecclesiam tuam sanctam regere et
conservare digneris, te rogamus audi nos.
Ut domnum Apostolicum, et omnes
ecclesiasticos ordines in sancta religione
conservare digneris, te rogamus audi nos.
Ut inimicos sanctae Ecclesiae humiliare
digneris, te rogamus audi nos.
Ut regibus, et principibus Christianis pacem,
et veram concordiam donare digneris, te
rogamus audi nos.
Ut cuncto populo Christiano pacem, et
unitatem largiri digneris, te rogamus audi
nos.
Ut mentes nostras ad Caelestia desideria
erigas, te rogamus audi nos.
Ut omnibus benefactoribus nostris
sempiterna bona retribuas, te rogamus audi
nos.
Ut animas nostras, fratrum, propinquorum, et
benefactorum nostrorum, ab aeterna
damnatione eripias, te rogamus audi nos.
Ut fructus terrae dare, et conservare digneris,
te rogamus audi nos.
Ut omnibus fidelibus defunctis requiem
aeternam donare digneris, te rogamus audi
nos.
Ut nos exaudire digneris, te rogamus audi
nos.

Fili Dei, te rogamus audi nos.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce
nobis Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi
nos Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Christe audi nos. Christe exaudi nos. Kyrie

That thou spare us, we beseech thee hear us.
That thou pardon us, we beseech thee hear
us.
That thou vouchsafe to bring us to true
penance, we beseech thee hear us.
That thou vouchsafe to govern and preserve
thy holy Church, we beseech thee hear us.
That thou vouchsafe to preserve our
Apostolic Prelate, and all ecclesiastical
orders, in holy religion, we beseech thee hear
us.
That thou vouchsafe to humble the enemies
of the holy Church, we beseech thee hear us.
That thou vouchsafe to give peace and true
concord unto Christian kings, and princes,
we beseech thee hear us.
That thou vouchsafe to grant peace and unity
to all Christian people, we beseech thee hear
us.
That thou vouchsafe to comfort, and keep us
in thy holy service, we beseech thee hear us.
That thou lift up our minds unto heavenly
desires, we beseech thee hear us.
That thou render eternal good things unto
our benefactors, we beseech thee hear us.
That thou deliver the souls of us, our
brethren, kinsfolk, and benefactors, from
eternal damnation, we beseech thee hear us.
That thou vouchsafe to give and preserve the
fruits of the earth, we beseech thee hear us.
That thou vouchsafe to give eternal rest to all
faithful departed, we beseech thee hear us.
That thou vouchsafe graciously to hear us,
we beseech thee hear us.

Son of God, we beseech thee hear us.

Lamb of God that takest away the sins of the
world, spare us O Lord.

Lamb of God that takest away the sins of the
world, hear us graciously O Lord.

Lamb of God that takest away the sins of the
world, have mercy upon us.

Christ hear us. Christ graciously hear us.

eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Secreto:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra: panem nostrum quotidianum da nobis hodie et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.

V: Et ne nos inducas in tentationem.

R: Sed libera nos a malo.

Psalmus [69]:

Deus in adiutorium meum intende: Domine ad adiuvandam me festina.

Confundantur, et revereantur: qui quaerunt animam meam.

Avertantur retrorsum, et erubescant: qui volunt mihi mala.

Avertantur statim erubescences: qui dicunt mihi, euge, euge.

Exultent et laetentur in te omnes, qui quaerunt te: et dicant semper, magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

Ego vero egenus, et pauper sum: Deus adiuva me.

Adiutor meus, et liberator meus es tu: domine ne moreris.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen. Alleluia.

V: Salvos fac servos tuos.

R: Deus meus sperantes in te.

V: Esto nobis Domine turris fortitudinis.

R: A facie inimici.

V: Nihil proficiate inimicus in nobis.

Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

In secret:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

V: And lead us not into temptation.

R: But deliver us from evil.

Psalm [69]:

Incline unto my aid O God: O Lord make haste to help me.

Let them be confounded, and ashamed: that seek my soul.

Let them be turned away backward, and blush for shame: that will evils to me.

Let them be turned away forthwith blushing for shame: that say to me aha aha.

Let all that seek thee rejoice, and be glad: and let them say always, Our Lord be magnified, which love thy salvation.

But I am needy, and poor: O God help me. Thou art my helper, and my deliverer: O Lord be not slack.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Even as it was in the beginning, and now, and ever: and world without end, Amen. Alleluia.

V: Save thy servants.

R: Trusting in thee O my God.

V: Be unto us O Lord a tower of strength.

R: From the face of the enemy.

V: Let not the enemy prevail against us at all.

R: Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

V: Domine non secundum peccata nostra facias nobis.

R: Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis.

V: Oremus pro Pontifice nostro N.

R: Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra; et non tradat eum in animam inimicorum eius.

V: Oremus pro benefactoribus nostris.

R: Retribuere dignate Domine omnibus nobis bona facientibus propter nomen tuum vitam aeternam.

V: Oremus pro fidelibus defunctis.

R: Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

V: Requiescant in pace.

R: Amen.

V: Pro fratribus nostris absentibus.

R: Salvos fac servos tuos Deus meus sperantes in te.

V: Mitte eis Domine auxilium de sancto.

R: Et de Sion tuere eos.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, cui proprium est misereri semper, et parcere, suscipe deprecationem nostram: ut nos, et omnes famulos tuos, quos delictorum catena constringit, miseratio tuae pietatis clementer absolvat.

R: Nor the son of iniquity have power to hurt us.

V: O Lord deal not with us according to our sins.

R: Nor yet reward us according to our iniquities.

V: Let us pray for our chief Bishop N.

R: Our Lord preserve him, and give him life, and make him blessed in earth: and deliver him not unto the will of his enemies.

V: Let us pray for our benefactors.

R: O Lord for thy name's sake vouchsafe to reward with eternal life all those by whom we have received good.

V: Let us pray for the faithful departed.

R: Eternal rest give to them O Lord, and let perpetual light shine unto them.

V: Let them rest in peace.

R: Amen.

V: For our brethren absent.

R: O my God save thy servants trusting in thee.

V: Send them help O Lord from thy holy place.

R: And out of Sion protect them.

V: O Lord hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, whose property is always to have mercy, and to spare, receive our petition: that the tender mercy of thy piety may mildly absolve us, and all thy servants, whom the chain of sins doth bind.

Exaudi quaesumus Domine supplicum preces, et confitentium tibi parce peccatis: ut pariter nobis indulgentiam tribuas benignus, et pacem.

Hear graciously we beseech thee O Lord the prayers of thy suppliants, and pardon the sins of them that confess to thee: that thou being unto us benign, mayest in like manner give us pardon, and peace.

Ineffabilem nobis Domine misericordiam tuam clementer ostende: ut simul nos et a peccatis omnibus exuas, et a poenis, quas pro his meremur, eripias.

Shew with clemency O Lord thy unspeakable mercy unto us: that thou both acquit us of our sins and deliver us from the pains, which for them we deserve.

Deus qui culpa offenderis, poenitentiae placaris: preces populi tui supplicantis propitius respice: et flagella tuae iracundiae, quae pro peccatis nostris meremur, averte.

O God which through sin art offended and through penance pacified: mercifully respect the prayers of thy people making supplication to thee: and turn away the scourges of thy anger, which for our sins we deserve.

Omnipotens sempiterne Deus, miserere famulo tuo pontifici nostro N. et dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis aeternae: ut te donante tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat.

O almighty and eternal God, have mercy upon thy servant N. our chief Bishop, and direct him according to thy clemency into the way of everlasting salvation: that thou condescending he may desire things agreeable to thy will, and with all his power may perfect them.

Deus, a quo sancta desideria, recta consilia, et iusta sunt opera: da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem: ut et corda nostra mandatis tuis dedita, et hostium sublata formidine, tempora sint tua protectione tranquilla.

O God, from whom are all holy desires, rightful counsels, and just works: give unto thy servants that peace, which the world cannot give: that our hearts disposed to keep thy commandments, and the fear of enemies taken away, the times through thy protection may be peaceable.

Ure igne sancti spiritus renes nostros, et cor nostrum Domine: ut tibi casto corpore serviamus, et mundo corde placeamus.

Enflame O Lord our reins, and heart, with the fire of thy Holy Spirit: to the end that we may serve thee, with a chaste body, and please thee with a clean heart.

Fidelium Deus omnium conditor, et redemptor, animabus famulorum, famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum: ut indulgentiam, quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur.

O God the creator, and redeemer of all the faithful, give unto the souls of thy servants men, and women remission of all their sins: that through Godly supplications they may obtain the pardon which they have always wished for.

Actiones nostras quaesumus Domine aspirando praeveni, et adiuvando prosequere:

Prevent we beseech thee O Lord our actions by thy graces assisting, and in helping

ut cuncta nostra oratio, et operatio a te
semper incipiat, et per te coepta finiatur.

Omnipotens sempiternae Deus, qui vivorum
dominaris simul et mortuorum, omniumque
misereris, quos tuos fide, et opere futuros
esse praenoscis, te supplices exoramus: ut
pro quibus effundere preces decrevimus,
quosque vel praesens saeculum adhuc in
carne retinet, vel futurum iam exutos corpore
suscepti, intercedentibus omnibus sanctis
tuis pietatis tuae clementia, omnium
delictorum suorum veniam consequantur.
Per Dominum nostrum Iesum Christum
filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate spiritus sancti Deus, per omnia
saecula saeculorum.

R: Amen

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

V: Exaudiat nos omnipotens et misericors
Dominus.

R: Amen.

V: Et fidelium animae per misericordiam
Dei requiescant in pace.

R: Amen.

forward prosecute them: that every our
prayer and work may begin always from
thee, and begun, may by thee be ended.

O Almighty and everlasting God, which hast
power over the living as also over the dead,
and hast mercy on all them, whom thou
foreknowest shall be thine by faith, and
work, we humbly beseech thee: that for
whom we have determined to pour forth our
prayers, and whom this present world as yet
in flesh retaineth, or the world to come hath
taken unto it, now being delivered from the
body, all thy saints making for them
intercession, through the clemency of thy
pity they may obtain pardon of all their sins.
Through our Lord Jesus Christ thy Son, who
liveth and reigneth, God, with thee, in the
unity of the Holy Ghost, world without end.

R: Amen.

V: O Lord hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

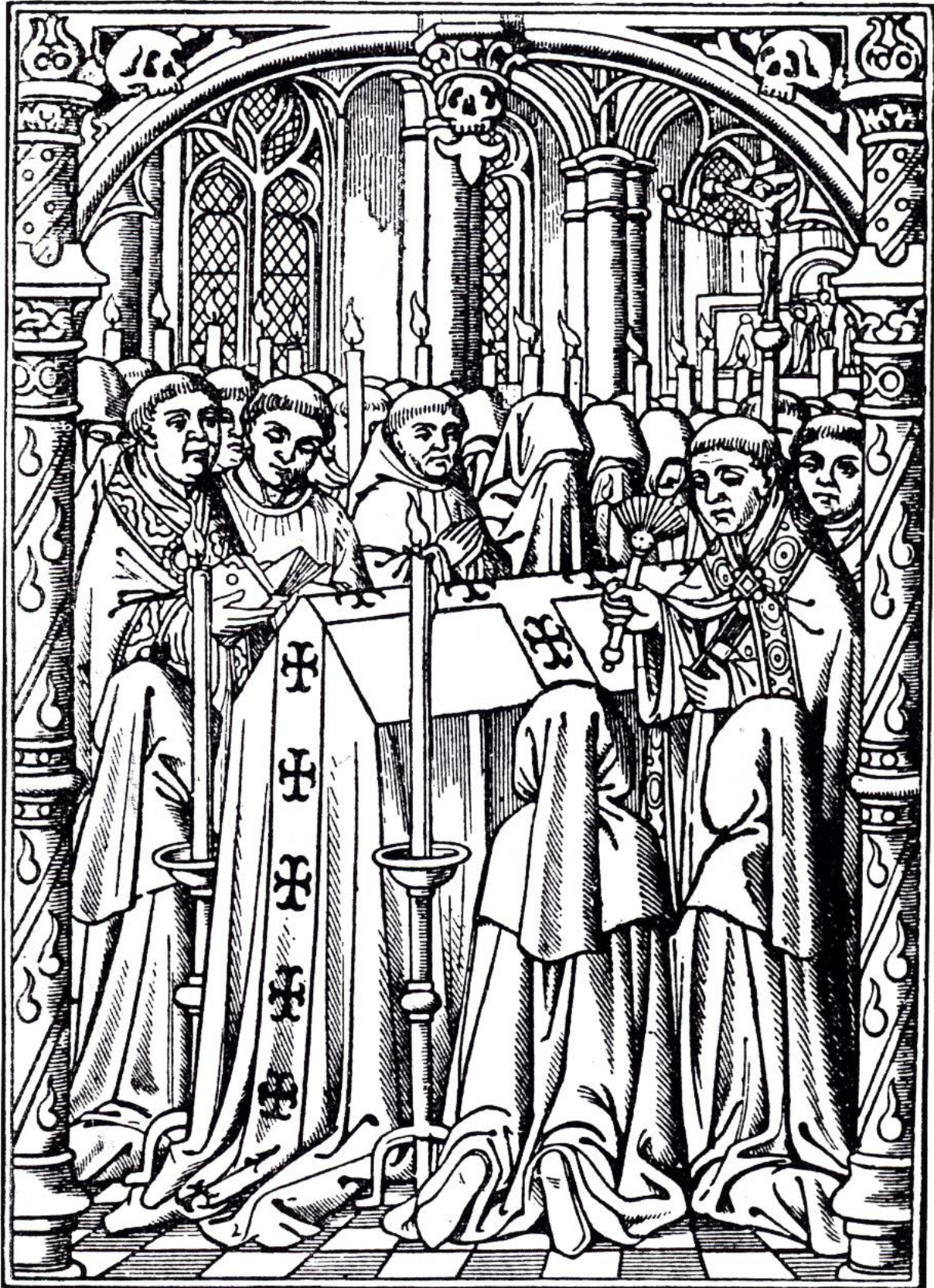
V: Our almighty and merciful Lord
graciously hear us.

R: Amen.

V: And the souls of the faithful through the
mercy of God rest in peace.

R: Amen.





Officium Pro Defunctis

The Office for the Dead

Dicitur integrum cum Invitatorio et tribus Nocturnis, et Antiphonae duplicantur, tam ad Vesperas, quam ad Matutinum, in die omnium Fidelium defunctorum, in die Depositionis, et in Anniversario alicuius defuncti, cum una tantum Oratione, ut infra, et ad Vesperas omittitur Psalmus, Lauda anima mea, et ad Laudes, De profundis, reliquo anni tempore dicitur officium, ut est notatum.

It is to be said wholly, with the Invitatory and three Nocturnes, and the Antiphons doubled, as well at Vespers, as at Matins, on the day of all faithful departed, and the day of the departure, and the years day of anyone deceased, with one only prayer, as followeth, and at Vespers the Psalm, My soul praise, is to be omitted, and at Lauds the Psalm, From the depths, at other times of the year the office is said, as it is noted.

Ad Vesperas

At Vespers

Absolute incipitur:

Is absolutely begun:

Ant: Placebo Domino.

Ant: I will please.

Psalmus [114]:

Psalm [114]:

Dilexi, quoniam exaudiet Dominus: vocem orationis meae.
Quia inclinavit aurem suam mihi: et in diebus meis invocabo.
Circumdederunt me dolores mortis: pericula inferni invenerunt me.
Tribulationem, et dolorem inveni: et nomen Domini invocavi.
O Domine, libera animam meam, misericors Dominus, et iustus: et Deus noster miseretur.
Custodiens parvulos Dominus: humiliatus sum, et liberavit me.
Convertere anima mea in requiem tuam: quia Dominus benefecit tibi.
Quia eripuit animam meam de morte: oculos meos a lacrymis, pedes meos a lapsu.
Placebo Domino: in regione vivorum.

I have loved, because our Lord: will hear the voice of my prayer.
Because he hath inclined his ear to me: and in my days I will call upon him.
The sorrows of death have compassed me: and the pains of hell have found me.
I have found tribulation, and sorrow: and I called on the name of our Lord.
O Lord, deliver my soul, merciful Lord, and just: and our God hath mercy.
Our Lord keepeth little ones: I was humbled, and he hath delivered me.
Turn O my soul into thy rest: because our Lord hath done good to thee.
Because he hath delivered my soul from death: my eyes from tears, my feet from sliding.
I will please our Lord in the country of the living.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: Placebo Domino in regione vivorum.

Ant: Heu mihi.

Psalmus [119]:

Ad Dominum cum tribularer, clamavi: et exaudivit me.

Domine libera animam meam a labiis iniquis: et a lingua dolosa.

Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi: ad linguam dolosam?

Sagittae potentis acutae: cum carbonibus desolatoriis.

Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est, habitavi cum habitantibus Cedar: multum incola fuit anima mea.

Cum his, qui oderunt pacem, eram pacificus: cum loquebar illis, inpugnabant me gratis.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Heu mihi Domine, quia incolatus meus prolongatus est.

Ant: Dominus.

Psalmus [120]:

Levavi oculos meos in montes: unde veniet auxilium mihi.

Auxilium meum a Domino: qui fecit caelum et terram.

Non det in commotionem pedem tuum: neque dormitet, qui custodit te.

Ecce non dormitabit: neque dormiet, qui custodit Israel.

Dominus custodit te, Dominus protectio tua: super manum dexteram tuam.

Per diem sol non uret te: neque luna per noctem.

Dominus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dominus.

Dominus custodiat introitum tuum, et exitum tuum: ex hoc nunc, et usque in saeculum.

Ant: I will please our Lord in the country of the living.

Ant: Woe is me.

Psalm [119]:

When I was in tribulation I cried to our Lord: and he heard me.

O Lord Deliver my soul from unjust lips: and from a deceitful tongue.

What may be given to thee, or what may be added unto thee: to a deceitful tongue?

The sharp arrows of the mighty: with coals of desolation.

Woe is unto me, that my sojourning is prolonged, I have dwelt with the inhabitants of Cedar: my soul hath been much a sojourner.

With them, that hated peace, I was peaceable: when I spake to them, they impugned me without cause.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: Woe is me O Lord, that my abode is prolonged.

Ant: Our Lord.

Psalm [120]:

I have lifted up mine eyes unto the mountains: from whence help shall come to me.

My help is from our Lord: which made heaven and earth.

Let him not give thy foot to be moved: neither let him slumber that keepeth thee.

Lo he shall not slumber: nor sleep, that keepeth Israel.

Our Lord keepeth thee, our Lord is thy protection: upon thy right hand.

By day the sun shall not burn thee: nor the moon by night.

Our Lord doth keep thee from all evil: let our Lord keep thy soul.

Let our Lord keep thy coming in, and thy going out: from henceforth, now and forever.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Dominus custodiat te ab omni malo, custodiat animam tuam Dominus.

Ant: Si iniquitates.

Psalmus [129]:

De profundis clamavi ad te Domine: Domine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuae intendentes: in vocem deprecationis meae.

Si iniquitates observaveris Domine: Domine quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: et propter legem tuam sustinui te Domine.

Sustinuit anima mea in verbo eius: speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem: speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia: et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel: ex omnibus iniquitatibus eius.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Si iniquitates observaveris Domine, Domine quis sustinebit?

Ant: Opera.

Psalmus [137]:

Confitebor tibi Domine in toto corde meo: quoniam audisti verba oris mei.

In conspectu angelorum psallam tibi: adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo.

Super misericordia tua, et veritate tua: quoniam magnificasti super omne nomen sanctum tuum.

In quacumque die invocavero te, exaudi me: multiplicabis in anima mea virtutem.

Confiteantur tibi Domine omnes reges terrae: quia audierunt omnia verba oris tui.

Et cantent in viis Domini: quoniam magna

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: Our Lord doth keep thee from all evil, our Lord can keep thy soul.

Ant: If thou O Lord.

Psalm [129]:

From the depths I have cried to thee O Lord: Lord hear my voice.

Let thine ears be attentive: unto the voice of my petition.

If thou wilt observe iniquities O Lord: Lord who shall endure it?

Because with thee there is pitifulness: and for thy law I have expected thee O Lord.

My soul hath stayed in his word: my soul hath hoped in our Lord.

From the morning watch even until night: let Israel hope in our Lord.

Because with our Lord there is mercy: and with him plentiful redemption.

And he shall redeem Israel: from all his iniquities.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: If thou O Lord observe iniquities, O Lord who shall be able to endure it?

Ant: The works.

Psalm [137]:

I will confess to thee O Lord in my whole heart: because thou hast heard the words of my mouth.

In the sight of Angels I will sing to thee: I will adore toward thy holy temple, and will confess to thy name.

Upon thy mercy and thy truth: because thou hast magnified thy holy name above all things.

In what day soever I shall call on thee, hear me: thou shalt multiply strength in my soul.

Let all the Kings of the earth O Lord confess to thee: because they have heard all the

est gloria Domini.

Quoniam excelsus Dominus, et humilia respicit: et alta a longe cognoscit.

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me: et super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, et salvum me fecit dextera tua.

Dominus retribuet pro me, Domine misericordia tua in saeculum: opera manuum tuarum ne despicias.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Opera manuum tuarum Domine ne despicias.

V: Audivi vocem de caelo dicentem mihi.

R: Beati mortui qui in Domino moriuntur.

Ant: Omne.

Canticum Beatae Mariae Virginis [Luc. 1]:

Magnificat: anima mea Dominum .

Et exultavit spiritus meus: in Deo salutari meo .

Quia respexit humilitatem ancillae suae: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes .

Quia fecit mihi magna, qui potens est: et sanctum nomen eius .

Et misericordia eius, a progenie et progenies: timentibus eum .

Fecit potentiam in brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui .

Deposuit potentes de sede: et exaltavit humiles .

Esurientes implevit bonis: et divites dimisit inanes .

Suscepit Israel puerum suum: recordatus misericordiae suae.

words of thy mouth.

And let them sing in the ways of our Lord: because great is the glory of our Lord.

Because our Lord is high, and he beholdeth low things: and high things he knoweth far off.

If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: and upon the wrath of mine enemies thou hast extended thy hand, and thy right hand hath saved me.

Our Lord will repay for me, O Lord thy mercy is forever: despise not the works of thy hands.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: The works of thy hands despise not O Lord.

V: I heard a voice from heaven saying unto me.

R: Blessed are the dead which die in our Lord.

Ant: All.

The Song of the Blessed Virgin Mary [Luke 1]:

My soul: doth magnify our Lord.

And my spirit hath rejoiced: in God my saviour.

Because he hath regarded the humility of his handmaid: for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

Because he that is mighty, hath done great things to me: and holy is his name.

And his mercy from generation unto generations: to them that fear him.

He hath shewed might in his arm: he hath dispersed the proud in the conceit of their heart.

He hath deposed the mighty from their seat: and hath exalted the humble.

The hungry he hath filled with good things: and the rich he hath sent away empty.

He hath received Israel his child: being

Sicut locutus est ad patres nostros: Abraham, et semini eius in saecula .

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Omne, quod dat mihi Pater, ad me veniet, et eum qui venit ad me, non eiiciam foras.

Preces infrascriptae in ferialibus diebus dicuntur flexis genibus:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra: panem nostrum quotidianum da nobis hodie et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.

V: Et ne nos inducas in tentationem.

R: Sed libera nos a malo.

Psalmus [145]:

Lauda anima mea Dominum: laudabo Dominum in vita mea: psallam Deo meo quamdiu fuero.

Nolite confidere in principibus: in filiis hominum, in quibus non est salus.

Exibit spiritus eius, et revertetur in terram suam: in illa die peribunt omnes cogitationes eorum.

Beatus cuius Deus Iacob adiutor eius, spes eius in Domino Deo ipsius: qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt.

Qui custodit veritatem in saeculum, facit iudicium iniuriis patientibus: dat escam esurientibus.

Dominus solvit conpeditos: Dominus illuminat caecos.

Dominus erigit elisos: Dominus diligit iustos.

Dominus custodit advenas, pupillum et viduam suscipiet: et vias peccatorum disperdet.

Regnabit Dominus in saecula, Deus tuus

mindful of his mercy.

As he spake to our fathers: to Abraham, and his seed forever.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: All, that my Father giveth me, shall come unto me, and he that cometh unto me, I will not cast forth.

The prayers hereafter set down are to be said on the working days kneeling:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

V: And lead us not into temptation.

R: But deliver us from evil.

Psalm [145]:

My soul praise thou our Lord, I will praise our Lord in my life: I will sing to my God as long as I shall be.

Put not confidence in Princes: in the children of men, in whom there is no salvation.

His spirit shall go forth, and shall return into his earth: in that day all their cogitations shall perish.

Blessed is he whose God of Jacob is his helper his hope in our Lord his God: which made heaven and earth, the sea, and all things that are in them.

Which keepeth truth forever, doth judgement for them that suffer wrong, giveth food to the hungry.

Our Lord looseth the fettered: our Lord lighteneth the blind.

Our Lord lifteth up the bruised: our Lord loveth the just.

Our Lord keepeth strangers, the fatherless and widow he will receive: and the ways of sinners he shall destroy.

Sion: in generatione et generationem.

Our Lord shall reign forever, thy God O
Sion: in generation and generation.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Eternal rest give unto them O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

V: A porta inferi.

V: From the gate of hell.

R: Erue Domine animas eorum.

R: Deliver their souls O Lord.

V: Requiescant in pace.

V: Let them rest in peace.

R: Amen.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

V: O Lord hear my prayer.

R: Et clamor meus ad te veniat.

R: And let my cry come unto thee.

Oratio:

Deus, qui inter Apostolicos sacerdotes
famulos tuos pontificali seu sacerdotali
fecisti dignitate vigere: praesta quaesumus:
ut eorum quoque perpetuo aggregentur
consortio.

Prayer:

O God, which among the Apostolic priests
hast made thy servants to have power by
pontifical or priestly dignity: Grant we
beseech thee: that they may also be joined
unto their perpetual society.

Deus veniae largitor et humanae salutis
amator, quaesumus clementiam tuam: ut
nostrae congregationis fratres, propinquos, et
benefactores, qui ex hoc saeculo transierunt,
beata Maria semper virgine intercedente cum
omnibus sanctis tuis, ad perpetuae
beatitudinis consortium pervenire concedas.
Fidelium Deus omnium conditor, et
redemptor animabus famulorum,
famularumque tuarum remissionem
cunctorum tribue peccatorum: ut
indulgentiam, quam semper optaverunt, piis
supplicationibus consequantur. Qui vivis et
regnas in saecula saeculorum.

O God the giver of pardon, and the lover of
human salvation, we beseech thy clemency:
that thou grant the brethren of our
congregation, kinsfolk, and benefactors,
which are departed out of this world, blessed
Mary ever virgin making intercession with
all the saints, to come to the fellowship of
eternal blessedness.

O God the creator, and redeemer of all the
faithful, give unto the souls of thy servants
men, and women remission of all their sins:
that through Godly supplications they may
obtain the pardon which they have always
wished for. Who livest and reignest world
without end.

R: Amen.

R: Amen.

V: Requiem aeternam dona eis Domine.

V: Eternal rest give unto them O Lord.

R: Et lux perpetua luceat eis.

R: And let perpetual light shine unto them.

V: Requiescant in pace.

V: Let them rest in peace.

R: Amen.

R: Amen.

Officium Pro Defunctis

Ad Matutinum

Dicitur sequens Invitatorium in die Commemorationis omnium defunctorum, et quoties dicuntur tres Nocturni, ut supra, aliis vero temporibus omittitur, et inchoatur ab Antiphona Psalmorum Nocturni, et dicitur tantum unum Nocturnum cum suis Laudibus, hoc ordine: Secunda et quinta feria, primum Nocturnum. Tertia et sexta, secundum Nocturnum. Quarta feria et Sabbatho, tertium Nocturnum.

Invitatorium:

Regem, cui omnia vivunt, Venite adoremus.

Et repetitur:

Regem, cui omnia vivunt, Venite adoremus.

Psalmus 94:

Venite exultemus Domino, iubilemus Deo salutari nostro: praeoccupemus faciem eius in confessione: et in psalmis iubilemus ei. Regem, cui omnia vivunt, Venite adoremus. Quoniam Deus magnus Dominus, et rex magnus super omnes deos: quoniam non repellet Dominus plebem suam: quia in manu eius sunt omnes fines terrae: et altitudines montium ipse conspicit. Venite adoremus. Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud: et aridam fundaverunt manus eius: venite adoremus, et procidamus ante Deum: ploremus coram Domino, qui fecit nos: quia ipse est Dominus Deus noster: nos autem populus eius, et oves pascuae eius. Regem, cui omnia vivunt, Venite adoremus.

The Office for the Dead

At Matins

The Invitatory following is said on the day of the memory of all the dead, and as often as the three Nocturnes are said as before, at other times it is omitted, and is begun at the Antiphon of the Psalms of the Nocturne, and one only Nocturne with the Lauds, is said in this order: On Monday and Thursday, the first Nocturne: Tuesday and Friday, the second Nocturne: Wednesday and Saturday, the third Nocturne.

Invitatory:

The King, unto whom all things do live, come let us adore.

And it is repeated:

The King, unto whom all things do live, come let us adore.

Psalm 94:

Come let us rejoice unto our Lord, let us make joy to God our saviour: let us approach to his presence in confession, and in Psalms let us make joy unto him. The king, unto whom all things do live, come let us adore. For God is a great Lord, and a great King above all Gods: because our Lord repelleth not his people: for that in his hand are all the bounds of the earth, and he beholdeth the heights of the mountains. Come let us adore. For the sea is his, and he made it: and his hands founded the dry land: come let us adore, and fall down before God: let us weep before our Lord, that made us: because he is the Lord our God: we are his people, and the

Hodie si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vestra, sicut in exacerbatione secundum diem tentationis in deserto: ubi tentaverunt me patres vestri: probaverunt, et viderunt opera mea.

Venite adoremus.

Quadragesima annis proximus fui generationi huic: et dixi, semper hi errant corde: ipsi vero non cognoverunt vias meas: quibus iuravi in ira mea, si introibunt in requiem meam.

Regem, cui omnia vivunt, Venite Adoremus.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Venite adoremus.

Regem, cui omnia vivunt, Venite adoremus.

**In primo nocturno.
Pro feria secunda, et quinta.**

Ant: Dirige.

Psalmus [5]:

Verba mea auribus percipe Domine: intellege clamorem meum.

Intende voci orationis meae: rex meus, et Deus meus.

Quoniam ad te orabo Domine: mane exaudies vocem meam.

Mane astabo tibi, et videbo: quoniam non Deus volens iniquitatem tu es.

Neque habitabit iuxta te malignus: neque permanebunt iniusti ante oculos tuos.

Odisti omnes, qui operantur iniquitatem: perdes omnes, qui loquuntur mendacium.

Virum sanguinum et dolosum abominabitur Dominus: ego autem in multitudine misericordiae tuae.

Introibo in domum tuam: adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.

Domine deduc me in iustitia tua propter

sheep of his pasture.

The King, unto whom all things do live, come let us adore.

Today if ye shall hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation according to the day of temptation in the wilderness: where your fathers tempted me: proved, and saw my works.

Come let us adore.

Forty years was I nigh unto this generation: and said, they always err in heart: and they have not known my ways, to whom I swear in my wrath, if they shall enter into my rest. The King, unto whom all things do live, come let us adore.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Come let us adore.

The King, unto whom all things do live, Come let us adore.

**In the first nocturne.
On Monday, and Thursday.**

Ant: Direct.

Psalm [5]:

Receive O Lord my words with thine ears: understand my cry.

Attend to the voice of my prayer: my King, and my God.

Because I will pray to thee O Lord: in the morning thou wilt hear my voice.

In the morning I will stand by thee, and will see: because thou art a God that wilt not iniquity.

Neither shall the malignant dwell by thee: neither shall the unjust abide before thine eyes.

Thou hatest all, that work iniquity: thou shalt destroy all, that speak lies.

The bloody man, and deceitful our Lord will abhor: but I in the multitude of thy mercy.

I will enter into thy house: I will adore towards thy holy temple in thy fear.

inimicos meos: dirige in conspectu tuo viam meam.

Quoniam non est in ore eorum veritas: cor eorum vanum est.

Sepulchrum patens est guttur eorum: linguis suis dolose agebant, iudica illos Deus.

Decidant a cogitationibus suis, secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos: quoniam irritaverunt te Domine.

Et laetentur omnes, qui sperant in te: in aeternum exultabunt, et habitabis in eis.

Et gloriabuntur in te omnes, qui diligunt nomen tuum: quoniam tu benedices iusto.

Domine ut scuto bonae voluntatis tuae: coronasti nos.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Dirige Domine Deus meus in conspectu tuo viam meam.

Ant: Convertere Domine.

Psalmus [6]:

Domine ne in furore tuo arguas me: neque in ira tua corripas me.

Miserere mei Domine, quoniam infirmus sum: sana me Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.

Et anima mea turbata est valde: sed tu Domine usquequo.

Convertere Domine, et eripe animam meam: salvum me fac propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte, qui memor sit tui: in inferno autem quis confitebitur tibi?

Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas noctes lectum meum: lacrymis meis stratum meum rigabo.

Turbatus est a furore oculus meus: inveteravi inter omnes inimicos meos.

Discedite a me omnes, qui operamini iniquitatem: quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.

Lord conduct me in thy justice because of mine enemies: direct my way in thy sight.

Because there is no truth in their mouth: their heart is vain.

Their throat is an open sepulcher: they dealt deceitfully with their tongues, judge them O God.

Let them fail of their cogitations, according to the multitude of their impieties expel them: because they have provoked thee O Lord.

And let all be glad, that hope in thee: they shall rejoice forever, and thou shalt dwell in them.

And all that love thy name, shall glory in thee: because thou wilt bless the just.

Lord as with a shield, of thy good will: thou hast crowned us.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: Direct O Lord God my way in thy sight.

Ant: Turn thee O Lord.

Psalm [6]:

Lord rebuke me not in thy fury: nor chastise me in thy wrath.

Have mercy on me Lord, because I am weak: heal me Lord, because all my bones be troubled.

And my soul is troubled exceedingly: but thou Lord how long.

Turn thee O Lord, and deliver my soul: save me for thy mercy.

Because there is not in death, that is mindful of thee: and in hell who shall confess to thee?

I have laboured in my mourning, I will every night wash my bed: I will water my couch with my tears.

Mine eye is troubled for fury: I have waxen old among all mine enemies.

Depart from me all ye, that work iniquity: because our Lord hath heard the voice of my

Exaudivit Dominus deprecationem meam:
Dominus orationem meam suscepit.
Erubescant, et conturbentur vehementer
omnes inimici mei: convertantur, et
erubescant valde velociter.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Ant: Convertere Domine, et eripe animam
meam: quoniam non est in morte qui memor
sit tui.

Ant: Nequando.

Psalmus [7]:

Domine Deus meus in te speravi: salvum me
fac ex omnibus persequentibus me, et libera
me.

Nequando rapiat ut leo animam meam: dum
non est qui redimat, neque qui salvum faciat.
Domine Deus meus si feci istud: si est
iniquitas in manibus meis.

Si reddidi retribuentibus mihi mala: decidam
merito ab inimicis meis inanis.

Persequatur inimicus animam meam, et
comprehendat, et conculcet in terra vitam
meam: et gloriam meam in pulverem
deducat.

Exsurge Domine in ira tua: et exaltare in
finibus inimicorum meorum.

Et exsurge Domine Deus meus in praecepto,
quod mandasti: et synagoga populorum
circumdabit te.

Et propter hanc in altum regredere: Dominus
iudicat populos.

Iudica me Domine secundum iustitiam
meam: et secundum innocentiam meam
super me.

Consumetur nequitia peccatorum, et diriges
iustum: scrutans corda et renes Deus.

Iustum adiutorium meum a Domino: qui
salvos facit rectos corde.

Deus iudex iustus, fortis, et patiens: numquid
irascitur per singulos dies?

Nisi conversi fueritis, gladium suum

weeping.

Our Lord hath heard my petition: our Lord
hath received my prayer.

Let all my enemies be ashamed, and very
sore troubled: let them be converted, and
ashamed very speedily.

Eternal rest give unto them O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

Ant: Turn thee O Lord, and deliver my soul:
because that in death none is mindful of thee.

Ant: Lest peradventure.

Psalm [7]:

O Lord my God I have hoped in thee: save
me from all that persecute me, and deliver
me.

Lest sometime he as a Lion violently take
my soul: whilst there is none to redeem nor
to save.

O Lord my God if I have done this: if there
be iniquity in my hands.

If I have rendered to them that repaid me
evils: let me worthily fall empty from mine
enemies.

Let the enemy persecute my soul, and take it,
and tread down my life in the earth: and
bring down my glory into dust.

Arise Lord in thy wrath: and be exalted in
the coasts of thine enemies.

And arise O Lord my God in the precept,
which thou hast commanded: and a

synagogue of peoples shall compass thee.
And for it return on high: our Lord judgeth
peoples.

Judge me O Lord according to my justice:
and according to mine innocence upon me.

The wickedness of sinners shall be
consumed, and thou shalt direct the just:
which searchest the hearts and reins O God.
My just help is from our Lord: who saveth
those that be right of heart.

God is a just judge, strong and patient: is he
angry every day?

vibravit: arcum suum tetendit, et paravit illum.
Et in eo paravit vasa mortis: sagittas suas ardentibus effecit.
Ecce parturit iniustitiam, concepit dolorem: et peperit iniquitatem.
Lacum aperuit, et effodit eum: et incidit in foveam, quam fecit.
Convertetur dolor eius in caput eius: et in verticem ipsius iniquitas eius descendet.
Confitebor Domino secundum iustitiam eius: et psallam nomini Domini altissimi.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Nequando rapiat ut leo animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

V: A porta inferi.

R: Erue Domine animas eorum.

Secreto:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra: panem nostrum quotidianum da nobis hodie et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.

V: Et ne nos inducas in tentationem.

R: Sed liber nos a malo, Amen.

Lectio prima (Job 7):

Parce mihi Domine: nihil enim sunt dies mei. Quid est homo, quia magnificas eum: aut quid apponis erga eum cor tuum? Visitas eum diluculo, et subito probas illum. Usquequo non parcis mihi, nec dimittis me, ut glutiam salivam meam? Peccavi. Quid

Unless you will be converted, he hath shaken his sword: he hath bent his bow, and prepared it.

And in it he hath prepared the instruments of death: he hath made his arrows for them that burn.

Behold he travaileth with injustice, he hath conceived sorrow: and brought forth iniquity.

He hath opened a pit, and digged it up: and he is fallen into the ditch, which he made.

His sorrow shall be turned upon his head: and his iniquity shall descend upon his crown.

I will confess to our Lord according to his justice: and will sing to the name of our Lord most high.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: Lest peradventure he may catch my soul as a Lion, whilst there is none which may redeem it, or which may save it.

V: From the gates of hell.

R: Deliver O Lord their souls.

In secret:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

V: Lead us not into temptation.

R: But deliver us from evil. Amen.

The first lesson (Job 7):

Spare me O Lord for my days are nothing. What is man, that thou magnifiest him: or why settest thou thy heart toward him? Thou dost visit him early in the morning, and suddenly thou provest him. How long dost thou not spare me, nor suffer me, that I

faciam tibi, o custos hominum? Quare posuisti me contrarium tibi, et factus sum mihimetipsi gravis? Cur non tollis peccatum meum? Et quare non aufers iniquitatem meam? Ecce nunc in pulvere dormiam, et si mane me quaesieris, non subsistam.

R: Credo quod redemptor meus vivit: et in novissimo die de terra surrecturus sum: Et in carne mea videbo Deum salvatorem meum.

V: Quem visurus sum ego ipse, et non alius, et oculi mei conspecturi sunt. Et in carne mea videbo Deum salvatorem meum.

Lectio secunda (Job 10):

Taedet animam meam vitae meae, dimittam adversum me eloquium meum. Loquar in amaritudine animae meae: Dicam Deo, noli me condemnare. Indica mihi, cur me ita iudices. Numquid bonum tibi videtur, si calumnieris, et opprimas me, opus manuum tuarum, et consilium impiorum adiuves? Numquid oculi carnei tibi sunt: aut, sicut videt homo, et tu videbis? Numquid sicut dies hominis dies tui, et anni tui sicut humana sunt tempora, ut quaeras iniquitatem meam, et peccatum meum scruteris? Et scias, quia nihil impium fecerim, cum sit nemo, qui de manu tua possit eruere.

R: Qui Lazarum resuscitasti a monumento foetidum. Tu eis Domine dona requiem, et locum indulgentiae.

V: Qui venturus es iudicare vivos et mortuos, et saeculum per ignem. Tu eis Domine dona requiem, et locum indulgentiae.

Lectio tertia (Job 10):

Manus tuae Domine fecerunt me, et plasmaverunt me totum in circuitu: et sic repente praecipitas me? Memento, quaeso, quod sicut lutum feceris me, et in pulverem

swallow my spittle? I have sinned. What shall I do to thee, O keeper of men? Why hast thou set me contrary to thee, and I am become burdensome to myself? Why dost thou not take away my sin, and why dost thou not take away mine iniquity? Behold now I shall sleep in the dust, and if thou seek me in the morning, I shall not be.

R: I believe that my redeemer liveth, and that in the last day I shall rise from the earth: and in my flesh shall see God my saviour.

V: Whom I myself shall see and not another, and mine eyes shall behold. And in my flesh I shall see God my saviour.

The second lesson (Job 10):

My soul is weary of my life, I will let my speech pass against myself. I will speak in the bitterness of my soul: I will say to God condemn me not. Shew me why thou judgest me so? Doth it seem good to thee, if thou calumniate me, and oppress me, the work of thy hands, and help the counsel of the impious? Hast thou eyes of flesh: or as a man seeth, shalt thou also see? Are thy days as the days of a man, and are thy years as the times of men, that thou shouldst seek my iniquity, and shouldst search my sin? And shouldst know that I have done no impious thing, whereas there is no man, that can deliver out of thy hand.

R: Thou which didst raise Lazarus stinking from the grave: Thou O Lord give them rest, and place of pardon.

V: Which art to come to judge the living, and the dead, and the world by fire. Thou O Lord give them rest, and place of pardon.

The third lesson (Job 10):

Thy hands O Lord have made me, and framed me wholly round about: and dost thou so suddenly cast me down headlong? Remember, I beseech thee, that as clay thou

reduces me. Nonne sicut lac mulsisti me, et sicut caseum me coagulasti? Pelle, et carnibus vestisti me: ossibus, et nervis compegisti me. Vitam et misericordiam tribuisti mihi, et visitatio tuo custodivit spiritum meum.

R: Domine quando veneris iudicare terram, ubi me abscondam a vultu irae tuae? Quia peccavi nimis in vita mea.

V: Commissa mea pavesco, et ante te erubesco: dum veneris iudicare, noli me condemnare. Quia peccavi nimis in vita mea.

V: Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis. Quia peccavi nimis in vita mea.

madest me, and into dust thou wilt bring me again. Hast thou not as milk milked me, and curded me as cheese? With skin, and flesh thou hast clothed me: with bones, and sinews thou hast compacted me. Life and mercy thou hast given me, and thy visitation hath kept my spirit.

R: O Lord when thou shalt come to judge the earth, where shall I hide me from the face of thy wrath? For that I have sinned too much in my life.

V: I do much fear my misdeeds, and before thee I do blush while thou comest to judge, do not condemn me. For that I have sinned too much in my life.

V: Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them. For that I have sinned too much in my life.

**In secundo nocturno.
Pro feria tertia, et sexta.**

Ant: In loco pascuae.

Psalmus [22]:

Dominus regit me, et nihil mihi deerit: in loco pascuae ibi me collocavit.
Super aquam refectionis educavit me: animam meam convertit.
Deduxit me super semitas iustitiae: propter nomen suum.
Nam et si ambulavero in medio umbrae mortis: non timebo mala, quoniam tu mecum es.
Virga tua, et baculus tuus: ipsa me consolata sunt.
Parasti in conspectu meo mensam: adversus eos qui tribulant me.
Impinguasti in oleo caput meum: et calix meus inebrians quam praeclarus est.
Et misericordia tua subsequetur me: omnibus diebus vitae meae.
Et ut inhabitem in domo Domini: in

**In the second nocturne.
On Tuesday, and Friday.**

Ant: In place of pasture.

Psalm [22]:

Our Lord ruleth me, and nothing shall be wanting to me: in place of pasture there hath he placed me.
Upon the water of refreshing there he hath brought me up: he hath converted my soul.
He hath conducted me upon the paths of Justice: for his name.
For although I shall walk in the midst of the shadow of death: I will not fear evils, because thou art with me.
Thy rod, and thy staff, they have comforted me.
Thou hast prepared in my sight a table: against them that trouble me.
Thou hast fattened my head with oil: and my drink filling cup, how goodly is it?
And thy mercy shall follow me: all the days of my life.

longitudinem dierum.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: In loco pascuae ibi me collocavit.

Ant: Delicta.

Psalmus [24]:

Ad te Domine levavi animam meam: Deus meus in te confido, non erubescam.

Neque irrideant me inimici mei: etenim universi qui sustinent te, non confundentur. Confundantur omnes iniqua agentes: supervacuae.

Vias tuas Domine demonstra mihi: et semitas tuas edoce me.

Dirige me in veritate tua, et doce me: quia tu es Deus salvator meus, et te sustinui tota die. Remiscere miserationum tuarum, Domine: et misericordiarum tuarum, quae a saeculo sunt.

Delicta iuventutis meae: et ignorantias meas ne memineris.

Secundum misericordiam tuam memento mei tu: propter bonitatem tuam Domine.

Dulcis, et rectus Dominus: propter hoc legem dabit delinquentibus in via.

Diriget mansuetos in iudicio: docebit mites vias suas.

Universae viae Domini misericordia et veritas: requirentibus testamentum eius, et testimonia eius.

Propter nomen tuum Domine et propitiaberis peccato meo: multum est enim.

Quis est homo, qui timet Dominum? legem statuet ei in via, quam elegit.

Anima eius in bonis demorabitur: et semen eius hereditabit terram.

Firmamentum est Dominus timentibus eum: et testamentum ipsius ut manifestetur illis.

Oculi mei semper ad Dominum: quoniam ipse evellet de laqueo pedes meos.

Respice in me, et miserere mei: quia unicus

And that I may dwell in the house of our Lord for length of days.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: In place of pasture there hath he placed me.

Ant: The offences.

Psalm [24]:

To thee O Lord have I lifted up my soul: my God in thee I put my confidence, let me not be ashamed.

Neither let mine enemies scorn me: for all that expect thee, shall not be confounded. Let all be confounded that do unjust things: in vain.

Lord shew me thy ways: and teach me thy paths.

Direct me in thy truth, and teach me: because thou art God my saviour, and thee have I expected all the day.

Remember O Lord thy tender mercies: and thy pities, that are from the beginning of the world.

The sins of my youth: and my ignorance do not remember.

According to thy mercy remember thou me: for thy goodness O Lord.

Our Lord is sweet, and righteous: for this cause he will give a law to them that sin in the way.

He will direct the mild in judgment: he will teach the meek his ways.

All the ways of our Lord be mercy, and truth: to them that seek after his testament, and his testimonies.

For thy name O Lord shalt be merciful to my sin: for it is much.

Who is the man, that feareth our Lord: he appointeth him a law in the way, that he hath chosen.

His soul shall abide in good things: and his seed shall inherit the land.

Our Lord is a firm stay to them that fear him:

et pauper sum ego.
Tribulationes cordis mei multiplicatae sunt:
de necessitatibus meis erue me.
Vide humilitatem meam, et laborem meum:
et dimitte universa delicta mea.
Respice inimicos meos, quoniam multiplicati
sunt: et odio iniquo oderunt me.
Custodi animam meam, et erue me: non
erubescam, quoniam speravi in te.
Innocentes et recti adhaeserunt mihi: quia
sustinui te.
Libera Deus Israel: ex omnibus
tribulationibus suis.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Ant: Delicta iuventutis meae et ignorantias
meas ne memineris Domine.

Ant: Credo videre.

Psalmus [26]:

Dominus illuminatio mea, et salus mea:
quem timebo?
Dominus protector vitae meae: a quo
trepidabo?
Dum appropiant super me nocentes: ut edant
carnes meas.
Qui tribulant me inimici mei: ipsi infirmati
sunt, et ceciderunt.
Si consistant adversum me castra: non
timebit cor meum.
Si exurgat adversum me praelium: in hoc
ego sperabo.
Unam petii a Domino, hanc requiram: ut
inhabitem in domo Domini omnibus diebus
vitae meae.
Ut videam voluntatem Domini: et visitem
templum eius.
Quoniam abscondit me in tabernaculo suo:

and his testament that it may be made
manifest unto them.
Mine eyes are always to our Lord: because
he will pluck my feet out of the snare.
Have respect to me, and have mercy on me:
because I am alone, and poor.
The tribulations of my heart are multiplied:
deliver me from my necessities.
See my humbleness, and my labour: and
forgive all my sins.
Behold mine enemies, because they are
multiplied: and with unjust hatred have hated
me.
Keep my soul, and deliver me: I shall not be
ashamed, because I have hoped in thee.
The innocent and righteous have cleaved to
me: because I expected thee.
Deliver Israel O God: out of all his
tribulations.

Eternal rest give unto them O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

Ant: The offences of my youth, and my
ignorances remember not O Lord.

Ant: I believe to see.

Psalm [26]:

Our Lord is my enlightening, and my
salvation: whom shall I fear?
Our Lord is the protector of my life: of
whom shall I be afraid?
Whilst the harmful approach upon me: to eat
my flesh.
Mine enemies that trouble me: themselves
are weakened and are fallen.
If camps stand together against me: my heart
shall not fear.
If battle rise up against me: in this will I
hope.
One thing I have asked of our Lord, this will
I seek for: that I may dwell in the house of
our Lord all the days of my life.
That I may see the will of our Lord: and visit
his temple.
Because he hath hid me in his tabernacle: in

in die malorum protexit me in abscondito
tabernaculi sui.

In petra exaltavit me: et nunc exaltavit caput
meum super inimicos meos.

Circuivi, et immolavi in tabernaculo eius
hostiam vociferationis: cantabo, et psalmum
dicam Domino.

Exaudi Domine vocem meam, qua clamavi
ad te: miserere mei, et exaudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisivit te facies
mea: faciem tuam Domine requiram.

Ne avertas faciem tuam a me: et ne declines
in ira a servo tuo.

Adiutor meus esto, ne derelinquas me: neque
dispicias me Deus salutaris meus.

Quoniam pater meus et mater mea
dereliquerunt me: Dominus autem assumpsit
me.

Legem pone mihi Domine in via tua: et
dirige me in semitam rectam, propter
inimicos meos.

Ne tradideris me in animas tribulantium me:
quoniam insurrexerunt in me testes iniqui, et
mentita est iniquitas sibi.

Credo videre bona Domini: in terra
viventium.

Expecta Dominum, viriliter age: et
confortetur cor tuum, et sustine Dominum.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Ant: Credo videre bona Domini in terra
viventium.

V: Collocet eos Dominus cum principibus.

R: Cum principibus populi sui.

Secreto:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur
nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat
voluntas tua, sicut in caelo et in terra: panem
nostrum quotidianum da nobis hodie et
dimitte nobis debita nostra, sicut et nos

the day of evils he hath protected me in the
secret of his tabernacle.

In a rock he hath exalted me: and now he
hath exalted my head, over my enemies.

I have gone round about, and have offered in
his tabernacle an host of loud crying: I will
sing, and say a psalm to our Lord.

Hear O Lord my voice, where with I have
cried to thee: have mercy on me, and hear
me.

My heart hath said to thee, my face hath
sought thee out: thy face O Lord I will seek.
Turn not away thy face from me: decline not
in wrath from thy servant.

Be thou my helper, forsake me not: neither
despise me O God my saviour.

Because my father and my mother have
forsaken me: but our Lord hath taken me.
Set me a law O Lord in thy way: and direct
me in the right path, because of mine
enemies.

Deliver me not into the souls of them that
trouble me: because unjust witnesses have
risen up against me, and iniquity hath lied to
itself.

I believe to see the good things of our Lord:
in the land of the living.

Expect our Lord, do manfully, and let thy
heart take courage: and expect thou our
Lord.

Eternal rest give unto them O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

Ant: I believe to see the good things of our
Lord, in the land of the living.

V: Our Lord can set them with the princes.

R: With the princes of his people.

In secret:

Our Father, who art in heaven, hallowed be
thy name. Thy kingdom come, thy will be
done, on earth, as it is in heaven. Give us this
day our daily bread, and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass

dimittimus debitoribus nostris.

V: Et ne nos inducas in tentationem.

R: Sed liber nos a malo, Amen.

Lectio quarta (Iob 13):

Responde mihi, quantas habeo iniquitates et peccata: scelera mea atque delicta ostende mihi. Cur faciem tuam abscondis, et arbitraris me inimicum tuum? Contra folium quod vento rapitur, ostendis potentiam tuam, et stipulam siccam persequeris. Scribis enim contra me amaritudines, et consumere me vis peccatis adolescentiae meae. Posuisti in nervo pedem meum, et observasti omnes semitas meas, et vestigia pedum meorum considerasti. Qui quasi putredo consumendus sum, et quasi vestimentum quod comeditur a tinea.

R: Memento mei Deus, quia ventus est vita mea: Nec aspiciat me visus hominis.

V: De profundis clamavi ad te Domine: Domine exaudi vocem meam. Nec aspiciat me visus hominis.

Lectio quinta (Iob 14):

Homo natus de muliere, brevi vivens tempore, repletur multis miseriis. Qui quasi flos egreditur, et conteritur, et fugit velut umbra, et numquam in eodem statu permanet. Et dignum ducis super huiusmodi aperire oculos tuos: et adducere eum tecum in iudicium? Quis potest facere mundum de immundo conceptum semine? Nonne tu qui solus es? Breves dies hominis sunt, numerus mensium eius apud te est. Constituisti terminos eius, qui praeteriri non poterunt. Recede ergo paululum ab eo, ut quiescat, donec optata veniat, et sicut mercenarii dies eius.

R: Hei mihi Domine, quia peccavi nimis in vita mea: quid faciam miser, ubi fugiam, nisi

against us.

V: Lead us not into temptation.

R: But deliver us from evil. Amen.

The fourth lesson (Job 13):

Answer thou me, how great iniquities, and sins I have: my wicked deeds, and my offences shew thou me. Why hidest thou thy face and thinkest me thine enemy? Against the leaf that is violently taken with the wind, thou shewest thy might, and persecutest dry stubble. For thou writest bitterness against me, and wilt consume me with the sins of my youth. Thou hast put my foot in band, and hast observed all my paths, and hast considered the steps of my feet. Who as rottenness am to be consumed, and as a garment that is eaten of the moth.

R: O God be mindful of me, for that my life is but wind, nor the sight of man may behold me.

V: From the depths I did cry to thee O Lord, O Lord hear my voice. Nor the sight of man may behold me.

The fifth lesson (Job 14):

Man born of Woman, living a short time, is replenished with many miseries. Who as a flower cometh forth and is destroyed, and flyeth as a shadow, and never abideth in the same state. And dost thou count it a worthy thing to open thine eyes upon such an one: and to bring him with thee into judgement? Who can make clean him that is conceived of unclean seed? Is it not thou which only art? The days of man are short, the number of his months is with thee. Thou hast appointed his limits, which cannot be passed. Depart a little from him, that he may rest, until his day wished for, do come, even as of the hireling.

R: Woe is me O Lord, for that I have sinned too much in my life: O wretch what shall I

ad te, Deus meus? Miserere mei, dum veneris in novissimo die.

V: Anima mea turbata est valde: sed tu Domine succurre ei. Miserere mei dum veneris in novissimo die.

Lectio sexta (Iob 14):

Quis mihi hoc tribuat, ut in inferno protegas me, et abscondas me, donec pertranseat furor tuus, et constitutas mihi tempus, in quo recorderis mei? Putas ne mortuus homo rursum vivet? Cunctis diebus, quibus nunc milito, expecto donec veniat immutatio mea. Vocabis me, et ego respondebo tibi. Operi manuum tuarum porriges dexteram. Tu quidem gressus meos dinumerasti, sed parce peccatis meis.

R: Ne recorderis peccata mea Domine, Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

V: Dirige Domine Deus meus in conspectu tuo viam meam: Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

V: Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis. Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

do, whither shall I fly, but unto thee, my God? Have mercy on me, whilst thou comest in the later day.

V: My soul is troubled greatly: but thou O Lord succor it. Have mercy on me, whilst thou comest in the later day.

The sixth lesson (Job 14):

Who will grant me this, that in hell thou protect me, and hide me, till thy fury pass, and appoint me a time, wherein thou wilt remember me? Shall man that is dead, thinkest thou live again? All the days, in which I am now in warfare, I expect until my change do come. Thou shalt call me, and I shall answer thee, to the work of thy hands, thou shalt reach thy right hand. Thou indeed hast numbered my steps, but spare thou my sins.

R: Remember not O Lord my sins, whilst thou shalt come to judge the world by fire.

V: Direct O Lord my God my way in thy sight. Whilst thou shalt come to judge the world by fire.

V: Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them. Whilst thou comest to judge the world by fire.

**In tertio nocturno.
Pro feria quarta et Sabbatho.**

Ant: Complaceat.

Psalmus [39]:

Expectans expectavi Dominum: et intendit mihi.
Et exaudivit preces meas: et eduxit me de lacu miseriae, et de luto faecis.
Et statuit supra petram pedes meos: et direxit gressus meos.
Et immisit in os meum canticum novum: carmen Deo nostro.
Videbunt multi, et timebunt: et sperabunt in

**In the third nocturne.
For Wednesday and Saturday.**

Ant: May it please thee.

Psalm [39]:

Expecting I expected our Lord: and he hath attended to me.
And he heard my prayers: and brought me out of the lake of misery, and the mire of dregs.
And hath set my feet upon a rock: and hath directed my steps.
And he hath put a new song into my mouth: a meter unto our God.

Domino.

Beatus vir, cuius est nomen Domini spes eius, et non respexit in vanitates et insanias falsas.

Multa fecisti tu Domine Deus meus mirabilia tua: et cogitationibus tuis non est qui similis sit tibi.

Annunciavi, et locutus sum: multiplicati sunt super numerum.

Sacrificium, et oblationem noluit: aures autem perfecisti mihi.

Holocaustum et pro peccato non postulasti: tunc dixi, ecce venio.

In capite libri scriptum est de me, ut facerem voluntatem tuam: Deus meus volui, et legem tuam in medio cordis mei.

Annunciavi iustitiam in ecclesia magna: ecce labia mea non prohibebo, Domine tu scisti. Iustitiam tuam non abscondi in corde meo, veritatem tuam et salutare tuum dixi.

Non abscondi misericordiam tuam et veritatem tuam: a concilio multo.

Tu autem Domine ne longe facias miserationes tuas a me: misericordia tua et veritas tua semper susceperunt me.

Quoniam circumdederunt me mala, quorum non est numerus: comprehenderunt me iniquitates meae, et non potui ut viderem.

Multiplicatae sunt super capillos capitis mei: et cor meum dereliquit me.

Complaceat tibi Domine ut eruas me: Domine ad adiuvandum me respice.

Confundantur, et reveantur simul, qui quaerunt animam meam: ut auferant eam.

Convertantur retrorsum, et reveantur: qui volunt mihi mala.

Ferant confestim confusionem suam: qui dicunt mihi, euge euge.

Exultent, et laetentur super te omnes quaerentes te: et dicant semper, magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

Ego autem mendicus sum et pauper: Dominus sollicitus est mei.

Adiutor meus et protector meus tu es: Deus meus ne tardaveris.

Many shall see, and shall fear: and they shall hope in our Lord.

Blessed is the man, whose trust is the name of our Lord: and hath not had regard to vanities, and false madness.

Thou hast done many marvelous things O Lord my God: and in thy cogitations there is none that may be like to thee.

I have declared, and have spoken: they are multiplied above number.

Sacrifice, and oblation thou wouldst not: but ears thou hast perfited to me.

A whole burnt offering, and for sin thou hast not required: then said I, behold I come.

In the head of the book it is written of me, that I should do thy will: my God I would, and thy law in the midst of my heart.

I have declared thy justice in the great church: lo I will not stay my lips, Lord thou hast known it.

Thy justice I have not hid in my heart: thy truth and thy salvation I have spoken.

I have not hid thy mercy and thy truth: from the great council.

But thou O Lord make not thy tender mercies far from me: thy mercy, and thy truth have always received me.

Because evils have compassed me, of which there is no number: mine iniquities have overtaken me, and I was not able to see.

They are multiplied above the hairs of my head: and my heart hath forsaken me.

It may please thee O Lord to deliver me: Lord have respect to help me.

Let them be confounded and ashamed together, that seek my soul: to take it away.

Let them be turned backward, and be ashamed: that will me evils.

Let them forthwith receive their confusion: that say to me, well, well.

Let all that seek thee rejoice, and be glad upon thee: and let them say always that love thy salvation, our Lord be magnified.

But I am a beggar, and poor: our Lord is careful of me.

Thou art my helper and my protector: my

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Complacet tibi Domine, ut eruas me: Domine ad adiuvandum me respice.

Ant: Sana Domine.

Psalmus [40]:

Beatus qui intellegit super egenum et pauperem: in die mala liberabit eum Dominus.

Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra: et non tradat eum in animam inimicorum eius.

Dominus opem ferat illi super lectum doloris eius: universum stratum eius versasti in infirmitate eius.

Ego dixi Domine, miserere mei: sana animam meam, quoniam peccavi tibi.

Inimici mei dixerunt mala mihi: quando morietur, et peribit nomen eius?

Et si ingrediebatur, ut videret, vana loquebatur: cor eius congregavit iniquitatem sibi.

Egrediebatur foras: et loquebatur in idipsum.

Adversum me susurrabant omnes inimici mei: adversum me cogitabant mala mihi.

Verbum iniquum constituerunt adversum me: numquid qui dormit, non adiiciet ut resurgat?

Etenim homo pacis meae, in quo speravi: qui edebat panes meos, magnificavit super me subplantationem.

Tu autem Domine miserere mei: et resuscita me, et retribuam eis.

In hoc cognovi, quoniam voluisti me: quoniam non gaudebit inimicus meus super me.

Me autem propter innocentiam suscepisti: et confirmasti me in conspectu tuo in aeternum.

Benedictus Dominus Deus Israel a saeculo, et in saeculum: fiat, fiat.

God be not slack.

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: May it please thee O Lord, to deliver me: O Lord have regard to help me.

Ant: Heal O Lord.

Psalm [40]:

Blessed is the man that understandeth concerning the needy, and poor: in the evil day our Lord will deliver him.

Our Lord preserve him, and give him life, and make him blessed in the land: and deliver him not unto the soul of his enemies.

Our Lord help him upon the bed of his sorrow: thou hast turned all his couch in his infirmity.

I said, Lord have mercy on me: heal my soul, because I have sinned to thee.

Mine enemies have spoken evils unto me, when shall he die: and his name perish?

And if he came in, to see, he spake vain things: his heart hath gathered together iniquity to himself.

He went forth: and together he spake.

All mine enemies whispered against me: against me they did think evils to me.

They have set down an unjust word against me: shall not he that sleepeth rise again?

For the man of my peace, in whom I hoped: who did eat my breads, hath done over me much to supplant me.

But thou O Lord have mercy upon me: and raise me up again, and I will repay them.

In this I have known, that thou wouldst me: because mine enemy shall not rejoice over me.

But me thou hast received because of my innocence: and thou hast confirmed me in thy sight forever.

Blessed be our Lord the God of Israel from the beginning of the world, and forevermore: be it, be it.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Sana Domine animam meam, quia peccavi tibi.

Ant: Sitivit anima mea.

Psalmus [41]:

Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum: ita desiderat anima mea ad te Deus.

Sitivit anima mea ad Deum fortem vivum: quando veniam, et apparebo ante faciem Dei?

Fuerunt mihi lacrymae meae panis die ac nocte: dum dicitur mihi quotidie, ubi est Deus tuus?

Haec recordatus sum, et effudi in me animam meam: quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei.

In voce exultationis, et confessionis: sonus epulantis.

Quare tristis es anima mea: et quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei et Deus meus.

Ad meipsum anima mea conturbata est: propterea memor ero tui de terra Iordanis et Hermonii, a monte modico.

Abyssus abyssum invocat: in voce cataractarum tuarum.

Omnia excelsa tua, et fluctus tui: super me transierunt.

In die mandavit Dominus misericordiam suam: et nocte canticum eius.

Apud me oratio Deo vitae meae: dicam Deo, susceptor meus es.

Quare oblitus es mei, et quare contristatus incedo: dum affligit me inimicus?

Dum confringuntur ossa mea: exprobraverunt mihi, qui tribulant me, inimici mei.

Dum dicunt mihi per singulos dies, ubi est Deus tuus? quare tristis es anima mea, et quare conturbas me?

Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: Heal O Lord my soul because I have sinned to thee.

Ant: My soul hath thirsted.

Psalm [41]:

Even as the hart desireth after the fountains of waters: so doth my soul desire after thee O God.

My soul hath thirsted after God, a living fountain: when shall I come, and appear before the face of God?

My tears have been breads unto me, day and night: whilst it is said to me daily, where is thy God?

These things have I remembered, and have poured out my soul in me: because I shall pass into the place of a marvelous tabernacle, even to the house of God.

In the voice of joyfulness, and confession: the sound of one banqueting.

Why art thou sorrowful my soul: and why dost thou trouble me?

Hope in God, because yet will I confess to him: the salvation of my countenance, and my God.

My soul is troubled toward myself: therefore will I be mindful of thee from the land of Jordan, and Hermon from the little mountain.

Deeps calleth upon deeps: in the voice of thy flood-gates.

All thy high things, and thy waves: have passed over me.

In the day our Lord hath commanded his mercy: and in the night his song.

Prayer is with me to the God of my life: I will say to God, thou art my defender.

Why hast thou forgotten me, and why go I sorrowful: whilst mine enemy afflicteth me?

Whilst my bones are broken: my enemies that trouble me have upbraided me.

Whilst they say to me day by day, where is thy God, why art thou heavy O my soul, and

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi:
salutare vultus mei, et Deus meus.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Ant: Sitivit anima mea ad Deum fontem
vivum: quando veniam, et apparebo ante
faciem Domini?

V: Ne tradas bestiis animas confitentes tibi.

R: Et animas pauperum tuorum ne
obliviscaris in finem.

Secreto:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur
nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat
voluntas tua, sicut in caelo et in terra: panem
nostrum quotidianum da nobis hodie et
dimitte nobis debita nostra, sicut et nos
dimittimus debitoribus nostris.

V: Et ne nos inducas in tentationem.

R: Sed liber nos a malo, Amen.

Lectio septima (Iob 17):

Spiritus meus attenuabitur: dies mei
breviabuntur, et solum mihi superest
sepulcrum. Non peccavi: et in
amaritudinibus moratur oculus meus. Libera
me Domine, et pone me iuxta te: et cuiusvis
manus pugnet contra me. Dies mei
transierunt, cogitationes meae dissipatae
sunt, torquentes cor meum. Noctem verterunt
in diem, et rursum post tenebras spero
lucem. Si sustinero, infernus domus mea
est, et in tenebris stavi lectulum meum.
Putredini dixi, Pater meus es: mater mea, et
soror mea vermibus. Ubi est ergo nunc
praestolatio mea et patientia mea? Tu es
Domine deus meus.

R: Peccantem me quotidie, et non me

why dost thou trouble me?

Hope in God, because yet will I confess to
him: the salvation of my countenance, and
my God.

Eternal rest give unto them O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

Ant: My soul hath thirsted after God the
living fountain, when shall I come, and
appear before the face of our Lord?

V: Deliver not unto beasts the souls
confessing to thee.

R: And in the end forget not the souls of thy
poor.

In secret:

Our Father, who art in heaven, hallowed be
thy name. Thy kingdom come, thy will be
done, on earth, as it is in heaven. Give us this
day our daily bread, and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass
against us.

V: Lead us not into temptation.

R: But deliver us from evil. Amen.

The seventh lesson (Job 17):

My spirit shall be weakened: my days shall
be shortened, and the grave only remaineth
for me. I have not sinned: and mine eye
abideth in bitterness. Deliver me O Lord, and
set me beside thee: and let any man's hand
fight against me. My days have passed,
dispersed are my thoughts, tormenting my
heart. Night they have turned into day, and
again after darkness I hope for light. If I shall
expect, hell is my house, and in darkness I
have made my bed. I have said to rottenness,
thou art my father: to worms my mother, and
my sister. Where is now then my
expectation, and my patience? Thou O Lord
art my God.

R: The fear of death doth trouble me,

poenitentem, timor mortis conturbat me:
Quia in inferno nulla est redemptio, miserere
mei Deus, et salva me.

V: Deus in nomine tuo salvum me fac, et in
virtute tua libera me. Quia in inferno nulla
est redemptio, miserere mei Deus, et salva
me.

Lectio octava (Iob 19):

Pelli meae, consumptis carnibus, adhaesit os
meum: et derelicta sunt tantummodo labia
circa dentes meos. Miseremini mei,
miseremini mei, saltem vos amici mei, quia
manus Domini tetigit me. Quare
persequimini me sicut Deus, et carnibus meis
saturamini? Quis mihi tribuat, ut scribantur
sermone mei? Quis mihi det, ut exarentur in
libro stylo ferreo et plumbi lamina, vel celte
sculpantur in silice? Scio enim quod
redemptor meus vivit, et in novissimo die de
terra surrecturus sum: Et rursum
circumdabor pelle mea, et in carne mea
videbo Deum salvatorum meum: quem
visurus sum ego ipse, et oculi mei
conspecturi sunt, et non alius. Reposita est
haec spes mea in sinu meo.

R: Domine secundum actum meum noli me
iudicare: nihil dignum in conspectu tuo egi:
ideo deprecor maiestatem tuam, Ut tu Deus
deleas iniquitatem meam.

V: Amplius lava me Domine ab iniustitia
mea: et a delicto meo munda me. Ut tu Deus
deleas iniquitatem meam.

Lectio nona (Iob 10):

Quare de vulva eduxisti me? Qui utinam
consumptus essem, ne oculus me videret.
Fuissem quasi non essem, de utero translatus
ad tumulum. Numquid non paucitas dierum
meorum finietur brevi? Dimitte me ergo, ut
plangam paululum dolorem meum,
antequam vadam, et non revertar ad terram

sinning daily, and not repenting: for that in
hell there is no redemption, have mercy upon
me O God, and save me.

V: O God in thy name save me, and in thy
force deliver me. For that in hell there is no
redemption, have mercy upon me O God,
and save me.

The eighth lesson (Job 19):

The flesh being consumed, my bone hath
cleaved to my skin: and there are left only
lips about my teeth. Have mercy upon me,
have mercy upon me, at the least you my
friends, because the hand of our Lord hath
touched me. Why do you as God persecute
me, and are filled with my flesh? Who will
grant me, that my words may be written?
Who will give me, that they may be
registered in a book, with an iron pen, and in
plate of lead, or else with a chisel might be
graven in flintstone? For I know that my
redeemer liveth, and in the last day I shall
rise out of the earth. And I shall be
compassed again with my skin, and in my
flesh I shall see God my saviour whom I
myself shall see, and mine eyes shall behold,
and not another. This my hope is laid up in
my bosom.

R: O Lord judge me not according to my
deed: for I have done no worthy thing in thy
sight: therefore I beseech thy majesty, that
thou O Lord do blot out my iniquity.

V: Wash me O Lord yet more, from my
injustice: and from my sin cleanse me. That
thou O God blot out my iniquity.

The ninth lesson (Job 10):

Why didst thou bring me forth out of the
matrix? Who, would God, I had been
consumed, that eye might not see me, I had
been as if I were not, transported from the
womb to the grave. Shall not the fewness of
my days be ended shortly? Suffer me
therefore, that I may a little lament my

tenebrosam, et opertam mortis caligine, terram miseriae, et tenebrarum, ubi umbra mortis, et nullus ordo, sed sempiternus horror inhabitat.

R: Libera me Domine de viis inferni, qui portas aereas confregisti, et visitasti infernum, et dedisti eis lumen, ut viderent te, qui erant in poenis tenebrarum.

V: Clamantes, et dicentes, advenisti redemptor noster. Qui erant in poenis tenebrarum.

V: Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis. Qui erant in poenis tenebrarum.

Et dicitur semper in Feriali officio.

Sequens Responsorium dicitur solam in die defunctorum, et quando dicuntur tres nocturni, ut supra.

R: Libera me Domine de morte aeterna, in die illa tremenda, Quando caeli movendi sunt, et terra: Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

V: Tremens factus sum ego, et timeo: dum discussio venerit atque ventura ira. Quando caeli movendi sunt et terra.

V: Dies illa dies irae, calamitatis, et miseriae, dies magna et amara valde. Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

sorrow, before I go, and return not unto the dark land, and that is covered with the mist of death, a land of misery, and darkness, where the shadow of death, and no order, but everlasting horror inhabiteth.

R: Deliver me O Lord from the ways of hell, which hast broken the brazen gates, and hast visited hell, and hast given light to them, that they might behold thee, which were in the pains of darkness.

V: Crying, and saying, thou art come O our redeemer. Which were in pains of darkness.

V: Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them. Which were in the pains of darkness.

And it is always said in the working day office.

The response following is only said on the day of the dead, and when the three nocturnes are said together, as [explained] above.

R: Deliver me O Lord from eternal death, in that fearful day, when as the heavens are to be moved, and the earth: whilst thou shalt come to judge the world by fire.

V: I become trembling, and do fear: when the enquiry shall come and the future anger. When as the heavens are to be moved, and the earth.

V: That day, is the day of anger, of calamity, and of misery, that great day and very bitter. Whilst thou shalt come to judge the world by fire.



V: Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis. Libera me Domine de morte aeterna, in die illa tremenda: Quando caeli movendi sunt et terra: Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

Officium Pro Defunctis

Ad Laudes

Ant: Exultabunt Domino.

Psalmus [50]:

Miserere mei Deus: secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum: dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium, et laetitiam: et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me Deus: et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne proicias me a facie tua: et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi laetitiam salutaris tui: et spiritu

V: Eternal rest give unto them O Lord: and let perpetual light shine unto them. Deliver me O Lord from eternal death, in that dreadful day: when as the heavens are to be moved and the earth, whilst thou shalt come to judge the world by fire.

The Office for the Dead

At Lauds

Ant: To our Lord.

Psalm [50]:

Have mercy on me O God: according to thy great mercy.

And according to the multitude of thy tender mercies: blot out my iniquity.

Wash me more from my iniquity: and cleanse me from my sin.

Because I do know my iniquity: and my sin is always against me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayest be justified in thy words, and mayest overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities: and my mother conceived me in sins.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy, and gladness: and humbled bones shall rejoice.

Turn away thy face from my sins: and blot out all my iniquities.

Create a clean heart in me O God: and renew a right spirit in my bowels.

principali confirma me.
Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te
convertentur.
Libera me de sanguinibus Deus, Deus salutis
meae: et exultabit lingua mea iustitiam tuam.
Domine labia mea aperies: et os meum
annunciabit laudem tuam.
Quoniam si voluisses, sacrificium dedissem
utique: holocaustis non delectaberis.
Sacrificium Deo Spiritus contribulatus: cor
contritum, et humiliatum Deus non
despicias.
Benigne fac Domine in bona voluntate tua
Sion: et aedificentur muri Hierusalem.
Tunc acceptabis sacrificium iustitiae,
oblaciones, et holocausta: tunc inponent
super altare tuum vitulos.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Ant: Exultabunt Domino ossa humiliata.

Ant: Exaudi Domine.

Psalm [64]:

Te decet hymnus Deus in Sion: et tibi
reddetur votum in Hierusalem.
Exaudi orationem meam: ad te omnis caro
veniet.
Verba iniquorum praevaluerunt super nos: et
impietatibus nostris tu propitiaberis.
Beatus quem elegisti, et assumpsisti:
inhabitabit in atriis tuis.
Replebimur in bonis domus tuae: sanctum
est templum tuum, mirabile in aequitate.
Exaudi nos Deus salutaris noster: spes
omnium finium terrae, et in mari longe.
Praeparans montes in virtute tua accinctus
potentia: qui conturbas profundum maris,

Cast me not away from thy face: and thy
holy spirit take not from me.
Render unto me the joy of thy salvation: and
confirm me with a principal spirit.
I will teach the unjust thy ways: and the
impious shall be converted unto thee.
Deliver me from bloods O God, the God of
my salvation: and my tongue shall extol thy
justice.
Thou O Lord wilt open my lips: and my
mouth shall declare thy praise.
Because if thou wouldst have had sacrifice, I
had verily given it: with whole burnt
offerings thou wilt not be delighted.
A sacrifice to God is a troubled spirit: a
contrite, and humble heart O God, thou wilt
not despise.
Deal favourably O Lord, in thy good will
with Sion: and let the walls of Jerusalem be
built up.
Then shalt thou accept sacrifice of justice,
oblaciones, and whole burnt offerings: then
shall they lay calves upon thy altar.

Eternal rest give unto them, O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

Ant: To our Lord shall rejoice the humbled
bones.

Ant: Hear O Lord.

Psalm [64]:

An hymn O God becometh thee in Sion: and
a vow shall be rendered to thee in Jerusalem.
Hear my prayer: all flesh shall come to thee.
The words of the wicked have prevailed
upon us: and thou wilt be merciful to our
impieties.
Blessed is he whom thou hast chosen and
taken: he shall dwell in thy courts.
We shall be replenished in the good things of
thy house: holy is thy temple, marvelous in
equity.
Hear us O God our saviour: the hope of all
the ends of the earth, and far in the sea.
Preparing mountains in thy strength girded

sonum fluctuum eius.

Turbabuntur, gentes et timebunt qui inhabitant terminos a signis tuis: exitus matutini et vesperae delectabis.

Visitasti terram, et inebriasti eam: multiplicasti locupletare eam.

Flumen Dei repletum est aquis: parasti cibum illorum, quoniam ita est praeparatio eius.

Rivos eius inebrians multiplica genimina eius: in stillicidiis eius laetabitur germinans. Benedices coronae anni benignitatis tuae, et campi tui replebuntur ubertate.

Pinguescent speciosa deserti: et exultatione colles accingentur.

Induti sunt arietes ovium, et valles abundabunt frumento: clamabunt, etenim hymnum dicent.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Exaudi Domine orationem meam, ad te omnis caro veniet.

Ant: Me suscepit.

Psalmus [62]:

Deus Deus meus: ad te de luce vigilo.

Sitivit in te anima mea: quam multipliciter tibi caro mea.

In terra deserta, in via, et in aquosa, sic in sancto apparui tibi: ut viderem virtutem tuam et gloriam tuam.

Quoniam melior est misericordia tua super vitas: labia mea laudabunt te.

Sic benedicam te in vita mea: et in nomine tuo levabo manus meas.

Sicut adipe, et pinguidine repleatur anima mea: et labiis exultationis laudabit os meum.

Sic memor fui tui super stratum meum, in matutinis meditabor in te: quia fuisti adiutor

with might: which troublest the depth of the sea, the sound of the waves thereof.

The Gentiles shall be troubled, and they that inhabit the borders shall be afraid of thy signs: the outgoings of the morning and evening thou shalt delight.

Thou hast visited the earth, and made it drunken: thou hast multiplied to enrich it. The river of God is replenished with waters: thou hast prepared their meat, because so is the preparation thereof.

Drunken making her rivers, multiply her fruits; springing in her channels she shall rejoice.

Thou wilt bless the crown of the year of thy bounty: and thy fields shall be replenished with plenty.

The beautiful places of the wilderness shall be fat: and the little hills shall be girded about with joyfulness.

The rams of the sheep are clothed, and the vales shall abound with corn: they will cry, yea they will say an Hymn.

Eternal rest give unto them, O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: Hear O Lord my prayer all flesh shall come unto thee.

Ant: The right hand.

Psalm [62]:

O God my God: to thee I watch from the morning light.

My soul hath thirsted to thee: my flesh to thee very many ways.

In desert land, and inaccessible, and without water, so in the holy have I appeared to thee: that I might see thy strength, and thy glory.

Because thy mercy is better than lives: my lips shall praise thee.

So will I bless thee in my life: and in thy name I will lift up my hands.

As with lard and fatness let my soul be filled: and my mouth shall praise with lips of joyfulness.

meus.

Et in velamento alarum tuarum exultabo,
adhaesit anima mea post te: me suscepit
dextera tua.

Ipsi vero in vanum quaesierunt animam
meam, introibunt in inferiora terrae:
tradentur in manus gladii, partes vulpium
erunt.

Rex vero laetabitur in Deo,
laudabuntur omnes, qui iurant in eo: quia
obstructum est os loquentium iniqua.

Psalmus [66]:

Deus misereatur nostri, et benedicat nobis:
illuminet vultum suum super nos, et
misereatur nostri.

Ut cognoscamus in terra viam tuam: in
omnibus gentibus salutare tuum.

Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur
tibi populi omnes.

Laetentur et exultent gentes, quoniam iudicas
populos in aequitate: et gentes in terra
dirigis.

Confiteantur tibi populi Deus, confiteantur
tibi populi omnes: terra dedit fructum suum.
Benedicat nos Deus, Deus noster, benedicat
nos Deus: et metuant eum omnes fines
terrae.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Ant: Me suscepit dextera tua Domine.

Ant: A porta inferi.

Canticum Ezechiae [Isaia 38]:

Ego dixi in dimidio dierum meorum: vadam
ad portas inferi.

Quaesivi residuum annorum meorum : dixi,
non videbo Dominum Deum in terra
viventium.

Non aspiciam hominem ultra: et habitatorem
quietis.

So have I been mindful of thee upon my bed,
in the morning I will meditate on thee:
because thou hast been my helper.

And in the cover of thy wings I will rejoice,
my soul hath cleaved after thee: thy right
hand hath received me.

But they in vain have sought my soul, they
shall be delivered into the hands of the
sword, they shall be the portions of foxes.
But the King shall rejoice in God, all shall be
praised, that swear in him: because the
mouth is stopped of them that speak wicked
things.

Psalm [66]:

God have mercy upon us, and bless us:
illuminate his countenance upon us, and
have mercy upon us.

That we may know thy way in earth: in all
nations thy salvation.

Let peoples O God confess to thee: let all
peoples confess to thee.

Let nations be glad and rejoice, because thou
judgest peoples in equity: and the nations in
the earth thou dost direct.

Let peoples O God confess to thee, let all
peoples confess to thee: the earth hath
yielded her fruit.

God our God bless us, God bless us: and let
all the ends of the earth fear him.

Eternal rest give unto them, O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

Ant: Thy right hand O Lord hath received
me.

Ant: From the gate of hell.

The Song of Ezechias [Isaiah 38]:

I have said in the midst of my days, shall I
go to the gates of hell.

I have sought the residue of my years: I have
said, I shall not see our Lord God in the land
of the living.

I shall behold man no more: and the
inhabiter of rest.

Generatio mea ablata est: et convoluta est a me, quasi tabernaculum pastorum.

Praecisa est velut a texente vita mea, dum adhuc ordire, succidit me: de mane usque ad vesperam finies me.

Sperabam usque ad mane: quasi leo sic contrivit omnia ossa mea.

De mane usque ad vesperam finies me: sicut pullus hirundinis, sic clamabo, meditabor ut columba.

Attenuati sunt oculi mei: suspicientes in excelsum.

Domine vim patior, responde pro me: quid dicam, aut quid respondebit mihi, cum ipse fecerim?

Recogitabo tibi omnes annos meos: in amaritudine animae meae.

Domine si sic vivitur, et in talibus vita spiritus mei, corripies me, et vivificabis me: ecce in pace amaritudo mea amarissima.

Tu autem eruisti animam meam ut non periret: proiecasti post tergum tuum omnia peccata mea.

Quia non infernus confitebitur tibi, neque mors laudabit te: non expectabunt qui descendunt in lacum, veritatem tuam.

Vivens vivens ipse confitebitur tibi, sicut et ego hodie: pater filiis notam faciet veritatem tuam.

Domine salvum me fac: et psalmos nostros cantabimus cunctis diebus vitae nostrae, in domo Domini.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: A porta inferi erue Domine animam meam.

Ant: Omnis spiritus.

Psalmus [148]:

Laudate Dominum de caelis: laudate eum in excelsis.

Laudate eum omnes angeli eius: laudate eum omnes virtutes eius.

My generation is taken away: and is wrapped up from me as the tents of shepherds.

My life is cut off as by a weaver, while I yet began, he cut me off: from morning unto night thou wilt make an end of me.

I hope even until the morning: as a lion so hath he broken all my bones.

From morning, until evening thou wilt make an end of me: as a young swallow, so will I cry, I will meditate as a dove.

Mine eyes are weakened: looking up on high.

Lord I suffer violence, answer for me: what shall I say or what shall he answer me, whereas myself have done it?

I will recount all my years: in the bitterness of my soul.

Lord if man's life be such, and the life of my spirit in such things, thou shalt chasten me, and shalt quicken me: behold in peace is my bitterness most bitter.

But thou hast delivered my soul that it should not perish: thou hast cast all my sins behind thy back.

Because hell shall not confess to thee, neither shall death praise thee: they that go down into the lake, shall not expect thy truth.

The living the living he shall confess to thee, as I also this day: the father to the children shall make thy truth known.

O Lord save me: and we will sing our Psalms all the days of our life, in the house of our Lord.

Eternal rest give unto them, O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: From the gate of hell deliver my soul O Lord.

Ant: Let every spirit.

Psalm [148]:

Praise ye our Lord from the heavens: praise ye him in the high places.

Praise ye him all his angels: praise ye him all his powers.

Laudate eum Sol et Luna: laudate eum omnes stellae et lumen.
Laudate eum caeli caelorum: et aquae quae super caelos sunt, laudent nomen Domini.
Quia ipse dixit, et facta sunt: ipse mandavit, et creata sunt.
Statuit ea in aeternum, et in saeculum saeculi: praeceptum posuit, et non praeteribit.
Laudate Dominum de terra: dracones et omnes abyssi.
Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum, quae faciunt verbum eius.
Montes, et omnes colles: ligna fructifera, et omnes cedri.
Bestiae, et universa pecora: serpentes, et volucres pennatae.
Reges terrae, et omnes populi: principes, et omnes iudices terrae.
Iuvenes, et virgines, senes cum iunioribus laudent nomen Domini: quia exaltatum est nomen eius solius.
Confessio eius super caelum et terram: et exaltavit cornu populi sui.
Hymnus omnibus Sanctis eius, filiis Israel: populo appropinquanti sibi.

Psalmus [149]:

Cantate Domino canticum novum: laus eius in ecclesia Sanctorum.
Laetetur Israel in eo, qui fecit eum: et filiae Sion exultent in Rege suo.
Laudent nomen eius in choro: in tympano, et psalterio psallant ei.
Quia beneplacitum est Domino in populo suo: et exaltavit mansuetos in salutem.
Exultabunt Sancti in gloria: laetabuntur in cubilibus suis.
Exultationes Dei in gutture eorum: et gladii ancipites in manibus eorum.
Ad faciendam vindictam in nationibus: increpationes in populis.
Ad alligandos reges eorum in compedibus: et nobiles eorum in manicis ferreis.

Praise ye him Sun, and Moon: praise ye him all ye stars, and light.
Praise him ye heavens of heavens: and the waters that are above the heavens, let them praise the name of our Lord.
Because he said, and they were made: he commanded and they were created.
He established them for ever, and for ever and ever: he put a precept, and it shall not pass.
Praise our Lord from the earth: ye dragons and all depths.
Fire, hail, snow, ice, spirits of storms: which do his word.
Mountains and all little hills: trees that bear fruit, and all cedars.
Beasts, and all cattle: serpents, and feathered fowls.
Kings of the earth, and all peoples: princes, and all judges of the earth.
Young men, and virgins, old with young let them praise the name of our Lord: because the name of him alone is exalted.
The confession of him above heaven and earth: and he hath exalted the horn of his people.
An hymn to all his saints, to the sons of Israel: a people approaching unto him.

Psalm [149]:

Sing ye to our Lord a new song: his praise in the church of saints.
Let Israel be joyful in him, that made him: and let the daughters of Sion rejoice in their king.
Let them praise his name in dance: on timbrel, and psaltery let them sing to him.
Because our Lord is well pleased in his people: and he hath exalted the meek unto salvation.
The saints shall rejoice in glory: they shall be joyful in their beds.
The joyfulnes of God in their throats and two-edged swords in their hands.
To do revenge in the nations: chastisements amongst his peoples.

Ut faciant in eis iudicium conscriptum:
gloria haec est omnibus Sanctis eius.

Psalmus [150]:

Laudate Dominum in Sanctis eius: laudate eum in firmamento virtutis eius.
Laudate eum in virtutibus eius: laudate eum secundum multitudinem magnitudinis eius.
Laudate eum in sono tubae: laudate eum in psalterio et cithara.
Laudate eum in tympano et choro: laudate eum in chordis, et organo.
Laudate eum in cymbalis bene sonantibus, laudate eum in cymbalis iubilationis: omnis spiritus laudet Dominum.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.

Ant: Omnis spiritus laudet Dominum.

V: Audivi, vocem de caelo dicentem mihi.

R: Beati mortui qui in Domino moriuntur.

Ant: Ego sum.

Canticum Zachariae [Luc. 1]:

Benedictus Dominus Deus Israel: quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suae.
Et erexit cornu salutis nobis: in domo David pueri sui.
Sicut locutus est per os sanctorum: qui a saeculo sunt prophetarum eius.
Salutem ex inimicis nostris: et de manu omnium qui oderunt nos.
Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: et memorari testamenti sui sancti.
Iusiurandum, quod iuravit ad Abraham patrem nostrum: daturum se nobis.
Ut sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati: serviamus illi.
In sanctitate et iustitia coram ipso: omnibus diebus nostris.
Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis:

To bind their kings in fetters: and their nobles in iron manacles.
That they may do in them the judgment that is written: this glory is to all his saints.

Psalm [150]:

Praise ye our Lord in his saints: praise him in the firmament of his strength.
Praise ye him in his powers: praise ye him according to the multitude of his greatness.
Praise ye him in the sound of trumpet: praise ye him on psaltery and harp.
Praise ye him on timbrel, and dance: praise ye him on strings and organs.
Praise ye him on well sounding cymbals, praise ye him on cymbals of joy: let every spirit praise our Lord.

Eternal rest give unto them, O Lord: and let perpetual light shine unto them.

Ant: Let every spirit praise our Lord.

V: I heard a voice from heaven saying unto me.

R: Blessed are the dead that die in Our Lord.

Ant: I am.

Song of Zacharia [Luke 1]:

Blessed be our Lord God of Israel: because he hath visited and wrought the redemption of his people.
And hath erected the horn of salvation to us: in the house of David his servant.
As he spake by the mouth of his holy Prophets: that are from the beginning.
Salvation from our enemies: and from the hand of all that hate us.
To work mercy with our fathers: and to remember his holy testament.
The oath, which he swore to Abraham our father: that he would give to us.
That without fear being delivered from the hand of our enemies: we may serve him.
In holiness and justice before him: all our days.

praeibis enim ante faciem Domini, parare
vias eius.
Ad dandam scientiam salutis plebi eius: in
remissionem peccatorum eorum.
Per viscera misericordiae Dei nostri: in
quibus visitavit nos oriens ex alto.
Illuminare his, qui in tenebris et in umbra
mortis sedent: ad dirigendos pedes nostros in
viam pacis.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

Ant: Ego sum resurrectio et vita: qui credit
in me, etiam si mortuus fuerit, vivet, et
omnis qui vivit, et credit in me, non morietur
in aeternum.

**Preces infrascriptae in Ferialibus diebus
dicuntur flexis genibus, secreto:**

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur
nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat
voluntas tua, sicut in caelo et in terra: panem
nostrum quotidianum da nobis hodie et
dimitte nobis debita nostra, sicut et nos
dimittimus debitoribus nostris.

V: Et ne nos inducas in tentationem.

R: Sed liber nos a malo.

Psalmus [129]:

De profundis clamavi ad te Domine, Domine
exaudi vocem meam.
Fiant aures tuae intendentes: in vocem
deprecationis meae.
Si iniquitates observaveris Domine: Domine
quis sustinebit?
Quia apud te propitiatio est: et propter legem
tuam sustinui te Domine.
Sustinuit anima mea in verbo eius: speravit
anima mea in Domino.
A custodia matutina usque ad noctem: speret
Israel in Domino.

And thou child, shalt be called the prophet of
the highest: for thou shalt go before the face
of our Lord, to prepare his ways.
To give knowledge of salvation to his
people: unto remission of their sins.
Through the bowels of the mercy of our God
in which the orient from on high, hath visited
us.
To illuminate them that sit in darkness, and
in the shadow of death: to direct our feet into
the way of peace.

Eternal rest give unto them, O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

Ant: I am the resurrection and the life: he
which believeth in me, although he were
dead, yet shall he live: and everyone which
liveth, and believeth in me, shall not die
forever.

**The following prayers are to be said on
week days, kneeling, in secret:**

Our Father, who art in heaven, hallowed be
thy name. Thy kingdom come, thy will be
done, on earth, as it is in heaven. Give us this
day our daily bread, and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass
against us.

V: And lead us not into temptation.

R: But deliver us from Evil.

Psalm [129]:

From the depths I have cried to thee O Lord:
Lord hear my voice.
Let thine ears be attentive: unto the voice of
my petition.
If thou wilt observe iniquities O Lord: Lord
who shall endure it?
Because with thee there is pitifulness: and
for thy law I have expected thee O Lord.
My soul hath stayed in his word: my soul
hath hoped in our Lord.
From the morning watch even until night: let
Israel hope in our Lord.

Quia apud Dominum misericordia: et
copiosa apud eum redemptio.
Et ipse redimet Israel: ex omnibus
iniquitatibus eius.

Requiem aeternam dona eis Domine: et lux
perpetua luceat eis.

V: A porta inferi.

R: Erue Domine animas eorum.

V: Requiescant in pace.

R: Amen.

V: Domine exaudi orationem meam.

R: Et clamor meus ad te veniat.

Oratio:

Deus, qui inter apostolicos sacerdotes
famulos tuos pontificali seu sacerdotali
fecisti dignitate vigere: praesta quaesumus,
ut eorum quoque perpetuo aggregentur
consortio.

Deus veniae largitor, et humanae salutis
amator, quaesumus clementiam tuam: ut
nostrae congregationis fratres, propinquos, et
benefactores, qui ex hoc saeculo transierunt,
beata Maria semper virgine intercedente cum
omnibus Sanctis tuis, ad perpetuae
beatitudinis consortium pervenire concedas.
Fidelium Deus omnium conditor et
redemptor, animabus famulorum,
famularumque tuarum remissionem
cunctorum tribue peccatorum: ut
indulgentiam, quam semper optaverunt, piis
supplicationibus consequantur. Qui vivis et
regnas in saecula saeculorum.

R: Amen.

V: Requiem aeternam dona eis Domine.

R: Et lux perpetua luceat eis.

V: Requiescant in pace.

Because with our Lord there is mercy: and
with him plentiful redemption.
And he shall redeem Israel: from all his
iniquities.

Eternal rest give unto them, O Lord: and let
perpetual light shine unto them.

V: From the gate of hell.

R: Deliver their souls O Lord.

V: Let them rest in peace.

R: Amen.

V: O Lord hear my prayer.

R: And let my cry come unto thee.

Prayer:

O God, which among the apostolic priests
hast made thy servants to have power by
pontifical or priestly dignity, Grant, we
beseach thee, that they may also be joined
unto their perpetual society.

O God, the giver of pardon, and the lover of
human salvation, we beseach thy clemency,
that thou grant the brethren of our
congregation, kinsfolk, and benefactors,
which are departed out of this world, blessed
Mary ever virgin making intercession with
all the saints, to come to the fellowship of
eternal blessedness.

O God, the creator and redeemer of all the
faithful, give unto the souls of thy servants,
men and women, remission of all their sins,
that through Godly supplications they may
obtain the pardon which they have always
wished for. Who livest and reignest, world
without end.

R: Amen.

V: Eternal rest give unto them, O Lord.

R: And let perpetual light shine unto them.

V: Let them rest in peace.

R: Amen.

Sequuntur suffragia plurimorum sanctorum: Et primo de sanctissima trinitate.

Suffragia

Devota oratio ad Sanctissimam Trinitatem.

Adoro te Deum Patrem, et Filium, et Spiritum Sanctum: unam divinitatem: aequalem gloriam: coaeternam maiestatem. Tu es deus verus: et non est alius praeter te. Tu es adorandus: colendus, tremendus, et venerandus in trinitate et unitate. Tu es dominator omnium gentium: et salvator hominum. Deus propitius esto mihi peccatori: quia non sum dignus ego peccator levare oculos meos ad caelum: nec respicere ad te Deum omnipotentem prae multitudine peccatorum meorum. Sed tu misericors et conditor et redemptor noster: qui es coaeternus et coaequalis patri: qui peccatores salvare venisti: miserere mihi peccatori omnium iniquitatum pondere praegravato. Aufer a me misericors Deus omnia mea mala praeterita, praesentia, et futura, interveniente beata Dei genitrice Maria semper que virgine, cum omnibus sanctis. Mitte mihi adiutorium de caelis ut non dominetur in me iniquitas mea: sed de illa poenitentiam agam quae sit tibi placita ut possim pervenire ad misericordiam tuam. Deus qui solus habes sapientiam: tu scis domine mi quae mihi peccatori expediunt: prout tibi placet, et sicut in oculis divinae maiestatis tuae videtur: ita de me fiat. Suscipe pater clemens preces famuli tui et perveniant ad aures tuas orationes meae quas pro me misero peccatore coram te effundo: et coram

R: Amen.

Here follow suffrages of numerous saints. And first of the Most Holy Trinity.

Suffrages

Devout prayer to the Most Holy Trinity.

I worship thee, God the Father, and the Son, and the Holy Ghost: one God, equal in glory, coeternal in sovereignty. Thou art the true God: and no other is before thee. Thou art to be adored: to be revered, to be dreaded, and to be venerated in trinity and unity. Thou art ruler of all peoples and saviour of men. O God, be gracious to me, a sinner, because I, a sinner, do not deserve to raise my eyes to heaven, nor to gaze at thee, O omnipotent God, on account of the multitude of my sins. But thou art our compassionate maker and redeemer, who is coeternal and coterminous with the Father, who came to save sinners. Have pity upon me, a sinner, oppressed with the weight of all my iniquities. Remove from me, O merciful God, all my evils, past, present and future, by the intervention of the Blessed Mother of God, Mary ever virgin, with all the saints. Send aid to me from heaven so that my iniquity may not rule me: but that in respect to it, I may do penitence that is pleasing to thee, and in order to be able to reach thy mercy. O God, thou who alone has wisdom: thou knowest, my Lord, what things will free me, a sinner: according as it is pleasing to thee, and as it appears in the eyes of thy divine majesty: so let it be with me. Accept, O merciful Father, the prayers of thy servant and may my prayers reach thine ears, which I pour forth on behalf of me, a wretched sinner, in thy presence and

sanctissima virgine Maria: et omnibus sanctis.

Oratio ad beatam virginem et ad sanctum Iohannem evangelistam.

O Intemerata, et in aeternum benedicta, singularis atque incomparabilis virgo Dei genitrix Maria, gratissimum Dei templum. Spiritus Sancti sacrarium: ianua regni caelorum: per quam post Deum totus vivit orbis terrarum. Inclina mater misericordiae aures tuae pietatis indignis supplicationibus meis: et esto mihi miserrimo peccatori pia in omnibus auxiliatrix. O Ioannes beatissime Christi familiaris amice: qui ab eodem domino nostro Iesu Christo virgo electus es: et inter ceteros magis dilectus: atque in mysteriis caelestibus ultra omnes imbutus Apostolus enim et evangelista factus es praeclarissimus. Te etiam invoco cum Maria matre eiusdem salvatoris nostri: ut mihi opem tuam cum ipsa conferre digneris. O duae gemmae caelestes Maria et Ioannes. O duo luminaria divinitus ante Deum lucentia: vestris radiis scelerum meorum effugate nubila. Vos enim estis illi duo in quibus Deus pater per filium suum specialiter edificavit sibi domum. Et in quibus ipse filius Dei ob sincerissimae virginitatis meritum dilectionis suae confirmavit privilegium in cruce pendens uni vestrum ita dicens. Mulier ecce filius tuus. Deinde ad alium. Ecce mater tua. In huius ergo tam sacratissimi amoris dulcedine quo tunc ore dominico velut mater et filius ad invicem coniuncti estis: vobis duobus ego miserrimus peccator commendo hodie corpus et animam meam: ut in omnibus horis atque momentis interius et exterius firmi custodes et pii apud Deum intercessores existere dignemini. Credo enim firmiter et fateor indubitanter: quia velle vestrum velle Dei est: et nolle vestrum nolle Dei est. Unde quicquid ab eo petitis sine mora obtinetis. Per hanc ergo tam potentissimam vestrae dignitatis virtutem poscite quaeso mihi peccatori corporis et

in the presence of the Most Holy Virgin Mary and all the saints.

Prayer to the Blessed Virgin and to Saint John the Evangelist.

O untouchable, and forever blessed, singular and incomparable virgin Mary, Mother of God, most pleasing temple of God, the sacred place of the Holy Ghost, the gate of the kingdom of heaven, by whom next unto God the whole world liveth. Incline, O Mother of Mercy, the ears of thy pity unto my unworthy supplications, and be unto me, a most wretched sinner, a pious helper in all things. O most blessed John, the familiar friend of Christ, which of our same Lord Jesus Christ was chosen a virgin, and among the rest more beloved, above all instructed in the heavenly mysteries, for thou wast made a most worthy apostle and evangelist: thee also I call upon with Mary, mother of our same Saviour, that thou wouldst vouchsafe to afford me thine aid with hers. O ye two celestial jewels, Mary and John. O ye two lights divinely shining before God. Chase away by your bright beams the clouds of my offenses. For ye are those two in whom God the Father through his own Son specially built a house for himself, and in whom God's Son himself because of the merit of most sincere virginity, hanging upon the cross confirmed the privilege of his love, saying thus to the one of you: woman, behold thy son: and then unto the other: behold thy mother. In the sweetness therefore of his most sacred love, through which at that time by our Lord's mouth, as mother and son ye were joined together, I, a most wretched sinner, recommend this day to you two both my body and soul that at all hours and moments, inwardly and outwardly, ye would vouchsafe to be firm guardians, and before God devout intercessors: for I believe firmly and say without any doubt that he who wants to be yours wishes to belong to God, and he who does not want to be yours does not want

animae sanitatem. Agite quaeso vestris sacris orationibus ut cor meum invisere et inhabitare dignetur spiritus almus gratiarum largitor optimus, qui me a cunctis vitiorum sordibus expurget: virtutibus sacris exornet: indilectione Dei et proximi mei perfecte stare et perseverare me faciat. Et post huius vitae cursum ad gaudia ducat electorum suorum benignissimus paraclitus gratiarum largitor optimus. Qui cum patre coaeterno et consubstantiali vivit et regnat per infinita seculorum secula. Amen.

Item alia oratio ad beatissimam virginem Mariam Dei genitricem.

O Intemerata et in aeternum benedicta: singularis atque incomparabilis virgo Dei genitrix Maria gratissimum Dei templum: Spiritus Sancti sacrium: ianua regni caelorum: per quam post Deum totus vivit orbis terrarum. De te enim unigenitus Dei filius verus et omnipotens Deus suam sacratissimam fecit matrem: assumens de te illam sanctissimam carnem: per quem mundus qui perditus erat salvatus est: cuius preciosissimo sanguine suo ipse mundus redemptus est et peccata remissa sunt: formans eam in preciosissimo utero tuo de preciosissimo sanguine tuo: uniens eam aeternae et incommutabili divinitati suae: a quo bona cuncta procedunt: per quem omnia facta sunt. Quem adoro. Qui sacratissimam carnem suam cum preciosissimo sanguine suo dat quotidie fidelibus suis sub forma panis et vini in cibum viaticum ad refectionem animarum salutarem et vitalem: quam qui digne manducaverit: vitam aeternam habebit: qui autem indigne manducaverit: iudicium sibi manducat et bibit sicut pluries feci. Mea culpa mea culpa:

to belong to God. Whatever ye ask from him ye obtain without delay. Therefore, by this so very influential power of your worthiness, petition I beseech on behalf of me, a sinner, for the deliverance of my body and soul. Procure, I beseech, by your sacred prayers, that the nourishing spirit, the best giver of graces, may vouchsafe to visit my heart and dwell therein, which may thoroughly purge me from all filth of vice, lighten and adorn me with sacred virtues: cause me perfectly to stand, and persevere in the love of God and my neighbor, and after the course of this life the most benign Comforter, greatest bestower of graces, may bring me to the joys of his elect, who with God the coeternal and consubstantial Father liveth and reigneth world without end. Amen.

Likewise another prayer to the Most Blessed Virgin Mary, Mother of God.

O untouchable, and forever blessed, singular and incomparable virgin Mary, Mother of God, most pleasing temple of God, the sacred place of the Holy Ghost, the gate of the kingdom of heaven, through whom next unto God the whole world liveth. For the only begotten Son of God, true and omnipotent God, did make of you his most sacred mother: taking in addition from you that most sacred flesh through which the world, which was lost, was saved, by whose own most precious blood the world itself was redeemed and sins remitted, forming it in thy most precious womb from thy most precious blood, and uniting it to his eternal and unchanging Godhead, from which all things good proceed, through which all things are made. Whom I adore. Who gives his own most sacred flesh with his own most precious blood every day to his faithful in the form of bread and wine as a viaticum toward the salutary and vital renewal of souls. He who will have worthily consumed this will have eternal life, but he who will have unworthily consumed it, consumes and

mea culpa: mea gravissima culpa. Qui autem non manducaverit non habebit vitam aeternam. Et propterea merito dicimus tibi quia per te post Deum totus vivit orbis terrarum. Per hanc fidem te deprecor Dei genitrix et perpetua virgo semper Maria: inclina aures tuae pietatis indignis supplicationibus meis et esto mihi miserrimo peccatori pia et propitia in omnibus auxiliatrix: rogans pro me apud fontem pietatis et misericordiae creatorem et redemptorem dominum nostrum Iesum Christum filium tuum verum et omnipotentem Deum a quo bona cuncta procedunt: per quem omnia facta sunt: qui non vult mortem peccatoris: sed ut magis convertatur et vivat: cui proprium est misereri semper et parcere: fac ut ipse per ineffabilem misericordiam suam meritis et precibus tuis absolvat me ab omnibus peccatis per quae ei displicui: tribuens mihi veram humilitatem: veram mansuetudinem: gratiam et obedientiam. fidei: spei: et charitatis augmentum cum perseverantia. custodiens me a recidivo peccati et a tentationibus daemonum mundi et carnis: ita ut non amplius serviam daemonibus quibus servivi in multitudinibus scelerum meorum videlicet in superbia: vanagloria: cupiditate: invidia: ira: gula: accidia: luxuria: et negligentis infinitis et aliis multis peccatis quibus peccavi et alios peccare feci. Mea culpa: mea culpa: mea gravissima culpa. Propter haec peccata perdiidi regnum caelorum et societatem angelorum: et totiens offendi piissimum filium tuum et quotiens laetificavi daemones pessimos et merui aeterna supplicia: totiens mea culpa: mea culpa: mea gravissima culpa. Ideo deprecor te Dei genitrix et perpetua virgo semper Maria, ut tu impetres mihi indulgentiam et remissionem omnium peccatorum istorum et aliorum quaecumque feci ab ipso filio tuo a quo bona cuncta procedunt. per quem omnia facta sunt. qui etiam illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum: fac ut

drinks judgment just as many times I have done. Through my sin, my sin, my sin, my most grievous sin. But he who will not have consumed it will not have eternal life. And on that account we say to you that through you, after God, the whole world liveth. By this faith I plead with thee, O Mother of God and perpetual ever virgin Mary, incline thine ears of kindly piety to my unworthy prayers, and be to me, a most pitiful sinner, a helper holy and kindly in all things, soliciting on my behalf at the fount of godliness and mercy, the creator and redeemer our Lord Jesus Christ, thy true son and omnipotent God, from whom all good things proceed, through whom all things are made: who does not desire the death of a sinner but rather that he might be converted and might live; for whom it is more characteristic always to pity and spare: make it that He through his ineffable mercy, by thy favors and prayers, absolve me from all sins, through which I have displeased him: bestowing upon me true humility, true mildness, grace and obedience, and an increase of faith, hope, and charity with perseverance, guarding me from falling back into sin and from the temptations of the devils of the world and of the flesh, so that I do not serve further the devils whom I have served in the multitudes of my wickednesses, namely, in pride, vainglory, covetousness, envy, wrath, gluttony, sloth, luxury, and the countless other sins of omission by which I have sinned and have caused others to sin. Through my sin, my sin, my most grievous sin. Because of these sins I have lost the kingdom of heaven and the company of angels and as often as I have offended against thy most godly son, so often have I also delighted the worst devils and deserved eternal torments; so often through my sin, my sin, my most grievous sin. Therefore I beseech thee, Mother of God and perpetual ever virgin Mary, that thou obtain for me indulgence and remission of all those and

ipse illuminet mentem meam lumine gratiae suae: inflammans eam igne suavissimi et sanctissimi amoris sui. et faciat me seipsum cum Patre et Spiritu Sancto unum solum Deum verum adorare in spiritu et veritate: seipsum super omnia diligere et timere et eidem firmiter obedire et adhaerere: sua mandata custodire: peccata vitare: suam sanctam passionem et patientiam imitari: bonis operibus abundare: prospera mundi despiciere: et nulla eius adversa formidare: et talem poenitentiam in hac vita pro cunctis peccatis et sceleribus meis agere: quae ei precibus tuis beneplacens sit et grata: ut merito suae sacratissimae passionis cum sanctis et electis suis mihi vitam et requiem conferat sempiternam. Amen.

Devota commendatio ad eandem.

Spes animae meae post Deum virgo Maria: in illam commendationem et in illam fidem qua te dilectus filius tuus dominus noster Iesus Christus praelecto discipulo suo Ioanni commendavit: commendo tibi hodie et quotidie corpus et animam meam et honorem meum et horam exitus mei: et omnes actus meos. ac precor te ut serves me a peccatis: a scandalis: ab omni confusione humana: ab ira tremenda ab immundis cogitationibus: ab omni mortali peccato: a subitanea et improvisa morte ab omnibus periculis animae et corporis, honoris et rerum mearum: nec unquam me tale permittas facere peccatum quo gratiam tuam amittam. Da mihi de praeteritis emendationem: de praesentibus custodiam: de futuris cautelam. Da mihi in hac vita promptum adiutorium: esto mihi in tremendo iudicio prolocutrix apud filium tuum dominum nostrum Iesum Christum. Amen.

other sins, whatever I have done, from him thy Son from whom all good things proceed, by whom all things are made, who also illuminates every person who comes into this world: cause him to illuminate my mind with the light of his grace, inflaming it with the fire of his most gentle and most holy love; and cause me to worship him together with the Father and the Holy Ghost, the one and only true God, in spirit and truth, and above all things to love and fear him and firmly to obey and cleave to him, to keep his commandments, to shun sins, to imitate his holy suffering and patience, to abound with good works, to despise the riches of the world and to dread none of its adversities, and to do such a penance in this life for all my sins and wicked deeds as by thy prayers may be pleasing and acceptable to him, so that through the favor of his most sacred passion he might grant to me eternal life and peace with his saints and elect. Amen.

Devout commendation to the same.

Hope of my soul after God, O Virgin Mary: toward that commitment and that faith with which thy beloved son our Lord Jesus Christ entrusted thee to his preferred disciple John: I commend to thee today and every day my body and soul and my honor and the hour of my going out, and all my deeds. And I pray thee that thou preserve me from sins, from causes of offense, from every human confusion, from frightening anger, from impure thoughts, from all mortal sin, from sudden and unforeseen death, from all dangers of soul and body, of reputation and of my affairs, and may thou not ever permit me to commit a sin such that through it I might lose thy grace. Grant to me emendation of past sins, protection for present sins, and prudence for future sins. Grant me in this life swift aid, speak in the terrible judgment on my behalf before thy son our Lord Jesus Christ. Amen.

Ant: Sub tuum praesidium confugimus virgo Dei genitrix nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus nostris: sed a periculis cunctis libera nos semper virgo benedicta.

V: In omni tribulatione et angustia nostra.

R: Succurrat nobis beatissima virgo Maria.

Oratio:

Protege Domine famulos tuos subsidiis pacis: et beatae Mariae semper virginis patrocinii confidentes: a cunctis hostibus redde securos. Per Christum dominum nostrum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum.

R: Amen.

De sancto Michael archangelo.

Ant: Michael archangele paradisi praeposite veni in adiutorium populo Dei: et velis nos defendere a potestate inimici: et tecum ducere in societatem domini.

V: In conspectu angelorum psallam tibi Deus meus.

R: Adorabo ad templum sanctum tuum: et confitebor nomini tuo.

Oratio.

Deus qui miro ordine angelorum ministeria hominum que dispensas: concede propitius: ut quibus tibi ministrantibus in caelo semper assistitur. ab hiis in terra vita nostra muniatur. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

Oratio ad proprium angelum custodem.

Custos mi angele gloriose qui ex caelestis hierarchia fuisti divinitus ab ortu nativitatis

Ant: Under thy guardianship we take refuge, O virgin Mother of God; do not disdain our prayers in our needs but from all perils liberate us, O blessed ever virgin.

V: In all our tribulation and distress.

R: Succor us, Most Blessed Virgin Mary.

Prayer:

Protect, O Lord, thy servants with thine armies of peace: and make those who trust in the patronage of the Blessed Mary, ever virgin: secure against all enemies. Through Christ our Lord, thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end.

R: Amen.

Of Saint Michael the Archangel.

Ant: O Archangel Michael, commander of paradise, come to the aid of the people of God: and be thou willing to defend us from a hostile power and to lead us with thee into the company of the Lord.

V: In the sight of the angels I will sing to thee, O my God.

R: At thy holy temple I will adore thee, and to thy name I will confess.

Prayer:

O God who after a marvelous order didst dispose the ministries of angels and of men: grant in thy mercy that our life may be defended on earth by them who stand forever before thee and minister unto thee in Heaven. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Prayer to one's own guardian angel.

O my guardian, glorious angel who from among the heavenly hierarchy has been

meae ex utero ad mei custodiam deputatus: te deprecor humiliter et devote ut me tibi commissum sic illumines munias et defendas: hoste procul pulso maligno: nedum a malis compesca operibus: sed etiam ad bonum tua virtute sollicites et inducas: ac tuum demum opitulante patrocinio me tuum concivem facias supernorum. Per Christum dominum nostrum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

Item alia oratio ad eundem.

Obsecro te angelice spiritus cui ego a providentiam commissus sum: ut custodias me indesinenter: protegas visites et defendas ab omni incursu diaboli vigilantem atque dormientem: nocte ac die: horis continuis atque momentis confove me et tuere me, ubicunque iero comitare me. Repelle a me per virtutem Dei omnem tentationem sathanae: et quod mea non extinguunt merita tuis precibus obtine apud misericordissimum iudicem Deum: ut nullum in me habeat locum contrariae virtutis. Cumque me per abrupta vitiorum devium esse videris per semitas iustitiae incedendo: ad redemptorem et conditorem meum reducere satagas. Et in quacunque necessitate vel angustia me esse prospexeris: auxilium Dei omnipotentis tuo obtentu super me adesse sentiam. Precor te custos meus ut si fieri possit notum mihi facias finem meum. Et cum de hoc corpore Deo iubente eductus fuero: non dimittas malignos spiritus me terrere aut illudere: neque in foveam desperationis incidere: et non me derelinquas omnino donec me perduxeris ad visionem Dei omnipotentis conditoris mei: in qua simul ego pro opere et gratia et clementia Dei patris mei: et tu pro custodia mea una cum beatissima Dei genitrice Maria et omnibus sanctis peremniter laetemur et congaudeamus cum

appointed by God as my guardian from the very moment of my birth from the womb: I beseech thee humbly and devotedly that thou thus illuminate, protect and defend me, entrusted to thee, driving far away the enemy who wishes me ill; not only restrain me from evil acts, but mayest thou also urge and induce me toward the good by thy virtue; and by the protection of thy actions mayest thou make me at last a dweller with thee and with those on high. Through Christ our Lord, thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Likewise another prayer to the same.

I beseech thee, angelic spirit, to whom I by providence have been entrusted: that thou guard me unceasingly, that thou protect, watch attentively, and defend me from every attack of the devil while I am waking and sleeping, by night and by day; for hours and moments without interruption cherish me and watch over me, and accompany me everywhere I go. Avert from me through the strength of God every temptation of Satan, and that which my merits do not extinguish, by thy prayers hold fast before God, the most merciful judge, so that nothing of a contrary strength may have a place in me. And whenever thou seest me wandering through the steep places of vices, by going through the paths of justice trouble thyself to lead me back to my redeemer and creator. And in whatever need or distress thou beholdest me to be, may I feel the help of almighty God approach by means of thy covering over me. I pray thee, my guardian, that, if it can be done, thou makest my end known to me. And when I shall be drawn forth from this body at the command of God, do not allow evil spirits to frighten me or make sport of me, nor allow me to fall into the pit of desperation. And do not abandon me at all until thou hast led me to the sight of almighty God, my creator, in which sight

Christo in secula seculorum. Amen.

De sancto Ioanne baptista.

Ant: Inter natos mulierum non surrexit maior Ioanne baptista.

V: Fuit homo missus a Deo.

R: Cui nomen erat Ioannes.

Oratio:

Praesta quaesumus omnipotens Deus ut familia tua per viam salutis incedat et beati Ioannis praecursoris Christi hortamenta sectando: ad eum quem praedixit securus perveniat. Dominum nostrum Iesum Christum.

De sancto Ioanne evangelista.

Ant: Ioannes apostolus et evangelista virgo electus est a domino atque inter ceteros magis dilectus.

V: Valde honorandus est beatus Ioannes.

R: Qui supra pectus domini in cena recubuit.

Oratio:

Ecclesiam tuam quaesumus domine benignus illustra: ut beati Ioannis apostoli tui et evangelistae illuminata doctrinis ad dona perveniat sempiterna. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sanctis Petro et Paulo.

Ant: Petrus apostolus et Paulus doctor gentium ipsi nos docuerunt legem tuam

may I, for work and grace and the clemency of God my Father, and thou, as my protection, together with Mary the most blessed mother of God and all the saints forever be joyful and rejoice together with Christ, world without end. Amen.

Of Saint John the Baptist.

Ant: Among those born of woman none arose greater than John the Baptist.

V: He was a man sent by God.

R: Whose name was John.

Prayer:

Show thyself, we pray, O omnipotent God, so that thy household may go by the way of salvation, and by following the encouragements of the blessed John, forerunner of Christ, may reach him whom he with certainty foretold, our Lord Jesus Christ.

Of Saint John the Evangelist.

Ant: John the Apostle and Evangelist, a virgin, was chosen by the Lord and more beloved than the others.

V: Blessed John is greatly to be honored.

R: He who reclined upon the breast of the Lord at the Last Supper.

Prayer:

Make thy church shine, we ask, O kindly Lord, so that illuminated by the teachings of blessed John thy apostle and evangelist it may reach thy eternal gifts. Through our lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saints Peter and Paul.

Ant: Peter the Apostle and Paul the Doctor to the Gentiles have themselves taught us thy

domine.

V: In omnem terram exivit sonus eorum.

R: Et in fines orbis terrae verba eorum.

Oratio:

Deus cuius dextera beatum Petrum apostolum ambulans in fluctibus ne mergeretur erexit: et coapostolum eius Paulum tertio naufragantem de profundo pelagi liberavit: exaudi nos propitius et concede ut amborum meritis aeternitatis gloriam consequamur. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Iacobo apostolo.

Ant: Lux et decus hispaniae: O Iacobe sanctissime sublevator oppressorum: suffragium viatorum qui inter apostolos primatyr laureatus obtines primatum. O singulare praesidium, tuorum benignus exaudi vota servorum: et intercedas pro nostra omnium que salute.

V: Ora pro nobis beate Iacobe.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Esto domine plebis tuae. sanctificator et custos ut apostoli tui Iacobi munita praesidiis: et conversatione tibi placeat et secunda deserviat. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Andrea apostolo.

law, O Lord.

V: In all the earth their voice has gone forth.

R: And their words unto the ends of the earth.

Prayer:

O God, whose right hand raised up blessed Peter the Apostle when he was walking on the waves, lest he be submerged, and saved his fellow apostle Paul from the depth of the sea when he was shipwrecked for the third time, hear us graciously and grant that we may pursue the glory of eternity by the favors of both. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint James the Apostle.

Ant: Light and adornment of Spain, O most holy James, supporter of the oppressed, succor of travelers, crowned with laurel, who obtaineth the first place of martyrdom among the apostles: O unique protection, kindly one, hear the prayers of thy servants, and mayest thou intercede for our salvation and the salvation of all.

V: Pray for us, blessed James.

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

Be, O Lord, the sanctificator and guardian of thy people, so that, fortified by the protections and way of life of thine apostle James, they may be pleasing to thee and without care serve thee zealously. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Andrew the Apostle.

Ant: Cum pervenisset beatus Andreas ad locum ubi crux praeeparata erat exclamavit et dixit. O bona crux diu desiderata et iam animo concupiscenti praeeparata: securus et gaudens venio ad te: ut tu exultans suscipias me discipulum eius qui pependit in te magister meus Christus.

V: Dilexit Andream dominus.

R: In odorem suavitatis.

Oratio:

Quaesumus omnipotens Deus ut beatus Andreas apostolus tuus pro nobis imploret auxilium: ut a nostris reatibus absoluti: a cunctis etiam periculis eruamur. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De omnibus apostolis.

Ant: Dum steteritis ante reges et praesides nolite cogitare qualiter respondeatis. Dabitur enim vobis in illa hora quid loquamini.

V: In omnem terram exivit sonus eorum.

R: Et in fines orbis terrae verba eorum.

Oratio:

Concede quaesumus omnipotens ut sicut apostolorum tuorum iugiter commemorationem agimus: sic ad tua beneficia promerenda maiestatem tuam ipsi pro nobis exorent. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Stephano.

Ant: Stephanus plenus gratia et fortitudine

Ant: When the blessed Andrew had come to the place where the cross was made ready, he exclaimed and said, O good cross, long wished for and now made ready for a desirous spirit, I, without care and joyful, come to thee, so that thou, rejoicing, mayst receive me, the disciple of the one who hung on thee, my master Christ.

V: The Lord loved Andrew.

R: Into the odor of sweetness.

Prayer:

We beseech thee, O omnipotent God, that blessed Andrew thine apostle may implore aid in our behalf; so that, absolved from the charges against us we may also be rescued from all dangers. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of all the apostles.

Ant: When thou standest before kings and princes, do not wish to consider how thou shouldst respond. For it shall be given to thee in that hour what to say.

V: Their voice has gone forth into all the earth.

R: And their words unto the ends of the earth.

Prayer:

Grant, we beseech, omnipotent one, that just like thine apostles we may continually make a commemoration, as they prevail upon thy majesty on our behalf with respect to thy deserved benefits. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Stephen.

Ant: Stephen, full of grace and resolution,

faciebat prodigia et signa magna in populo.

V: Iustus germinabit sicut lilium.

R: Et florebit in aeternum ante dominum.

Oratio:

Omnipotens sempiterne Deus qui primitias martyrum in beati levitae Stephani sanguine dedicasti: tribue quaesumus ut pro nobis intercessor existat qui pro suis etiam persecutoribus exoravit dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Christoforo.

Ant: Sancte Christofore martyr preciose: rogo te per nomen Christi creatoris tui: et per illud praerogativum quod tibi contulit: quando nomen suum tibi soli imposuit. Te deprecor in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti et per gratiam quam accepisti: ut erga Christum et sanctam eius genitricem mihi famulo tuo sis propitius peccatori quatenus tuo pio interventu facias me vincere omnes qui cogitant mihi mala: et per illud leve onus qui est Christus: quem trans marinum flumen in humeris tuis feliciter portare meruisti: Alleviare dignare praesentes meas angustias: paupertates: tribulationes: malas et perversas machinationes: fraudulentas conspirationes: mendacia: falsa testimonia: occulta: sive aperta consilia: et alia quae contra honorem meum cogitando vel conspirando veritatis aemuli mihi servo tuo inferre conantur: ut vita comite et salvo honore tecum gaudere valeam in secula seculorum.

V: Ora pro nobis beate Christofore.

did great wonders and signs among the people.

V: A just man will sprout forth like a lily.

R: And he will flower forever before the Lord.

Prayer:

Omnipotent and eternal God, who dedicated the first-fruits of the martyrs in the blood of the blessed deacon Stephen, grant, we beseech, that he may be the intercessor for us, he who hath prevailed upon our Lord Jesus Christ thy Son even on behalf of his persecutors. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Christopher.

Ant: Saint Christopher, precious martyr, I beg thee by the name of Christ thy creator, and by that prerogative that he conferred upon thee when he put his name upon thee alone. I pray thee in the name of the Father and the Son and the Holy Ghost and by the grace which thou hast received that applying to Christ and his holy mother, thou be gracious to me thy servant, a sinner, so that by thy godly intervention thou mayst cause me to overcome all who consider evils toward me, and by that light burden that is Christ, whom thou didst deserve to carry happily across the river of the sea on thy shoulders. Vouchsafe to alleviate my present difficulties, poverties, tribulations, evil and perverse machinations, fraudulent conspiracies, lies, false testimonies, hidden or open plans, and the other things that the enemies of truth, by thinking or plotting against my honor, try to bring against me thy servant, so that with a loving life and honor preserved I may be able to rejoice with thee, world without end.

V: Pray for us, blessed Christopher.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Deus qui beatum Christoforum martyrem tuum virtute constantiae in passione roborasti: quique unigenitum tuum dominum nostrum Iesum Christum in humeris suis mirabiliter portari voluisti: concede propitius ut qui eius commemorationem agimus: ipsius meritis ad regna caelestia pervenire feliciter mereamur. Per eundem dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Laurentio.

Ant: Levita Laurentius bonum opus operatus est qui per signum crucis caecos illuminavit.

V: Dispersit dedit pauperibus.

R: Iustitia eius manet in seculum.

Oratio:

Da nobis quaesumus omnipotens Deus vitiorum nostrorum flammam extinguere qui beato Laurentio martyri tuo tribuisti tormentorum suorum incendia superare. Per Christum dominum nostrum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Sebastiano.

Ant: O quam mira refulsit gratia Sebastianus martyr inclutus: qui militis portans insignia: sed de fratrum palma sollicitus confortavit corda trementia: verbo sibi collato caelitus.

V: Ora pro nobis beate martyr Sebastiane.

R: Ut mereamur pestem epidimiae illaesi

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

O God, who strengthened the blessed Christopher thy martyr with the moral strength of constancy in suffering, thou who didst will that thine only begotten Son, our Lord Jesus Christ, be marvelously carried on his shoulders, graciously grant that we who make his commemoration happily deserve by his favors to reach the heavenly kingdom. Through the same, our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Lawrence.

Ant: The deacon Lawrence hath done a good work, he who gave light to the blind through the sign of the cross.

V: He dispersed and gave to the poor.

R: His justice remaineth forever.

Prayer:

Grant to us, we beseech, O omnipotent God, to quench the flames of our vices, thou who didst grant to blessed Lawrence thy martyr the power to overcome the fires of his torments. Through Christ our Lord, thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of St. Sebastian.

Ant: O how the renowned martyr Sebastian shone with a wonderful grace, he who bore the marks of a soldier but was urged on by a palm from the brothers, greatly strengthened fearful hearts, since the heavenly word had been conferred upon him.

V: Pray for us, blessed martyr Sebastian.

R: That we may deserve to pass unharmed

transire: et promissionem Christi obtinere.

Oratio:

Deus qui beatum Sebastianum martyrem tuum in tua fide et dilectione tam ardentem solidasti: ut nullis carnalibus blandimentis: nullis tyrannorum minis nullis que carnificum gladiis sive sagittis a tua cultura potuit revocari: Da nobis miseris peccatoribus: dignis eius meritis et intercessionibus: in tribulatione auxilium: in persecutione solatium: et in omni tempore contra pestem epidimiae remedium: quatenus possimus contra omnes diabolicas insidias viriliter dimicare: mundum et ea quae in mundo sunt despiciere: et nulla eius adversa formidare: ut ea quae te inspirante desideramus valeamus feliciter obtinere. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Dionysio.

Ant: O beate Dionysi magna est fides tua: intercede pro nobis ad Dominum Deum nostrum ut qui qualitate tibi sumus dissimiles sua gratia largiente: caelestium gaudiorum faciat esset consortes.

V: Ora pro nobis beate Dionysi.

R: Ut digni efficiamur.

Oratio:

Deus qui beatum Dionysium martyrem tuum virtute constantiae in passione roborasti: quique illi ad praedicandum gentibus gloriam tuam Rusticum et Eleutherium sociare dignatus es tribue nobis quaesumus ex eorum imitatione pro amore tuo prospera mundi despiciere: et nulla eius adversa formidare. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

through the plague and obtain the promise of Christ.

Prayer:

O God who so eagerly strengthened blessed Sebastian thy martyr in thy faith and love that by no allurements of the flesh, by no threats of tyrants, and by no swords or arrows of executioners could he be recalled from thy worship, grant to us unhappy sinners, by his deserved favors and intercessions, help in tribulation, solace in persecution, a cure in every time against the plague, so that we be able to contend strongly against all the traps of the devil, to despise the world and those things that are in the world, and to dread none of its misfortunes, so that we may be able to obtain happily those things that through thine inspiration we desire. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Dionysius.

Ant: O blessed Dionysius, great is thy faith: intercede for us with the Lord our God so that by the bestowal of his grace he may cause us who are unlike thee in nature to be consorts of the heavenly joys.

V: Pray for us, blessed Dionysius.

R: That we be made worthy.

Prayer:

O God, who strengthened the blessed Dionysius thy martyr by the virtue of constancy in suffering, and who vouchsafed to associate to him Rusticus and Eleutherius for the preaching of thy glory to the peoples, grant us, we pray, by the imitation of them to despise the prosperities of the world for love of thee and to dread none of its misfortunes. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end.

De sancto Antonio.

Ant: Anthoni pastor inclute qui cruciatos reficis: morbos sanas et destruis: ignis calorem extinguis pie pater ad dominum ora pro nobis miseris.

V: Ora pro nobis beate pater Anthoni.

R: Ut digni efficiamur.

Oratio:

Deus qui concedis obtentu beati Anthonii confessoris tui morbidum ignem extingui et membris aegris refrigeria praestari: fac nos quaesumus ipsius meritis et precibus a gehennae incendiis liberatos: integros mente et corpore tibi feliciter in gloria praesentari. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Martino episcopo.

Ant: O beatum pontificem qui totis visceribus diligebat Christum regem et non formidabat imperii principatum. O Martine dulcedo medicamentum et medice. O sanctissima anima quam si gladius persecutoris non abstulit: palmam tamen martyrii non amisit.

V: Ora pro nobis beatissime Martine.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Deus qui conspicias quia ex nulla nostra virtute subsistimus concede propitius: ut intercessione beati Martini confessoris tui atque pontificis contra omnia adversa muniamur. Per Christum dominum nostrum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in

Amen.

Of Saint Anthony.

Ant: Renowned shepherd Anthony, who restoreth the crucified, and destroyeth healthful maladies, and quengeth the heat of the fire, O holy father, pray to the Lord on behalf of us unhappy ones.

V: Pray for us, blessed father Anthony.

R: That we be made worthy.

Prayer:

O God, who granteth by the intercession of blessed Anthony thy confessor that the fire of illness be quenched and coolness be present for sick limbs, make us, we beseech, by his favors and prayers free from the fires of hell, and cause us to be presented whole in mind and body to thee happily in glory. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Martin, bishop.

Ant: O blessed bishop who loved Christ the King with all thine inward parts and did not fear the sovereignty of the empire. O Martin, sweetness, medicine, and physician. O holiest soul, which if the sword of the persecutor had not taken away, nevertheless would not have lost the martyr's palm.

V: Pray for us, most blessed Martin.

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

O God, who perceiveth that we withstand from no virtue of ours, grant graciously that by the intercession of blessed Martin thy confessor and bishop we may be fortified against all adversities. Through Christ our Lord, thy Son, who liveth and reigneth with

unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Nicolao episcopo.

Ant: Amicus Dei Nicolaus pontificali decoratus infula omnibus se amabilem exhibuit.

V: Ora pro nobis beate Nicolae.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Deus qui beatum Nicolaum pontificem tuum innumeris decorasti miraculis: tribue nobis quaesumus ut eius meritis et precibus a gehennae incendiis liberemur. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Claudio.

Ant: O desolatorum consolator: captivorum liberator: resurrectio mortuorum: lumen caecorum auditus surdorum: mutorum eloquium: tutor naufragantium: impotentium et languidorum sanator: medicinae refugium: via errantium: salus omnium in te sperantium. Beate Claudi benigne confessor ora Deum pro nobis qui te tot et tantis illustravit suffragiis.

V: Ora pro nobis beate Claudi.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Deus qui beato Claudio glorioso confessori tuo atque pontifici tantam gratiam et beatitudinem conferre dignatus es: quod per illam fere totus orbis christianorum pro suis necessitatibus ad ipsum affluit: et quicumque eum pie ac devote quaesierit desolatus non

thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Nicholas, bishop.

Ant: Nicholas, the friend of God, adorned by a priestly fillet, showed himself loving to all.

V: Pray for us, blessed Nicholas.

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

O God, who adorned the blessed Nicholas thy priest with innumerable miracles, grant to us, we beseech, that by his favors and prayers we be freed from the fires of hell. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Claudius.

Ant: O consoler of the desolate, freer of captives, resurrection to the dead, light to the blind, hearing to the deaf, speech to the mute, teacher of sailors, healer of the weak and faint, a refuge of the healing art, a road for those who go astray, and the deliverance of all who hope in thee; O blessed Claudius, kindly confessor, pray for us to God, who made thee shine by so many and such great intercessions.

V: Pray for us, blessed Claudius.

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

O God who vouchsafed to confer on blessed Claudius thy glorious confessor and priest so much grace and blessing that through these almost the whole world of Christians hastened toward him for their needs, and whoever seeks him piously and devotedly

remanebit. Da nobis quaesumus domine iusta desideria postulare: ut quae iuste postulaverimus suis meritis et intercessionibus apud te iugiter valeamus obtinere. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancto Rocho.

Ant: Ave Roche sanctissime nobili natus sanguine crucis signaris scemate sinistro tuo latere. Roche peregre profectus pestis ferae fugas tactus mirifice tangendo salutifere. Vale Roche angelice vocis citatus fame obtinuisti deifice a cunctis pestem pellere.

V: Ora pro nobis beate Roche.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Deus qui beato Rocho per angelum tuum tabulam eidem afferentem promisisti, ut qui ipsum pie invocaverit a nullo pestis cruciatu lederetur. Praesta quaesumus: ut qui eius memoriam agimus meritis ipsius a mortifera peste corporis et animae liberemur. Per Christum dominum nostrum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancta Anna.

Ant: Caeleste beneficium introivit in Annam per quam nobis nata est Maria virgo.

V: Ora pro nobis beata Anna.

will not remain desolate. Grant us, we beseech, O Lord, to ask for things both righteous desired, so that those things that we have justly asked for we may continually be able to obtain by his favors and intercessions before thee. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Roch.

Ant: Hail, most holy Roch, born of noble blood, thou art marked by the plan of the cross on thy left side, O Roch, traveller, having escaped from dire pestilence and having been touched miraculously, O healthbringer by touching. Be present, Roch, roused by the utterance of an angelic voice, thou hast obtained from God the power to drive away pestilence from everyone.

V: Pray for us, blessed Roch.

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

O God, who promised to the blessed Roch through thine angel an altar given to him, so that one who calls to him piously may be harmed by no agony of pestilence, show, we beseech, that we who make his commemoration may by his favors be freed from deadly pestilence of the body and soul. Through Christ our Lord, thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Anne.

Ant: A heavenly blessing entered into Anne, through whom the Virgin Mary was born for us.

V: Pray for us, blessed Anne.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Deus qui beatae Annae tantam gratiam donare dignatus es: ut beatissimam matrem tuam in suo gloriosissimo utero portare meruit: Da nobis per intercessionem matris et filiae tuae propitiationis abundantiam: ut quarum commemorationem pio amore amplectimur: earum precibus ad caelestem patriam pervenire valeamus. Per eundem dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancta Maria Magdalena.

Ant: Maria ergo unxit pedes Iesu et extersit capillis suis: et domus impleta est ex odore unguenti.

V: Dimissa sunt ei peccata multa.

R: Quoniam dilexit multum.

Oratio:

Largire nobis clementissime pater quod sicut beata Maria Magdalena dominum nostrum Iesum Christum super omnia diligendo suorum obtinuit veniam peccaminum: ita nobis apud tuam misericordiam sempiternam impetret beatitudinem. Per eundem dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancta Caterina.

Ant: Virgo sancta Caterina Graeciae gemma: urbe Alexandrina Costi Regis erat filia.

V: Diffusa est gratia in labiis tuis.

R: Propterea benedixit te Deus in aeternum.

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

O God, who vouchsafed to grant to blessed Anne such grace that she deserved to bear thy most blessed mother in her most glorious womb, grant to us through the intercession of thy mother and sister the abundance of thy graciousness, so that we may embrace their commemoration with holy love, and by their prayers be able to reach heaven, our native land. Through the same, our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Mary Magdalene.

Ant: Therefore Mary poured oil on the feet of Jesus and wiped them with her hair, and the house was filled with the scent of the oil.

V: Many sins were forgiven her.

R: Because she loved much.

Prayer:

Grant to us, most merciful Father, that just as the blessed Mary Magdalene obtained pardon for her sins by loving our Lord Jesus Christ above all things, so she may obtain for us in the presence of thine eternal mercy a blessing. Through the same, our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Catherine.

Ant: The virgin St. Catherine, jewel of Greece, was the daughter of King Costus in the city of Alexandria.

V: Grace has been diffused in thy lips.

R: Therefore God has blessed thee forever.

Oratio:

Deus qui dedisti legem Moisi in summitate montis Sinay, et in eodem loco corpus beatae Caterinae virginis et martyris tuae per sanctos angelos tuos mirabiliter collocasti: tribue quaesumus ut eius meritis et intercessione ad montem qui Christus est valeamus pervenire. Per eundem dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancta Margareta.

Ant: Virgo gloriosa Christi Margareta virginum gemma preciosissima virtute supernorum clara audi preces nostras coram te fusas: fac nos iungi aeternali choro precibus ergo tuis adesto calamitatibus nostris quibus undique praemimur.

V: Ora pro nobis beata Margareta.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Deus qui beatam Margaretam virginem tuam ad caelos per matyrii palmam pervenire fecisti: concede nobis quaesumus ut eius exempla sectantes: ad te venire mereamur. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

De sancta Barbara.

Ant: Gaude Barbara beata: summe pollens in doctrina: angeli mysterio. Gaude virgo Deo grata: quae baptistam imitata es in vitae stadio. Gaude cum te visitavit: Christus vita, et curavit plagas actu proprio. Gaude quia meruisti: impetrare quod petisti: dante Dei filio. Gaude namque elevata: es in caelum et delata: nobili martyrio. Te laudantem

Prayer:

O God, who hast given the law of Moses on the peak of Mount Sinai, and in the same place hast marvelously laid the body of blessed Catherine thy virgin and martyr by thy holy angels, grant, we beseech, that by her favors and intercession we may be able to reach the mountain where Christ is. Through the same, our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Margaret.

Ant: Glorious virgin of Christ, Margaret, most precious jewel of virgins, by the shining virtue of those above, hear our prayers poured out before thee; cause us to be joined to the eternal choir; therefore by thy prayers give aid against our calamities by which we are beset on all sides.

V: Pray for us, blessed Margaret.

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

O God, who caused the blessed Margaret thy virgin to reach heaven through the palm of a martyr, grant to us, we beseech, that following her examples we may deserve to come to thee. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.

Of Saint Barbara.

Ant: Rejoice, blessed Barbara, greatly powerful in doctrine by the mystery of the angel. Rejoice, virgin, pleasing to God, thou who didst imitate baptism in the course of thy life. Rejoice because Christ hath visited thee in life and healed thy wounds by his own act. Rejoice because thou hast deserved to obtain what thou hast sought through the

familiam trahe post te ad gloriam: finito exilio.

V: Ora pro nobis beata Barbara.

R: Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oratio:

Intercessio quaesumus domine beatae Barbarae virginis et martyris tuae ab omni adversitate nos protegat: ut per eius interventum gloriosissimum sacrosancti corporis et sanguinis domini nostri Iesu Christi sacramentum ante diem exitus nostri per veram poenitentiam et puram confessionem percipere mereamur. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen.

gift of the Son of God. Rejoice because thou hast been raised to heaven and delivered to a noble martyrdom. Bring after thee to glory the dependents who praise thee when their exile is over.

V: Pray for us, blessed Barbara.

R: That we be made worthy of the promises of Christ.

Prayer:

May the intercession, we pray, O Lord, of blessed Barbara thy virgin and martyr protect us from all misfortune, so that through the most glorious intercession of the very holy body and blood of our Lord Jesus Christ we may deserve through true repentance and pure confession to receive the sacrament before the day of our going out. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, O God, world without end. Amen.